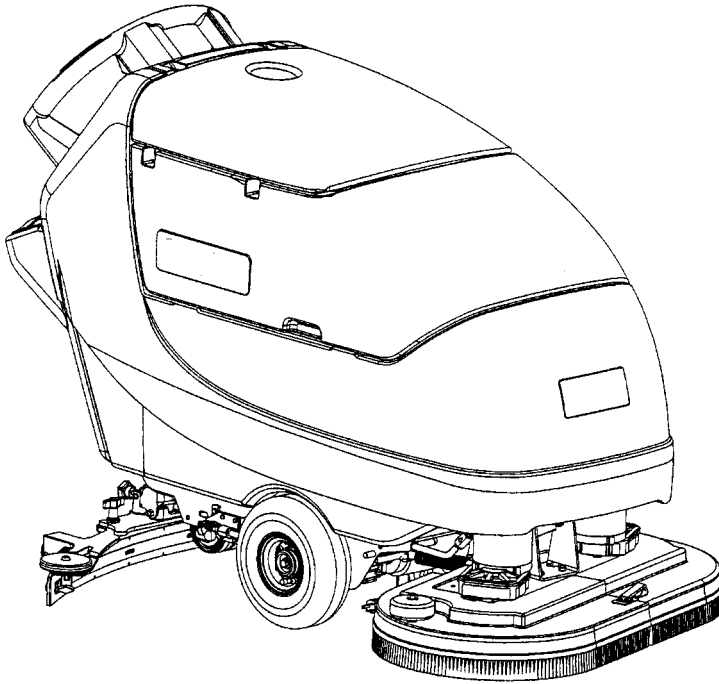


**SCRUBTEC BOOST® 8**  
**SCRUBTEC 866**  
**SCRUBTEC 871**  
**SCRUBTEC 871C**  
**SCRUBTEC 886**



**Nilfisk**  
**ALTO**  
*Why Compromise*

**Manual del operador**  
**Manual do Operador**  
**Manuale per l'operatore**  
**Εγχειρίδιο Χειριστή**

Models: 05370F, 05370G, 05390F, 05400F, 05400G, 05410F,  
05420F, 56380673

**ES** Español (2-27)

**PT** Português (28-53)

**IT** Italiano (54-79)

**GR** Ελληνικά (80-105)

 **LEA ESTE MANUAL**

 **LEIA ESTE LIVRO**

 **IMPORTANTE**

 **ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΑΥΤΟ ΤΟ  
ΒΙΒΛΙΟ**

**LEA ESTE MANUAL**

Este manual contiene información importante acerca del uso y la seguridad de la máquina. Si no lee el manual antes de utilizar su máquina Nilfisk ALTO o de intentar realizar los procedimientos de reparación o mantenimiento de la misma, usted o el resto del personal podrían sufrir lesiones; asimismo, podrían producirse daños a la máquina o a otras propiedades. Antes de utilizar la máquina, es necesario recibir la capacitación adecuada en la operación de la misma. Si el operador de la máquina no sabe leer en español, explíquelo el manual exhaustivamente antes de que intente utilizarla.

Todas las indicaciones incluidas en este manual se ofrecen desde la posición del operador en la parte posterior de la máquina.

**Índice**

Instrucciones de seguridad para el operador ..... 3

Introducción ..... 4

Especificaciones de la máquina ..... 5

Procedimientos para transporte ..... 6

Símbolos utilizados ..... 7

Panel de mando de la máquina ..... 8

Mandos y características de la máquina ..... 10

Preparación de la máquina para el funcionamiento ..... 10

Operación de la máquina ..... 17

Mantenimiento ..... 21

Corrección de problemas de la máquina ..... 25

## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD PARA EL OPERADOR

**⚠ PELIGRO:** Si no se leen y cumplen todas las indicaciones de PELIGRO, se pueden producir lesiones personales graves e incluso la muerte. Lea y respete todas las indicaciones de PELIGRO que se encuentran en el libro de instrucciones y en la máquina.

**⚠ ADVERTENCIA:** Si no se leen y cumplen todas las indicaciones de ADVERTENCIA, usted o el resto del personal pueden sufrir lesiones; también pueden producirse daños a la propiedad. Lea y respete todas las indicaciones de ADVERTENCIA que se encuentran en el libro de instrucciones y en la máquina.

**⚠ PRECAUCIÓN:** Si no se leen y respetan todas las instrucciones que aparecen bajo el encabezado PRECAUCIÓN, pueden producirse daños en la máquina o en otras propiedades. Lea y respete todas las indicaciones de PRECAUCIÓN que se encuentran en el libro de instrucciones y en la máquina.

**⚠ PELIGRO:** Si no lee el libro antes de utilizar su máquina Nilfisk ALTO o de intentar realizar los procedimientos de reparación o mantenimiento de la misma, usted o el resto del personal podrían sufrir lesiones; asimismo, podrían producirse daños a la máquina o a otros bienes. Antes de utilizar la máquina, es necesario recibir la capacitación adecuada en el funcionamiento de la misma. Si el operador de la máquina no sabe leer en inglés, explíquelo el contenido de este libro exhaustivamente antes de que intente utilizarla.

**⚠ PELIGRO:** Cuando se opera una máquina que no se encuentra completa o totalmente ensamblada, es posible que se produzcan lesiones o daños a la propiedad. No haga funcionar la máquina hasta que no esté completamente ensamblada. Inspeccione cuidadosamente la máquina antes de ponerla en funcionamiento.

**⚠ PELIGRO:** Las máquinas pueden causar una explosión si se utilizan cerca de materiales y vapores inflamables. No utilice la máquina con combustibles, polvo de cereales, solventes, diluyentes u otros materiales inflamables ni cerca de ellos. Esta máquina no es adecuada para limpiar polvos peligrosos.

**⚠ PELIGRO:** Las baterías de plomo generan gases, los cuales pueden causar una explosión. Mantenga las baterías alejadas de chispas y llamas. No fume cerca de la máquina. Cambie las baterías solamente en áreas con buena ventilación. Compruebe que el cargador de CA esté desenchufado de la toma de corriente de la pared antes de operar la máquina.

**⚠ PELIGRO:** ¡El trabajo con baterías puede resultar peligroso! Siempre utilice protección ocular y ropa de protección cuando trabaje cerca de baterías. Sáquese todas las joyas. No coloque herramientas ni otros objetos metálicos encima de los bornes de las baterías o de las partes superiores de las mismas.

**⚠ PELIGRO:** El uso de un cargador con un cable de alimentación dañado puede producir una electrocución. No utilice el cargador si el cable de alimentación está dañado.








**⚠ ADVERTENCIA:** Si opera la máquina desde cualquier parte que no sea la parte trasera de la misma se pueden producir lesiones o daños. Opere la máquina sólo desde la parte trasera.

**⚠ ADVERTENCIA:** La máquina es pesada. Obtenga ayuda antes de intentar transportarla o moverla. Utilice dos personas capaces para mover la máquina sobre una rampa o inclinación. Mueva siempre lentamente. No haga girar la máquina en una rampa. Si se opera la máquina en una pendiente de más del 2%, no se detenga, gire ni estacione. Lea la sección "Procedimientos para transporte" de este manual antes de transportar la máquina.

**⚠ ADVERTENCIA:** Las máquinas pueden volcar si se las conduce por bordes de escalones o de muelles de carga, causando lesiones o daños. Detenga la máquina y déjela solamente en superficies uniformes. Cuando detenga la máquina, gire la llave a "OFF" (apagado).

**⚠ ADVERTENCIA:** El mantenimiento y las reparaciones realizados por personal no autorizado podrían producir daños materiales o lesiones personales. El mantenimiento y las reparaciones sólo deben ser realizados por personal autorizado de Nilfisk ALTO.

**⚠ ADVERTENCIA:** Todas las alteraciones o modificaciones realizadas sobre esta máquina pueden dañarla o lesionar al operador o a otras personas que se encuentren en el lugar. Las alteraciones o modificaciones no autorizadas por el fabricante anulan todas las garantías y responsabilidades.

-  **ADVERTENCIA:** El agua o la humedad pueden causar cortocircuitos en el sistema eléctrico. Procure que el sistema eléctrico esté siempre seco. Seque cuidadosamente la máquina después de cada utilización. Este equipo es exclusivamente para uso en seco y no se puede utilizar o almacenar en exteriores con humedad.
-  **ADVERTENCIA:** Para reducir el riesgo de incendio, los reemplazos sólo deben hacerse con fusibles del mismo tipo y clasificación.
-  **ADVERTENCIA:** Es indispensable leer todas las instrucciones escritas en la máquina antes de la primera utilización. Compruebe que todos los adhesivos y todas las instrucciones estén colocados en los sitios previstos. Su distribuidor Nilfisk ALTO podrá proporcionarle adhesivos o placas de recambio.
-  **ADVERTENCIA:** Las superficies húmedas pueden ser resbaladizas. Las soluciones acuosas y los detergentes utilizados con este tipo de máquina pueden dejar zonas húmedas en el suelo, lo que supone un riesgo para el operador u otras personas. Coloque siempre paneles de aviso "Atención" en la zona donde se usa la máquina.
-  **ADVERTENCIA:** Cuando evacua las aguas residuales, tiene que respetar el medio ambiente. El organismo de Protección del medio ambiente de los Estados Unidos ha establecido ciertas reglamentaciones con relación a la eliminación de aguas residuales. Sírvase cumplir con la legislación vigente en su municipio, departamento o región. Infórmese sobre las disposiciones a este respecto y respételas. No puede ignorar nunca los peligros de polución causados por el desagüe de los productos químicos.
-  **PRECAUCIÓN:** No use la máquina como taburete o escabel. No la use como medio de transporte o mueble. Corre el peligro de causar lesiones o daños materiales
-  **PRECAUCIÓN:** Se anulará la garantía de la máquina si se utilizan piezas que no son piezas originales Nilfisk ALTO. Sólo use recambios Nilfisk ALTO.

## Introducción:

Los modelos de autolavadoras de Scrubtec 866, 871, 886 (de disco), BOOST 8 y 871C (cilíndrica) son máquinas eficientes y de calidad superior para limpieza de suelos. El modelo de disco Scrubtec 886 utiliza dos cepillos o discos para lavar un recorrido de 88 cm de anchura. El modelo de disco Scrubtec 871 utiliza dos cepillos o discos para lavar un recorrido de 71 cm de anchura. El modelo de disco Scrubtec 866 utiliza dos cepillos o discos para lavar un recorrido de 66 cm de anchura. El modelo de disco Scrubtec BOOST 8 utiliza un disco o cepillo para lavar un recorrido de 71 cm de anchura. El modelo cilíndrico Scrubtec 871C utiliza dos cepillos para lavar un recorrido de 28 pulgadas de anchura. Una bayeta rasca el suelo mientras el motor de aspiración extrae la solución sucia del suelo, y todo esto en una sola pasada.

Las autolavadoras Scrubtec 866, 871, 886 (de disco), BOOST 8 y 871C (cilíndrica) vienen completas con tres cables conectores de baterías, un cable de batería, un cargador de batería y un libro de instrucciones.

**Especificaciones de la máquina**

Modelo	Scrubtec 866	Scrubtec 871	Scrubtec 886
Tamaño del disco/ cepillo	(2) 13" (33 cm)	(2) 14" (36 cm)	(2) 17" (43 cm)
Motor(es) de cepillado	(2) ¼ cv (0,56 kW) 200 RPM	(2) ¼ cv (0,56 kW) 200 RPM	(2) ¼ cv (0,56 kW) 200 RPM
Anchura de limpieza	26" (66 cm)	28" (71 cm)	34" (86,4 cm)
BPresión de los cepillos	1° - 80 libras (36 kg) 2° - 150 libras (68 kg)	1° - 80 libras (36 kg) 2° - 150 libras (68 kg)	1° - 80 libras (36 kg) 2° - 150 libras (68 kg)
Retención de cepillado	Suspensión cardánica	Suspensión cardánica	Suspensión cardánica
Cabezal de cepillado	Plataforma de acero con faldón de cerdas	Plataforma de acero con faldón de cerdas	Plataforma de acero con faldón de cerdas
Retención de agua			
Anchura de la bayeta	32,5" (81 cm)	35" (89 cm)	41" (107 cm)
Anchura de la máquina	Cabezal de 28" (71 cm) Cuerpo de 23,5" (60 cm)	Cabezal de 30" (76 cm) Cuerpo de 23,5" (60 cm)	Cabezal de 35,7" (91 cm) Cuerpo de 23,5" (60 cm)
Longitud de la máquina	61" (155 cm)	62" (157 cm)	64" (162 cm)
Altura de la máquina		44" (112 cm)	
Peso c/ las baterías de 250 Ah y depósito de solución lleno	796 libras (361,1 kg)	800 libras (362,9 kg)	791 libras (358,8 kg)
Alimentación	24 voltios (baterías de 4 - 6 voltios)		
Motor de aspiración	0,75 cv (550W) , descarga tangencial de 3 etapas		
Protección del motor de aspiración	Desconexión por boya electrónica		
Depósito de solución	23 galones (87 litros)		
Carga de solución	Carga por detrás con balde o manguera		
Flujo de la solución	0 - 1 gal/min (0 - 3,8 litros/min)		
Depósito de recuperación	23 galones (87 litros)		
Tracción del motor	0,44 cv (0,33 Kw)		
Velocidad hacia delante	0 - 260 pies/min. (0 - 4,8 km/h)		
Velocidad hacia atrás	0 - 174 pies/min. (0 - 3,2 km/h)		
Rueda motriz	(2) 10,24" (260 mm) x 3,35" (85 mm) Gris claro, con relleno de espuma que no dejan marcas		
Ruedecilla	(2) 3,94" (10 cm) Poliuretano		
Material de la bayeta	Cuchilla frontal y trasera de uretano		
Limpieza en pendiente	6 grados de declive		
Cargador	Incorporado, 24 voltios, 25 amperes		
Vibración en la empuñadura	<2,5m/s2		
Prueba de sonido a la altura del oído del operador	65 dBA	65 dBA	67 dBA

Modelo	Scrubtec 871C	Scrubtec BOOST 8
Tamaño del disco/ cepillo	(2) 5,75" x 28" (14,6 x 69cm)	14" x 28" (35,6 x 71cm)
Motor(es) de cepillado	(2) 0,81 cv (0,6 kW) 613 RPM	¼ cv (0,56 kW) 2250 RPM
Anchura de limpieza	28" (71 cm)	28" (71 cm)
Presión de los cepillos	80 libras (36 kg)	1° - 65 libras (29,5 kg) 2° - 125 libras (56,7 kg)
Retención de cepillado	N/A	Gancho y bucle
Cabezal de cepillado	Faldones laterales	N/A
Retención de agua		
Anchura de la bayeta	35" (89 cm)	35" (89 cm)
Anchura de la máquina	Cabezal de 30,69" (78 cm) Cuerpo de 23,5" (60 cm)	Cabezal de 28,75" (73 cm) Cuerpo de 23,5" (60 cm)
Longitud de la máquina	59,5" (151 cm)	60,5" (154 cm)
Altura de la máquina		44" (112 cm)
Peso c/ las baterías de 250 Ah y depósito de solución lleno	792 libras (359,3 kg)	794 libras (360,2 kg)
Alimentación	24 voltios (baterías de 4 - 6 voltios)	
Motor de aspiración	0,75 cv (550W) , descarga tangencial de 3 etapas	
Protección del motor de aspiración	Desconexión por boya electrónica	
Depósito de solución	23 galones (87 litros)	
Carga de solución	Carga por detrás con balde o manguera	
Flujo de la solución	0 - 1 gal/min (0 - 3,8 litros/min)	Lavado BOOST Normal . 12 gal/min (0,45 litros/min), Rango completo 0,0 - 0,65 gal/min (0 - 2,5 litros/min)
Depósito de recuperación	23 galones (87 litros)	
Tracción del motor	0,44 cv (0,33 Kw)	
Velocidad hacia delante	0 - 260 pies/min. (0 - 4,8 km/h)	
Velocidad hacia atrás	0 - 174 pies/min. (0 - 3,2 km/h)	
Rueda motriz	(2) 10,24" (260 mm) x 3,35" (85 mm) Gris claro, con relleno de espuma que no dejan marcas	
Ruedecilla	(2) 3,94" (10 cm) Poliuretano	
Material de la bayeta	Cuchilla frontal y trasera de uretano	
Limpieza en pendiente	2 %	
Cargador	Incorporado, 24 voltios, 25 amperes	
Vibración en la empuñadura	<2,5m/s2	
Prueba de sonido a la altura del oído del operador	71 dBA	63 dBA

**PROCEDIMIENTOS PARA TRANSPORTE****Colocación de la máquina en una furgoneta o un camión**

**ADVERTENCIA:** La máquina es pesada. Asegúrese de utilizar dos personas capaces para ayudar a subir la máquina a la rampa.

1. Asegúrese de que la rampa de carga tenga al menos 2,4 metros (8 pies) de longitud, y tenga la resistencia suficiente para soportar la máquina.
2. Asegúrese de que la rampa esté limpia y seca.
3. Sitúe la rampa en posición.
4. Retire el conjunto de la bayeta.
5. Quite el alojamiento del cepillo, los motores del disco o los cepillos si transporta una máquina de disco.
6. Gire el interruptor de llave a la posición "ON" (encendido).
7. Alinee la máquina en una superficie nivelada 3 metros (10 pies) delante de la rampa.
8. Sitúe el interruptor de la velocidad de marcha en la posición "HI" (alta).
9. Oprima uno o ambos interruptores de movimiento hacia adelante.
10. Empuje la máquina hasta la parte superior de la rampa.
11. Gire el interruptor de llave hasta la posición "OFF" (apagado).
12. Estibe la máquina en el vehículo.

**Sacar la máquina de una furgoneta o un camión**

1. Asegúrese de que no haya ninguna obstrucción en el área.
2. Asegúrese de que la rampa de descarga tenga al menos 2,4 metros (8 pies) de longitud y de que su resistencia sea suficiente para soportar la máquina.
3. Asegúrese de que la rampa esté limpia y seca.
4. Sitúe la rampa en posición.
5. Suelte la máquina



**ADVERTENCIA:** La máquina es pesada. Asegúrese de utilizar dos personas capaces para ayudar a bajar la máquina de la rampa.

6. Gire el interruptor de llave hasta la posición "ON" (encendido).
7. Con cuidado y lentamente, empuje la máquina hacia la parte superior de la rampa, manteniendo oprimido cualquiera de los interruptores de movimiento hacia delante y hacia atrás.
8. Sitúe el interruptor de la velocidad de marcha en la posición de rango medio. Cuando la máquina comienza a bajar la rampa, mantenga una velocidad de descenso lenta presionando cualquiera de los interruptores de marcha hacia delante.
9. Reemplace el conjunto de la bayeta y otros componentes extraídos luego de descargar la máquina y dejarla lista para su uso.

**SÍMBOLOS UTILIZADOS EN LOS MODELOS**



Símbolo de alerta de riesgo



¡ADVERTENCIA!  
Lea atentamente todas las instrucciones antes de llevar a cabo los procedimientos.



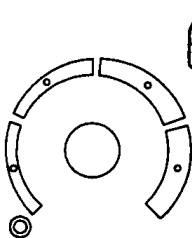
¡ADVERTENCIA!  
No utilice la máquina en pendientes cuya inclinación supere las especificaciones.



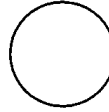
¡ADVERTENCIA!  
No lave la máquina con chorros de agua directos ni a presión.



Indicador de carga /batería



Control de mezcla de productos químicos (opcional)



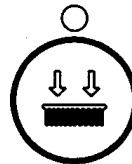
Interruptor de llave On/Off (encendido/ apagado)



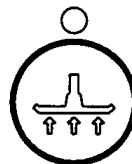
Control de velocidad de marcha



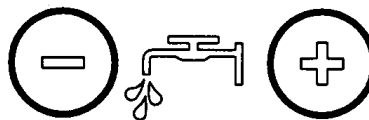
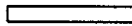
Control de pulsación única



La presión de cepillado adicional no está disponible para el modelo cilíndrico



Aspiración Encendida/ apagada



Control de solución

## PANEL DE MANDO DE LA MÁQUINA

### **Interruptor de llave** (consulte la figura 1, elemento "A")

El interruptor de llave enciende el suministro de energía del panel de mando. "O" significa "OFF" (apagado) e "I" significa "ON" (encendido).

### **Velocidad de marcha** (consulte la figura 1, elemento "B")

El control de velocidad varía de velocidad baja a alta. Para aumentar la velocidad, gire la perilla hacia la derecha. Para reducir la velocidad, gire la perilla hacia la izquierda.

### **Botón de mando de pulsación única** (consulte la figura 1, elemento "C")

El botón de mando de pulsación única sube y baja el conjunto del cabezal de cepillado, enciende y apaga el motor de aspiración de forma automática. Si se oprime el botón de mando de pulsación única una vez el conjunto del cabezal de cepillado baja hasta el suelo y se enciende el motor de aspiración (las luces del LED del cabezal de cepillado y de aspiración se encienden de color verde). Los motores de los cepillos se encienden cuando los cepillos están en posición "abajo" y se presiona el botón de presión palmar de marcha hacia adelante. Oprima nuevamente el botón de mando de pulsación única y se levanta el conjunto del cabezal de cepillado, el motor de aspiración permanece encendido 10 segundos y luego se apaga.

### **Botón de incremento de presión del cepillado** (consulte la figura 1, elemento D)

Este botón se utiliza para incrementar la presión de cepillado. Puede que sea necesario incrementar la presión de cepillado al realizar la limpieza o el pulido de suelos muy dañados. Para incrementar la presión de cepillado, baje primero los cepillos oprimiendo el botón de mando de pulsación única (elemento "C"). Esto bajará los cepillos hacia la posición normal de lavado. Para incrementar la presión de cepillado, oprima el botón (artículo "D"). El LED que está arriba del botón se enciende de color amarillo. Oprima nuevamente el botón (elemento "D") y los cepillos regresan al lavado normal (el LED amarillo se apaga). NOTA: El incremento de la presión de cepillado no está disponible para las máquinas cilíndricas.

### **Botón del motor de aspiración** (consulte la figura 1, elemento "E")

El botón del motor de aspiración enciende y apaga dicho motor, independientemente de la posición del conjunto del cabezal de cepillado. El LED verde se enciende cuando el motor de aspiración está encendido.

### **Botones de control de la solución** (consulte la figura 1, elemento "F y G")

Los botones de control de la solución regulan el flujo de solución de limpieza que se descarga en el suelo. La configuración normal de la solución de lavado se señala con dos barras verdes en el indicador. En las máquinas con cepillos cilíndricos, para la mayoría de los estados de suelo, la configuración de la solución debe ajustarse en el nivel más elevado siguiente. Para incrementar el flujo, oprima el botón de flujo de solución "G" (+) hasta alcanzar el flujo deseado. Para reducir el flujo, oprima el botón de flujo de solución "F" (-) hasta alcanzar el flujo deseado. Para apagar el flujo de solución, oprima el botón de flujo de solución "F"(-) hasta que no se visualicen indicadores en la pantalla. **NOTA: La solución sólo fluirá cuando la máquina esté en marcha.**

### **Botones de presión palmar** (consulte la figura 1, elemento "H")

Los botones de presión palmar de marcha hacia adelante encienden el motor de marcha, y si los motores de cepillado están abajo también activan los motores de cepillado y el módulo de control de solución. Puede utilizarse el botón de presión palmar derecho o izquierdo.

### **Botón de marcha atrás** (consulte la figura 1, elemento "I")

El botón de marcha atrás, cuando se lo utiliza junto con uno de los botones de presión palmar, hace que la máquina invierta la dirección de movimiento. La velocidad de marcha atrás es un 67% de la velocidad alcanzada en la marcha hacia adelante.

### **Indicador de carga / batería** (consulte la figura 1, elemento "J")

El indicador de carga/batería indica que se está cargando la batería, cuando se enchufa el cargador a un tomacorriente de CA. También indica la cantidad de carga que queda en las baterías mientras la máquina está en uso. Si la carga es demasiado baja se apagan los motores de cepillado / los discos.

### **Disyuntores** (consulte la figura 1, elemento "K y L")

Los disyuntores de los motores de cepillado están ubicados en el panel de mando. Cuando se dispare un disyuntor, determine el motor que no está funcionando y gire el interruptor de llave a "OFF" (apagado). Espere cinco minutos y pulse el botón de reposición. Gire el interruptor de llave a "ON" (encendido) y vuelva a intentarlo. Si el disyuntor se dispara de nuevo, hay que ponerse en contacto con una persona del servicio técnico autorizado.

### **Horómetro (opcional)** (consulte la figura 1, elemento "M")

El horómetro indica la cantidad de horas que ha funcionado la máquina. Sólo funciona cuando la máquina se mueve hacia adelante o hacia atrás.

### **Control de mezcla de productos químicos** (opcional) (consulte la figura 1, elemento "N")

El control de mezcla de productos químicos regula la concentración de la mezcla de productos químicos de limpieza con agua limpia del depósito de solución. Si se gira la perilla de mezcla de productos químicos en el sentido de las agujas del reloj se incrementa la concentración.



PANEL DE MANDO DE LA MÁQUINA

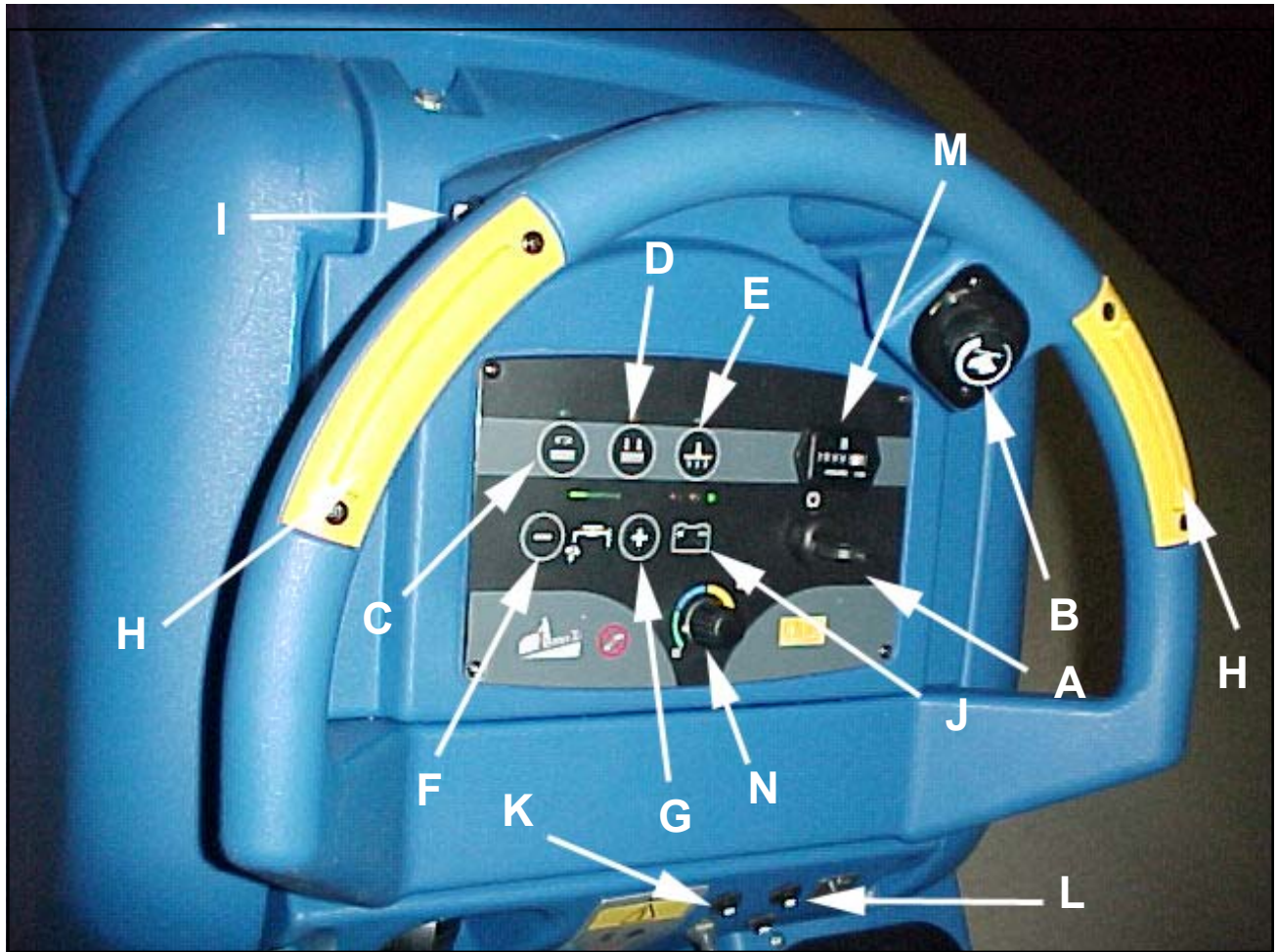


Figura 1

**MANDOS Y CARACTERÍSTICAS DE LA MÁQUINA**

**Palanca elevadora de la bayeta (elevación manual de la bayeta)** (consulte la figura 2)

La palanca elevadora de la bayeta está ubicada bajo las empuñaduras de mando, en el centro. Se utiliza para levantar o bajar la bayeta.

**Apagado del flotador** (Consulte la figura 3).

El interruptor de apagado del motor de aspiración está ubicado en el depósito de recuperación. Apaga automáticamente el motor de aspiración cuando el depósito de recuperación está lleno.

**PREPARACIÓN DE LA MÁQUINA PARA SU FUNCIONAMIENTO**

**Instalación de las baterías**

Esta máquina utiliza cuatro baterías de 6 voltios. Dichas baterías están situadas en el compartimiento para baterías, debajo del depósito de recuperación.

Para instalar las baterías siga este procedimiento:

1. Apague la máquina. Coloque el freno (de venir equipado).
2. Asegúrese de que el depósito de recuperación esté vacío.
3. Inclíne el depósito de recuperación hasta la posición en que queda totalmente abierto. Consulte la figura 4.

**PRECAUCIÓN:** Antes de levantar el depósito, asegúrese de que esté vacío.

**ADVERTENCIA:** No haga funcionar la máquina mientras el depósito de recuperación está en posición "abierto". Podría golpearse accidentalmente el depósito y hacer que éste se cierre bruscamente.

4. Coloque las baterías en la batería como se indica en la figura 5.

**ADVERTENCIA:** Las baterías son pesadas. Si levanta las baterías sin ayuda puede lesionarse. Solicite ayuda para levantar las baterías.

**ADVERTENCIA:** El trabajo con baterías puede resultar peligroso. Siempre utilice protección ocular y ropa de protección cuando trabaje cerca de baterías. ¡PROHIBIDO FUMAR!

5. Conecte los cables entre las baterías e instale el conjunto de cables de la batería como se indica. Consulte la figura 5.
6. Una el conector del grupo de baterías al conector del panel de mando.
7. Cierre el depósito de recuperación descendiendo lentamente el depósito.

**ADVERTENCIA:** Nunca cargue una batería con un cargador de baterías inadecuado. Siga cuidadosamente las instrucciones provistas por el fabricante de las baterías y del cargador de baterías.



Figura 2

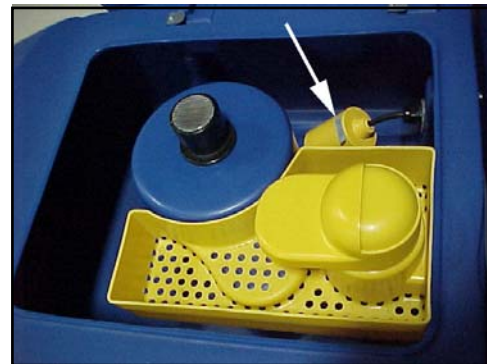


Figura 3



Figura 4

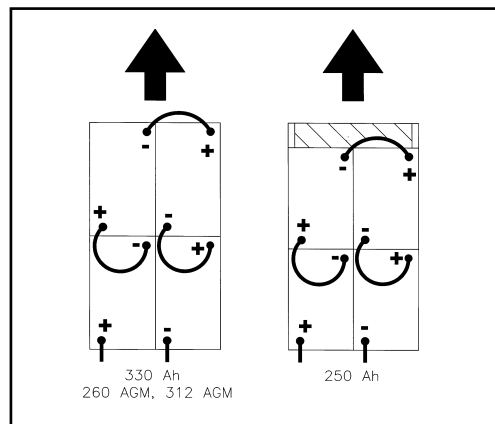


Figura 5

## PREPARACIÓN DE LA MÁQUINA PARA EL FUNCIONAMIENTO

### Programación del cargador de baterías (HÚMEDA o AGM)

Según el tipo de baterías (HÚMEDA o AGM), configure la máquina y el tablero electrónico del cargador de baterías de la siguiente manera:

#### Configuración del cargador

1. Gire el interruptor de llave hasta la posición "ON" (encendido) (vea la figura 5A, elemento A) y en los primeros segundos de funcionamiento de la máquina preste atención a lo siguiente:
  - Si se enciende la luz de advertencia verde (elemento B), el cargador está configurado para AGM.
  - Si se enciende la luz de advertencia amarilla (elemento C), el cargador está configurado para GEL EXIDE.
  - Si se enciende la luz de advertencia roja (elemento D), el cargador está configurado para HÚMEDA.
2. Si se desea cambiar la configuración, lleve a cabo el siguiente procedimiento:
  - a. Gire el interruptor de llave hasta la posición "OFF" (apagado).
  - b. Oprima y mantenga pulsados los botones (elementos E y F) al mismo tiempo. Gire luego el interruptor de llave (elemento A) hasta la posición "ON" (encendido).
  - c. Siga oprimiendo los botones (elementos E y F) hasta que la luz del LED del indicador de carga de las baterías se encienda y se apague y luego suelte ambos botones.
  - d. En el término de 3 segundos, alterne el botón (elemento F) para hacer avanzar la barra verde (elemento G) hasta la configuración deseada para el cargador (consulte la posición de la barra verde para las configuraciones del cargador que están a continuación):

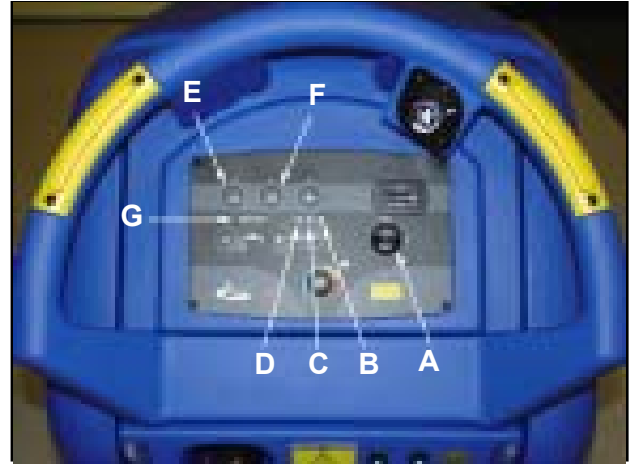


Figura 5A

#### Configuración de la barra verde (elemento G)

- 1.º barra verde - HÚMEDA a 25 amperes, baterías de 250 y 330 ah (parpadea 4 veces en ROJO).
  - 2.º barra verde - GEL/AGM a 25 amperes, 260 y 312 AGM (parpadea 4 veces en VERDE).
  - 3.º barra verde - GEL EXIDE a 25 amperes (parpadea 4 veces en AMARILLO).
  - 4.º barra verde - HÚMEDA a 15 amperes (parpadea 2 veces en ROJO).
  - 5.º barra verde - GEL/AGM a 15 amperes (parpadea 2 veces en VERDE).
  - 6.º barra verde - GEL EXIDE a 15 amperes (parpadea 2 veces en AMARILLO).
- e. Después de elegir un perfil adecuado para el cargador de baterías, espere hasta que la luz del LED de la batería deje de parpadear y permanezca encendida antes de girar el interruptor de llave hasta la posición "OFF" (apagado).
  - f. Repita el paso 1 para verificar que el cargador se haya programado con un perfil adecuado para el tipo de batería (HÚMEDA o AGM).

**NOTA:** cargue las baterías antes utilizar la máquina.

## PREPARACIÓN DE LA MÁQUINA PARA SU FUNCIONAMIENTO

### Mantenimiento de las baterías

La energía eléctrica para operar la máquina proviene de las baterías de acumuladores. Las baterías de acumuladores necesitan un mantenimiento preventivo.

**⚠️ ADVERTENCIA:** El trabajo con baterías puede resultar peligroso. Siempre utilice protección ocular y ropa de protección cuando trabaje cerca de baterías. **¡PROHIBIDO FUMAR!**

Para mantener las baterías en buen estado siga estas instrucciones:

1. Mantenga el electrolito al nivel correcto. El nivel correcto se encuentra entre 1/4" (1/2 cm) por debajo del fondo del tubo en cada elemento y por encima de las partes superiores de las placas. Verifique el nivel del electrolito cada vez que cargue las baterías. Consulte la figura 6.

**NOTA:** verifique el nivel del electrolito antes de cargar las baterías. Antes de realizar la carga asegúrese de que las placas en cada elemento estén cubiertas con electrolito. No cubra por completo los elementos antes de cargar la batería. El electrolito se expande durante la carga. Como resultado de ello, el electrolito podría desbordarse de los elementos. Cubra siempre los elementos con agua destilada después de la carga.

**⚠️ PRECAUCIÓN:** Si el electrolito no cubre las placas, las baterías sufrirán un daño irreversible. Mantenga el electrolito al nivel correcto.

**⚠️ PRECAUCIÓN:** La máquina se puede dañar y las partes superiores de las baterías pueden descargarse si se llenan las baterías de forma excesiva. No llene las baterías hasta el fondo del tubo en cada elemento. Limpie cualquier resto de ácido de la máquina o de las partes superiores de las baterías. Nunca agregue ácido a una batería después de la instalación.

**⚠️ PRECAUCIÓN:** Sólo se debe recargar las baterías con agua destilada. No utilice agua de la canilla ya que puede contener agentes contaminantes que dañan las baterías.

2. Mantenga las partes superiores de las baterías limpias y secas. Mantenga los bornes y conectores limpios. Para limpiar la parte superior de las baterías, utilice un trapo mojado con una solución aguada de amoníaco o solución de bicarbonato de sodio. Para limpiar los bornes y conectores, utilice una herramienta de limpieza para bornes y conectores. No permita que entren en las baterías amoníaco ni bicarbonato.
3. Mantenga las baterías cargadas.
4. Para drenar el compartimento de la batería: (Consulte la figura 7)
  - a. Siempre use protección ocular y vestimenta de protección.
  - b. Agregue una solución suave de amoníaco y bicarbonato de sodio al compartimento de la batería para neutralizar ácido que se haya vertido.
  - c. Ubique el tubo de drenaje detrás del eje transversal.
  - d. Coloque la mano detrás de la brida y abra la válvula.
  - e. Cuando esté vacía, cierre la válvula.
  - f. Neutralice derramamiento de ácido con amoníaco o bicarbonato de sodio.

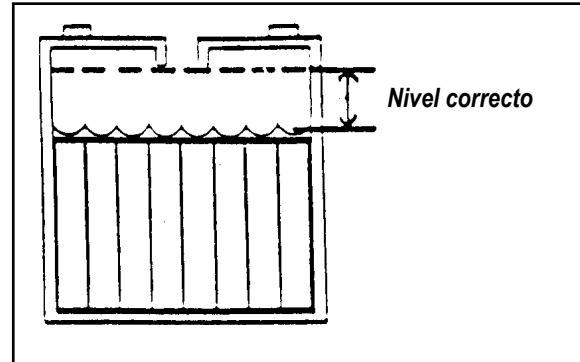


Figura 6

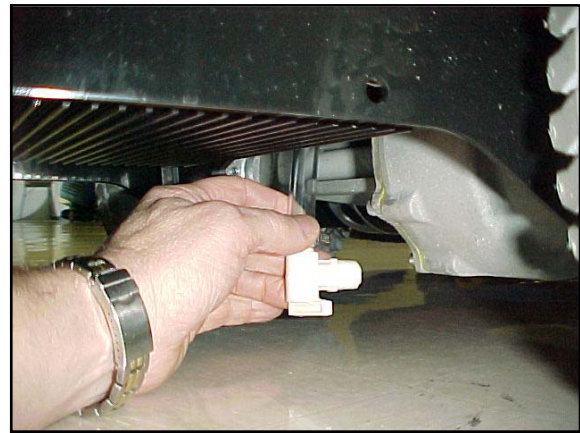


Figura 7

## PREPARACIÓN DE LA MÁQUINA PARA SU FUNCIONAMIENTO

### Carga de las baterías

**⚠️ ADVERTENCIA:** La carga de las baterías en una zona sin ventilación adecuada puede producir una explosión. Para evitar una explosión cargue las baterías solamente en áreas con buena ventilación.

**⚠️ ADVERTENCIA:** Las baterías de plomo generan gases que pueden causar una explosión. Mantenga las baterías alejadas de chispas y llamas. ¡PROHIBIDO FUMAR!

Para cargar las baterías siga este procedimiento:

1. Asegúrese de que el interruptor de llave se encuentre en la posición "OFF" (apagado).
2. Antes de cargar las baterías, es necesario ventilar el compartimiento para baterías. Para hacerlo, incline el depósito de recuperación y gire la ménsula de apoyo del depósito, que está ubicada en el depósito de solución (consulte la figura 8). Baje lentamente el depósito de recuperación y déjelo apoyado sobre la ménsula de apoyo (consulte la figura 9). Para cerrar el depósito, levante el depósito de recuperación, gire la ménsula de apoyo hacia abajo y luego baje lentamente el depósito hasta la posición en que queda cerrado.

**⚠️ PRECAUCIÓN:** Before raising tank, be sure tank is empty.

**⚠️ ADVERTENCIA:** Do not operate the machine while the recovery tank is in the open position. The tank can be accidentally bumped and it may slam shut.

3. Conecte el cable de CA del cargador de batería en la parte posterior de la máquina a un receptáculo de pared apropiado.
4. Observe las luces indicadoras en el cargador/ indicador de carga de baterías para comprobar que el proceso de carga haya comenzado. Las luces roja, amarilla y verde indican el estado de la carga. La luz verde encendida fija indica que se ha completado la carga de las baterías.

NOTA: Compruebe que el circuito en el que desea enchufarlo no esté cargado con otros equipos. Los disyuntores de pared pueden activarse y no se producirá carga.

**⚠️ ADVERTENCIA:** Nunca cargue una batería con un cargador de baterías inadecuado. Siga cuidadosamente las instrucciones provistas por el fabricante de las baterías y del cargador de baterías.

NOTA: Para impedir que las baterías se dañen de forma permanente, evite que se descarguen por completo. Nunca deje las baterías completamente descargadas aún cuando la máquina no se use. Al recargar las baterías, mantenga abierto el depósito de recuperación. Controle el nivel de electrolito y de ser necesario cubra por completo con agua destilada.



Figura 8



Figura 9

## PREPARACIÓN DE LA MÁQUINA PARA SU FUNCIONAMIENTO

### Instalación del cepillo o disco (modelo BOOST)

Para instalar el cepillo o el disco en la máquina siga este procedimiento:

1. Gire el interruptor de llave hasta la posición "ON" (encendido).
2. Coloque el conjunto del cabezal de cepillado en la posición "Up" (arriba).
3. Gire el interruptor de llave hasta la posición "OFF" (apagado).
4. Diríjase a la parte frontal de la máquina.
5. Presione sobre un cepillo o disco, debajo de las placas flexibles. Consulte la figura 10.

NOTA: Cuando utilice un disco negro, posicónelo sobre el cabezal. Baje el cabezal y opere momentáneamente para fijar el disco al motor del disco (si tiene dificultad, posicione el disco sobre el suelo y baje el cabezal, luego opere).

### Extracción del cepillo o disco (modelo BOOST)

Para extraer el cepillo o disco de la máquina siga este procedimiento:

1. Gire el interruptor de llave hasta la posición "ON" (encendido).
2. Coloque el conjunto del cabezal de cepillado en la posición "Up" (arriba).
3. Gire el interruptor de llave hasta la posición "OFF" (apagado).
4. Diríjase a la parte frontal de la máquina y tire del cepillo o disco hacia abajo hasta que se libere de las placas flexibles. Consulte la figura 11.

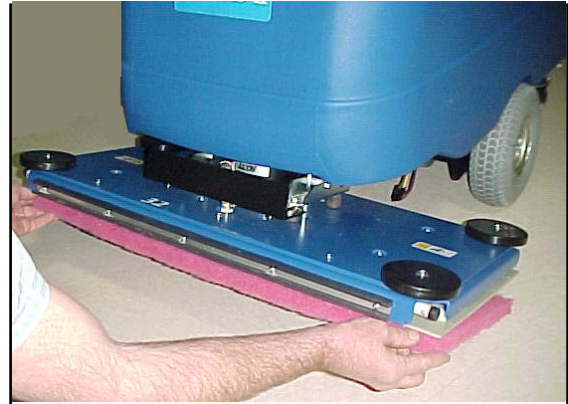


Figura 10

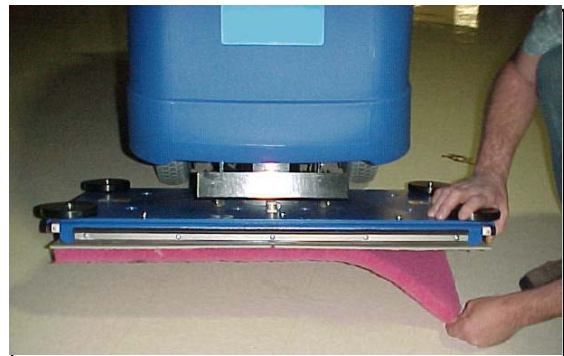


Figura 11

## PREPARACIÓN DE LA MÁQUINA PARA EL FUNCIONAMIENTO

### Instalación de los cepillos o los motores del disco en la máquina de disco

Para instalar los cepillos o motores del disco en la máquina siga este procedimiento:

1. Gire el interruptor de llave hasta la posición "ON" (encendido).
2. Coloque el conjunto del cabezal de cepillado en la posición "Up" (arriba).
3. Gire el interruptor de llave hasta la posición "OFF" (apagado).
4. Desenganche los alojamientos de cepillo derecho e izquierdo y extraígalos. Consulte la figura 12.
5. Coloque un cepillo o un motor del disco debajo de la placa del motor del cepillo. Consulte la figura 13.
6. Alinee las lengüetas en la suspensión cardánica del motor con las ranuras de la suspensión cardánica del cepillo.
7. Levante el cepillo hasta que la suspensión cardánica se trabaje.
8. Repita los pasos 5, 6 y 7 para instalar el segundo cepillo o motor del disco.
9. Reinstale los alojamientos de cepillos derecho e izquierdo y trabaje la cubierta frontal.

**⚠ PELIGRO:** Cuando se opera una máquina que no se encuentra completa o totalmente ensamblada, es posible que se produzcan lesiones o daños a la propiedad. No haga funcionar la máquina si no está completamente ensamblada. Inspeccione cuidadosamente la máquina antes de ponerla en funcionamiento.

### Extracción de los cepillos o los motores del disco en la máquina de disco

Para extraer los cepillos o motores del disco de la máquina, siga este procedimiento:

1. Gire el interruptor de llave hasta la posición "ON" (encendido).
2. Coloque el conjunto del cabezal de cepillado en la posición "Up" (arriba).
3. Gire el interruptor de llave hasta la posición "OFF" (apagado).
4. Desenganche los alojamientos de cepillo derecho e izquierdo y extraígalos. Consulte la figura 12.
5. Empuje hacia abajo los dos lados del cepillo o el motor del disco, hasta que se liberen las suspensiones cardánicas.



Figura 12



Figura 13

## PREPARACIÓN DE LA MÁQUINA PARA EL FUNCIONAMIENTO

### Método para cambiar o rotar la dirección de las cerdas en el modelo cilíndrico

Para instalar las cerdas o modificar su dirección en la máquina siga este procedimiento:

1. Gire el interruptor de llave hasta la posición "ON" (encendido).
2. Coloque el conjunto del cabezal de cepillado en la posición "Up" (arriba).
3. Gire el interruptor de llave hasta la posición "OFF" (apagado).
4. Diríjase al frente de la máquina y afloje el tornillo de ajuste manual de la puerta del cepillo. Consulte la figura 14.
5. Baje la puerta aproximadamente ½ pulgada y saque la puerta del cepillo.
6. Extraiga el cepillo. Consulte la figura 15.
7. Inspeccione el estado del cepillo. Si está dañado o desgastado, reemplácelo. De lo contrario, cambie un extremo del cepillo por el otro de forma periódica para invertir la dirección de las cerdas y aumentar así su vida útil.
8. Deslice el cepillo sobre el motor o el lado contrario y rótelo lentamente hasta que las lengüetas del motor queden alineadas con las ranuras del cepillo. Empuje el cepillo completamente hacia adentro.
9. Coloque el conjunto de la puerta del cepillo dentro del cepillo.
10. Eleve la puerta y ajuste el tornillo de ajuste manual.
- 11 Repita la operación para el otro cepillo.

**⚠ PELIGRO:** Cuando se opera una máquina que no se encuentra completa o totalmente ensamblada, es posible que se produzcan lesiones o daños a la propiedad. No haga funcionar la máquina si no está completamente ensamblada. Inspeccione cuidadosamente la máquina antes de ponerla en funcionamiento.



Figura 14



Figura 15



## OPERACIÓN DE LA MÁQUINA

### Operación de la bayeta

La bayeta rasca el suelo mientras el motor de aspiración quita la solución sucia del piso. Utilice su mano derecha para levantar o elevar la manija de la bayeta. Para operar la bayeta siga este procedimiento:

1. Para bajar la bayeta, rote la palanca de la misma hacia abajo. Consulte la figura 16.
2. Para levantar la bayeta, rote la palanca de la misma hacia arriba. Consulte la figura 16.

### Llenado del depósito de solución

1. Extraiga la tapa del depósito de solución. Consulte la figura 17.
2. Si la máquina no cuenta con el sistema de mezcla de productos químicos, agregue un producto químico de limpieza en el depósito de solución. Para conocer la cantidad correcta del producto químico, siga las instrucciones que figuran en el recipiente.
3. Llene el depósito de solución con agua.
4. Vuelva a colocar la tapa del depósito de solución.



Figura 16

**⚠️ ADVERTENCIA:** Las soluciones de agua o los materiales de limpieza que se utilizan con este tipo de máquina pueden dejar mojadas algunas zonas del piso. Estas áreas pueden resultar peligrosas para el operador o para otras personas. Coloque siempre avisos de “PRECAUCIÓN” cerca del área que esté limpiando.

**⚠️ ADVERTENCIA:** Las máquinas pueden encender materiales y vapores inflamables. No utilice la máquina con materiales inflamables como gasolina, polvo de cereales, solventes o diluyentes; ni cerca de ellos. Utilice sólo la concentración de limpieza recomendada por el fabricante de productos químicos.

**⚠️ ADVERTENCIA:** Clarke recomienda un máximo de temperatura para el agua de 120°F (49°C).



Figura 17

**OPERACIÓN DE LA MÁQUINA**

**Funcionamiento del sistema de mezcla de productos químicos (Opcional)**

El sistema de mezcla de productos químicos está diseñado para mezclar de forma automática el producto químico de limpieza directamente desde el recipiente del fabricante con el agua limpia que sale del depósito de solución. La perilla de mando para los productos químicos que está en el panel de mando se usa para seleccionar la relación deseada de acuerdo con la recomendación del fabricante del producto químico y los requerimientos de aplicación. Los ajustes de la relación se muestran en la figura 19.

**⚠️ PRECAUCIÓN:** No use la bomba de producto químico en seco. Si el depósito de producto químico está vacío, asegúrese de que el control del producto químico esté en posición de desactivación.

Para operar el sistema de mezcla de productos químicos, siga este procedimiento:

1. Seleccione el producto químico de limpieza adecuado para la aplicación de lavado.
2. Ajuste la perilla para los productos químicos en el ajuste recomendado por el fabricante del producto químico.
3. Compruebe que el depósito de recuperación esté vacío y luego ábralo.
4. Ubique el recipiente del producto químico del fabricante dentro del soporte ubicado en el costado delantero derecho del depósito de solución. Consulte las figuras 18A y 18B
5. Sáquele la tapa al recipiente e inserte el adaptador para botella y ajuste la tapa.
6. Cierre lentamente el depósito de recuperación.

NOTA: Con la perilla girada totalmente en sentido contrario a las agujas del reloj, sólo se verterá agua en el suelo.



Figura 18A



Figura 18B

**CHEMICAL SETTINGS**



QUANTITY	%	RATIO	COLOR
0.5 Oz/gal	0.4%	1:256	VERDE
1 Oz/gal	0.8%	1:128	AZUL
2 Oz/gal	1.6%	1:64	AMARILLO
3 Oz/gal	2.3%	1:43	ROJO

- VERDE
- AZUL
- AMARILLO
- ROJO

Figura 19

**OPERACIÓN DE LA MÁQUINA**

**⚠️ ADVERTENCIA:** Las soluciones de agua o los materiales de limpieza que se utilizan con este tipo de máquina pueden dejar mojadas algunas zonas del piso. Estas áreas pueden resultar peligrosas para el operador o para otras personas. Coloque siempre avisos de "PRECAUCIÓN" cerca del área que esté limpiando.

**⚠️ ADVERTENCIA:** Las máquinas pueden encender materiales y vapores inflamables. No utilice la máquina con materiales inflamables como gasolina, polvo de cereales, solventes o diluyentes; ni cerca de ellos. Utilice sólo la concentración de limpieza recomendada por el fabricante de productos químicos.

**⚠️ ADVERTENCIA:** Clarke recomienda un máximo de temperatura para el agua de 120°F (49°C).

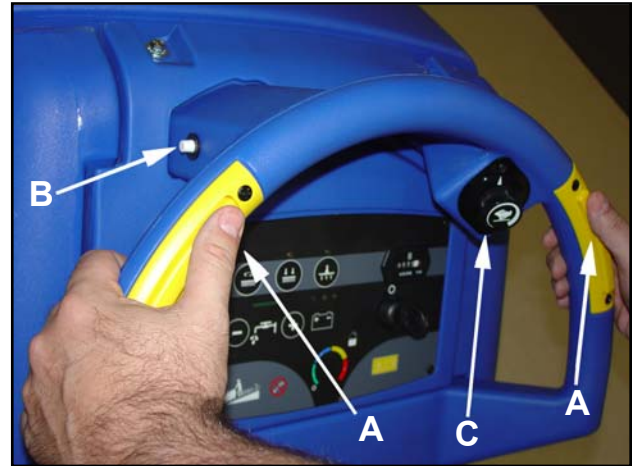


Figura 20

**Operación de la máquina**

**NOTA:** Utilice la máquina a la velocidad más baja de marcha. Use la máquina en una zona donde no haya ni muebles ni objetos hasta que pueda hacer lo siguiente:

1. Mover la máquina en línea recta, hacia delante y hacia atrás.
2. Detener la máquina de manera segura.
3. Girar la máquina tanto hacia la izquierda como hacia la derecha y regresar a la línea recta.

Para mover la máquina siga este procedimiento:

1. Libere el freno de mano (si viene equipado con la máquina).
2. Gire el interruptor de llave hasta la posición "ON" (encendido).
3. Suba el cepillo.
4. Levante la bayeta.
5. Si se oprimen los botones de presión palmar de marcha hacia adelante izquierdo o derecho (figura 20, elemento A), la máquina avanzará hacia adelante.
6. Controle la velocidad de la marcha usando el botón de mando de la velocidad de marcha (figura 20, elemento C).
7. Para detenerla, suelte los botones de presión palmar de marcha hacia adelante.
8. Para mover la máquina marcha atrás, accione el interruptor blanco de marcha atrás (figura 18, elemento B) y al mismo tiempo los botones de presión palmar de marcha hacia adelante izquierdo o derecho (figura 20, elemento A).
9. Para detenerla, suelte los botones de presión palmar de marcha hacia adelante.
10. Para hacer girar la máquina, empuje la parte trasera de la misma hacia el lado.
11. Cuando detenga la máquina, gire el interruptor de llave en la posición "OFF" (apagado), saque la llave y coloque el freno de mano (si viene equipado).

**OPERACIÓN DE LA MÁQUINA****Limpieza de pisos**

**ADVERTENCIA:** Las soluciones de agua o los materiales de limpieza que se utilizan con este tipo de máquina pueden dejar mojadas algunas zonas del piso. Estas áreas pueden resultar peligrosas para el operador o para otras personas. Coloque siempre avisos de "PRECAUCIÓN" cerca del área que esté limpiando.

Para limpiar pisos, siga este procedimiento:

1. Coloque el freno de mano (si viene equipado con la máquina).
2. Coloque el agua y un producto químico de limpieza en el depósito de solución limpio.
3. Libere el freno de mano (si viene equipado con la máquina).
4. Gire el interruptor de llave hasta la posición "ON" (encendido).
5. Baje la bayeta.
6. Oprima el botón de mando de pulsación única para bajar el conjunto del cabezal de cepillado y ponga en marcha el motor de aspiración.
7. Ajuste el flujo de solución limpia según desee.
8. Desplace la máquina por el piso, avanzando hacia adelante.
9. Realice un giro de 180°.

**NOTA:** Cuando realice múltiples pasadas por el piso, superponga el recorrido de limpieza del cepillo aproximadamente 2 pulgadas (5 cm) de la superficie que el cepillo ya limpió.

**NOTA:** Durante la mayoría de los procedimientos de limpieza aplique y saque la solución en una operación.

**Limpieza de pisos muy sucios**

Para limpiar pisos muy sucios, siga este procedimiento:

1. Aplique solución al piso.
2. No baje la bayeta. Apague el motor de aspiración.
3. Baje el cepillo o el disco y limpie el suelo.
4. Lave el suelo nuevamente con más solución y baje la bayeta, y encienda el motor de aspiración.
5. Levante toda la solución con la bayeta.

**MANTENIMIENTO**

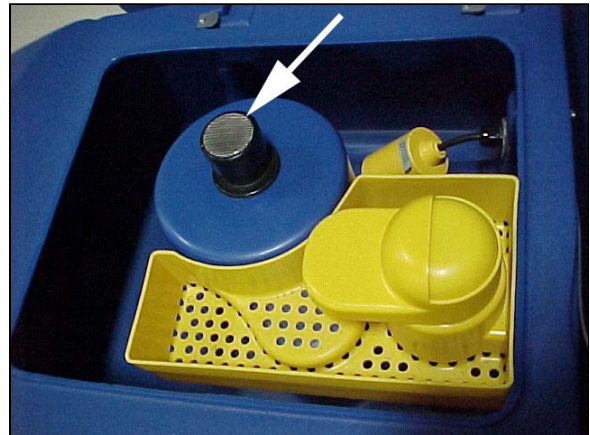
- ⚠ ADVERTENCIA:** Solamente personal autorizado puede realizar el mantenimiento y las reparaciones.
- ⚠ ADVERTENCIA:** Vacíe siempre el depósito de solución y el de recuperación antes de realizar las tareas de mantenimiento.
- ⚠ ADVERTENCIA:** Mantenga todas las sujeciones apretadas.

**Hay que realizar estos procedimientos de mantenimiento todos los días**

Mantenga la máquina limpia: necesitará menos reparaciones y tendrá una vida útil más prolongada.

**Efectúe estos procedimientos al comienzo del período de trabajo**

1. Apague el interruptor de llave.
2. Desconecte la alimentación de energía de CA del cargador de la batería (siga las instrucciones para el cargador).
3. Compruebe que el filtro de tela metálica sobre el motor de aspiración esté limpio y bien colocado (consulte la figura 21).
4. Compruebe que la válvula del tubo de drenaje de recuperación esté limpia. Cierre y apriete bien la válvula.
5. Asegúrese de que los cepillos estén en posición y correctamente instalados
6. Verifique la instalación de la bayeta y de la manguera de la misma.
7. Compruebe que el tubo indicador de drenaje /nivel de solución esté bien sujeto en el accesorio superior.



**Figura 21**

**MANTENIMIENTO**

**Efectúe estos procedimientos al final del período de trabajo**

1. Drene el depósito de solución (de ser necesario) (Figura 22) y el depósito de recuperación (Figura 23). Para drenar los depósitos, siga este procedimiento:
  - a. Gire el interruptor de llave hasta la posición "OFF" (apagado).
  - b. Extraiga el tubo de drenaje de la parte trasera de la máquina.
  - c. Coloque el extremo de la manguera en un drenaje o en un balde.
  - d. *Depósito de recuperación:*  
Gire la tapa de drenaje en el sentido contrario a las agujas del reloj para abrirla.  
  
*Depósito de solución:*  
Cuando se baja la manguera por debajo del nivel del agua, el agua fluye.
2. Enjuague los depósitos. Para enjuagar los depósitos, coloque agua limpia en el depósito a través de la abertura que se encuentra en la parte superior.
3. Si el depósito o el tubo de drenaje están obstruidos, use una manguera de agua para lavarlos. Coloque la manguera de agua dentro del tubo de drenaje.
4. Deje las válvulas de drenaje y los depósitos abiertos para que se sequen con el aire.
5. Verifique la cuchilla de la bayeta. Use una tela para limpiar la cuchilla de la bayeta. Si la cuchilla de la bayeta está dañada o gastada, gire o reemplace la cuchilla.
6. Revise y limpie la junta de la tapa de la solución. Use una solución de limpieza suave y enjuague las piezas en agua limpia.

Verifique las baterías y de ser necesario agregue agua destilada después de cargarlas. El nivel correcto está dentro de ¼ pulgada ( ½ cm) del fondo del tubo en cada elemento.

**⚠ PRECAUCIÓN:** El agua del grifo puede contener elementos contaminantes que dañen las baterías. Sólo se debe recargar las baterías con agua destilada.

**⚠ ADVERTENCIA:** Las baterías de plomo generan gases, los cuales pueden causar una explosión. **PROHIBIDO FUMAR.** Siempre utilice protección ocular y ropa de protección cuando trabaje cerca de baterías.

Utilice un trapo limpio y limpie la superficie de la máquina.

Cargue las baterías. Consulte las instrucciones incluidas en la sección de este manual llamada "Carga de las baterías".



**Figura 22**



**Figura 23**

**MANTENIMIENTO**

**Hay que realizar estos procedimientos mantenimiento todas las semanas:**

**⚠️ ADVERTENCIA:** Solamente personal autorizado puede realizar el mantenimiento y las reparaciones. Vacíe siempre el depósito de solución y el de recuperación antes de realizar las tareas de mantenimiento. Mantenga todas las sujeciones apretadas.

**⚠️ ADVERTENCIA:** Siempre utilice protección ocular y ropa de protección cuando trabaje cerca de baterías. No coloque herramientas ni otros objetos metálicos encima de los bornes de las baterías o de las partes superiores de las mismas.

**⚠️ PRECAUTION:** Para evitar daños a la máquina y la descarga de las partes superiores de las baterías, no llene las baterías por encima del fondo del tubo en cada elemento. Limpie cualquier resto de ácido de la máquina o de las partes superiores de las baterías. No agregue ácido a la batería después de su instalación.

**NOTA:** apague siempre el interruptor de llave antes de reparar o mantener la máquina.

**⚠️ ADVERTENCIA:** Siempre utilice protección ocular y ropa de protección cuando trabaje cerca de baterías. **¡PROHIBIDO FUMAR!**

1. Para revisar las baterías, incline el depósito de recuperación hasta la posición en que queda totalmente abierto. Consulte la figura 24. Para cerrar lentamente el depósito bájelo hasta la posición en que queda cerrado.

**⚠️ PRECAUCIÓN:** Antes de levantar el depósito, asegúrese de que esté vacío.

**⚠️ ADVERTENCIA:** No haga funcionar la máquina mientras el depósito de recuperación está en posición "abierto". Podría golpearse accidentalmente el depósito y hacer que éste se cierre bruscamente.

2. Desconecte las baterías. Use un paño y una solución de amoníaco o bicarbonato de sodio para limpiar la parte superior de las baterías. Limpie los bornes de las baterías. Vuelva a conectar las baterías.
3. Verifique si las mangueras presentan fugas, obstrucciones o cualquier otro tipo de daño.



**Figura 24**

**MANTENIMIENTO**

**Mantenimiento de la bayeta**

Para extraer la bayeta, siga este procedimiento:

1. Extraiga el conjunto de la bayeta aflojando las dos perillas que unen la bayeta a la máquina. Tire y extraiga el conjunto de la bayeta. Consulte la figura 25.
2. Examine las cuchillas de la bayeta.
3. Si las cuchillas están gastadas, suelte las bandas y gire la cuchilla de manera que quede un filo nuevo en la posición de limpieza (consulte las figuras 25A y 25B).
4. Vuelva a colocar el conjunto de la bayeta en la máquina.

**Ajuste de la inclinación de la bayeta:**

La inclinación de la bayeta hace que la cuchilla trasera se levante en el centro o en los extremos, dependiendo de en qué dirección se cambie la inclinación. Gire el tornillo de fijación en sentido de las agujas del reloj o en sentido contrario (consulte la figura 26), para lograr una anchura uniforme de cuchilla de la bayeta.

**⚠ ADVERTENCIA:** Solamente personal autorizado puede realizar el mantenimiento y las reparaciones.

**⚠ ADVERTENCIA:** Las reparaciones eléctricas deben ser llevadas a cabo únicamente por personal autorizado.

**Hay que realizar estos procedimientos de mantenimiento:**

Póngase en contacto con un Centro de Servicio Autorizado de realizar este procedimiento.

**Cada 500 horas (mucho uso) 1000 horas (uso normal)**

1. Inspeccione las escobillas de carbono en motores eléctricos.
2. Limpie los terminales y conectores de la batería. Asegúrese de que todas las conexiones de la batería estén bien sujetas.
3. Inspeccione todos los interruptores, controles, válvulas, mangueras y juntas.
4. Inspeccione y quite los escombros de los cubos de los transejes

**Cada 500 horas (únicamente BOOST)**

1. Reemplace los aislantes de goma (Vea la Sección de Lista de Partes del Conjunto del Cabezal de Cepillado). Los aislantes de goma se consideran productos que sufren desgaste y deben reemplazarse entre 500 horas (mucho uso) y 1000 horas (uso normal).

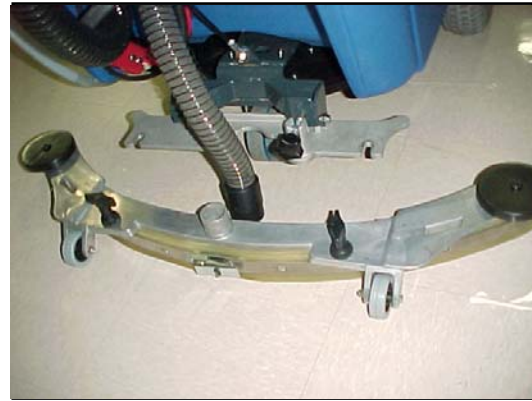


Figura 25



Figura 25A



Figura 25B

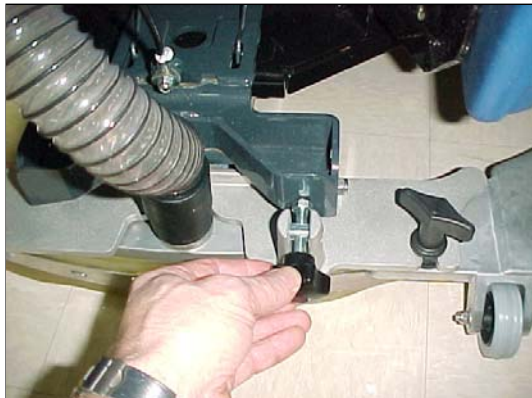


Figura 26



**CORRECCIÓN DE PROBLEMAS DE LA MÁQUINA**

<b>PROBLEMA</b>	<b>CAUSA</b>	<b>ACCIÓN</b>
<b>La máquina no extrae toda el agua del piso.</b>	<p>La bayeta está levantada.</p> <p>El depósito de la aspiradora está lleno.</p> <p>El filtro de tela metálica está sucio.</p> <p>La bayeta, la manguera de la bayeta o la columna reguladora están dañadas u obstruidas.</p> <p>El motor de aspiración no funciona.</p> <p>La manguera de la bayeta está desconectada.</p> <p>La cuchilla de la bayeta está dañada, gastada o ha sido instalada de forma incorrecta.</p> <p>La junta de la cubierta del depósito de recuperación está dañada.</p> <p>La válvula del tubo de drenaje de la recuperación no está cerrada.</p>	<p>Baje la bayeta.</p> <p>Drene el depósito.</p> <p>Limpie el filtro de tela metálica.</p> <p>Elimine la obstrucción o repare el daño.</p> <p>Verifique si hay algún fusible quemado. Haga que una persona del servicio técnico autorizado realice las reparaciones.</p> <p>Conecte la manguera.</p> <p>Reemplace o gire la cuchilla de la bayeta. Instale la cuchilla de la bayeta de forma correcta.</p> <p>Reemplace la junta.</p> <p>Cierre la válvula.</p>
<b>Las baterías no proporcionan el tiempo de funcionamiento normal.</b>	<p>Los bornes de la batería están sucios o dañados.</p> <p>El nivel de electrolito es demasiado bajo.</p> <p>Las baterías no están completamente cargadas.</p> <p>El cargador está dañado.</p> <p>La batería está averiada.</p> <p>Las baterías están desconectadas.</p>	<p>Limpie los bornes y conectores. Reemplace los cables dañados. Cargue las baterías.</p> <p>Agregue agua destilada a cada elemento y cargue las baterías.</p> <p>Cargue las baterías durante una carga completa de 16 horas.</p> <p>Haga que una persona del servicio técnico autorizado repare el cargador.</p> <p>Haga que una persona del servicio técnico autorizado verifique el voltaje de cada célula durante la descarga.</p> <p>Conecte las baterías.</p>
<b>La limpieza es irregular.</b>	<p>Los cepillos de limpieza o los discos están gastados.</p> <p>Se han dañado el conjunto del cepillo, las ruedecillas o la válvula de solución.</p> <p>Uno o ambos motores de cepillos no están funcionando.</p> <p>El nivel de la solución es bajo.</p>	<p>Reemplace los cepillos de limpieza o los discos.</p> <p>Haga que una persona del servicio técnico autorizado realice las reparaciones necesarias.</p> <p>Busque el disyuntor disparado, reponga. Compruebe si alguna conexión está suelta.</p> <p>Llene el depósito de solución.</p> <p>NOTA: Si los motores siguen deteniéndose, consulte con un técnico autorizado. La máquina no funciona. La máquina pierde potencia.</p> <p>Reponga el disyuntor.</p>
<b>La máquina no funciona.</b>	<p>La máquina pierde potencia.</p>	<p>Reponga el disyuntor. Verifique la conexión de los cables al motor de marcha.</p> <p>Reemplace los fusibles.</p> <p>Compruebe las conexiones de las baterías.</p> <p>Suelte el freno de mano (si está instalado)</p> <p>NOTA: si el motor sigue deteniéndose, consulte a una persona del servicio técnico autorizado.</p>





**LEIA ESTE LIVRO**

Este livro contém informações importantes para a utilização e o funcionamento seguro desta máquina. A não leitura deste livro antes de trabalhar com ou de tentar qualquer procedimento de assistência ou de manutenção na sua máquina Nilfisk ALTO poderá resultar em ferimentos em si próprio ou em outras pessoas; também poderão ocorrer danos na máquina ou em outros materiais. Tem de receber formação sobre o funcionamento desta máquina antes de a utilizar. Se o seu(s) operador(es) não souber(em) ler português, faça com que este manual lhe(s) seja explicado na totalidade antes de tentar(em) trabalhar com esta máquina.

Todas as indicações fornecidas neste livro são conforme vistas a partir da posição do operador na parte traseira da máquina.

**Índice**

Instruções de segurança .....	29
Introdução .....	30
Especificações da máquina .....	31
Procedimentos para o transporte .....	32
Símbolos utilizados .....	33
Painel de controlo da máquina .....	34
Controlos e funções da máquina .....	36
Preparação da máquina para utilização .....	36
Utilização da máquina .....	43
Manutenção .....	47
Resolução de problemas na máquina .....	51

## INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA PARA O OPERADOR

**⚠ PERIGO:** A não leitura e a não observância de todas as declarações de PERIGO poderá resultar em ferimentos físicos graves ou em morte. Leia e respeite todas as indicações de PERIGO que se encontram no seu Manual do Proprietário e na sua máquina.

**⚠ AVISO:** A não leitura e a não observância de todas as declarações de AVISO poderá resultar em ferimentos em si próprio ou em outras pessoas; também poderão ocorrer danos materiais. Leia e respeite todas as indicações de AVISO que se encontram no seu Manual do Proprietário e na sua máquina.

**⚠ CUIDADO:** A não leitura e a não observância de todas as declarações de CUIDADO poderá resultar em danos na máquina ou em outros materiais. Leia e observe cuidadosamente todos os avisos de PERIGO no seu Manual de utilizador e na sua máquina.

**⚠ PERIGO:** A não leitura do Manual do Proprietário antes de trabalhar com ou de tentar qualquer procedimento de assistência ou de manutenção na sua máquina Nilfisk ALTO poderá resultar em ferimentos em si próprio ou em outras pessoas; também poderão ocorrer danos na máquina ou em outros materiais. Tem de receber formação sobre o funcionamento desta máquina antes de a utilizar. Se o seu(s) operador(es) não souber(em) ler português, faça com que este manual lhe(s) seja explicado na totalidade antes de tentar(em) trabalhar com esta máquina.

**⚠ PERIGO:** Trabalhar com uma máquina que não esteja completa ou totalmente montada poderá resultar em ferimentos ou em danos materiais. Não trabalhe com esta máquina até estar completamente montada. Inspeccione cuidadosamente a máquina antes de trabalhar com ela.

**⚠ PERIGO:** As máquinas podem causar uma explosão quando em funcionamento perto de materiais e de vapores inflamáveis. Não utilize esta máquina com ou perto de combustíveis, poeira em grão, dissolventes, diluentes ou outros materiais inflamáveis. Esta máquina não é adequada para apanhar poeiras perigosas.

**⚠ PERIGO:** As baterias de ácido-chumbo geram gases que podem causar uma explosão. Mantenha faíscas e chamas afastadas das baterias. Não fume perto da máquina. Carregue as baterias apenas numa área com boa ventilação. Certifique-se de que desliga o carregador AC da tomada de parede antes de trabalhar com a máquina.

**⚠ PERIGO:** Trabalhar com baterias pode ser perigoso! Use sempre óculos e vestuário de protecção quando trabalhar perto de baterias. Retire todas as jóias. Não coloque ferramentas nem outros materiais metálicos nos terminais das baterias nem nas partes superiores das mesmas.

**⚠ PERIGO:** Utilizar um carregador com um cabo de alimentação danificado poderá resultar numa electrocussão. Não utilize o carregador se o cabo de alimentação estiver danificado.








**⚠ AVISO:** Trabalhar com esta máquina a partir de outro local que não a parte traseira da mesma poderá resultar em ferimentos ou danos. Trabalhe com esta máquina apenas a partir da parte traseira.

**⚠ AVISO:** Esta máquina é pesada. Peça ajuda antes de tentar transportá-la ou deslocá-la. Peça a duas pessoas capazes para deslocar a máquina numa rampa ou numa inclinação. Desloque-a sempre lentamente. Não vire a máquina numa rampa. Se estiver a trabalhar com a máquina num declive acima dos 2%, não pare, vire nem estacione. Leia os "Procedimentos Para Transporte" neste manual antes de a transportar.

**⚠ AVISO:** As máquinas podem tombar se forem conduzidas no sentido de escadas ou de plataformas de carga, causando ferimentos ou danos. Pare a máquina apenas em superfícies planas. Quando parar a máquina, coloque o interruptor na posição "OFF" (desligado).

**⚠ AVISO:** A manutenção e as reparações realizadas por pessoal não autorizado poderão resultar em danos ou ferimentos. A manutenção e as reparações têm de ser realizadas apenas por pessoal autorizado da Nilfisk ALTO.

**⚠ AVISO:** Quaisquer alterações ou modificações a esta máquina poderão resultar em danos na máquina ou em ferimentos no operador ou outras pessoas que se encontrem perto. As alterações ou modificações não autorizadas pelo fabricante anulam qualquer e todas as garantias e responsabilidades.

-  **AVISO:** Os componentes eléctricos desta máquina podem entrar em “curto-circuito” se expostos a água ou a humidade. Mantenha os componentes eléctricos da máquina secos. Limpe a máquina após cada utilização. Para guardar, mantenha a máquina num local seco.
-  **AVISO:** Para reduzir o risco de incêndio, ao substituir fusíveis, utilize apenas o mesmo tipo de fusíveis, e com a mesma classificação dos fusíveis fornecidos com a máquina.
-  **AVISO:** Trabalhar com uma máquina sem observar todas as informações das etiquetas e das instruções poderá resultar em ferimentos ou danos. Leia todas as etiquetas da máquina antes de tentar trabalhar com ela. Certifique-se de que todas as informações das etiquetas e das instruções estão anexas ou presas à máquina. Obtenha etiquetas e placas sobresselentes no seu distribuidor Nilfisk ALTO.
-  **AVISO:** As superfícies de pavimento húmidas podem ser escorregadias. As soluções aquosas ou os materiais de limpeza utilizados com este tipo de máquina podem deixar áreas húmidas na superfície do pavimento. Estas áreas podem causar condições perigosas para o operador ou outras pessoas. Coloque sempre sinais de “Cuidado” à volta/perto da área que está a limpar.
-  **AVISO:** A descarga inadequada de águas sujas pode danificar o ambiente e ser ilegal. A Agência para a Protecção do Meio Ambiente dos Estados Unidos estabeleceu determinados regulamentos relativos à descarga de águas sujas. Além disso, podem existir regulamentos da cidade e do estado relativos a esta descarga na sua área. Compreenda e siga os regulamentos da sua área. Tenha consciência dos perigos ambientais dos produtos químicos que deita fora.
-  **CUIDADO:** A utilização desta máquina para deslocar outros objectos ou para trepar poderá resultar em ferimentos ou danos. Não utilize esta máquina como um degrau ou uma mobília. Não se coloque em cima desta máquina.
-  **CUIDADO:** A garantia da sua máquina ficará anulada se nesta forem utilizadas peças que não as peças de origem da Nilfisk ALTO. Utilize sempre peças da Nilfisk ALTO para efectuar substituições.

## Introduction :

As máquinas de lavagem automática Scrubtec 866, 871, 886, BOOST 8 e 871C, da Nilfisk ALTO, são máquinas eficientes e de qualidade superior, para limpeza de pavimentos. A Scrubtec 886 utiliza duas escovas ou discos, para limpar uma superfície com cerca de 86 cm de largura. A Scrubtec 871 utiliza duas escovas ou discos, para limpar uma superfície com cerca de 71 cm de largura. A Scrubtec 866 utiliza duas escovas ou discos, para limpar uma superfície com cerca de 66 cm de largura. A Scrubtec BOOST 8 utiliza duas escovas ou discos, para limpar uma superfície com cerca de 71 cm de largura. A Scrubtec 871C utiliza duas escovas ou discos, para limpar uma superfície com cerca de 71 cm de largura. O rodo lava o chão enquanto o motor de vácuo remove o lixo do chão, com uma passagem.

O equipamento completo das máquinas de lavagem automática Scrubtec 866, 871, 886, BOOST 8 e 871C inclui três cabos para ligação da bateria, um cabo da bateria, um carregador da bateria e um manual de utilizador.

**Especificações da máquina**

Modelo	Scrubtec 866	Scrubtec 871	Scrubtec 886
Tamanho do disco / escova	(2) 13" (33 cm)	(2) 14" (36 cm)	(2) 17" (43 cm)
Motor(es) da escova	(2) 3/4 hp (.56 kw) 200 RPM	(2) 3/4 hp (.56 kw) 200 RPM	(2) 3/4 hp (.56 kw) 200 RPM
Área de limpeza	26" (66 cm)	28" (71 cm)	34" (86.4 cm)
Pressão da escova	1ª - 80 lbs. (36 kg) 2ª - 150 lbs. (68 kg)	1ª - 80 lbs. (36 kg) 2ª - 150 lbs. (68 kg)	1ª - 80 lbs. (36 kg) 2ª - 150 lbs. (68 kg)
Retenção da escova	Gimbal	Gimbal	Gimbal
Cabeça da escova	Plataforma em aço com abas de cerdas	Plataforma em aço com abas de cerdas	Plataforma em aço com abas de cerdas
Retenção da água			
Largura do rodo	32.5" (81 cm)	35" (89 cm)	41" (107 cm)
Largura da máquina	28" (71 cm) Cabeça 23.5" (60 cm) Corpo	30" (76 cm) Cabeça 23.5" (60 cm) Corpo	35.7" (91 cm) Cabeça 23.5" (60 cm) Corpo
Comprimento da máquina	61" (155 cm)	62" (157 cm)	64" (162 cm)
Altura da máquina		44" (112 cm)	
Peso com baterias AH 250 e depósito da solução cheio	796 lbs. (361.1 kg)	800 lbs. (362.9 kg)	791 lbs. (358.8 kg)
Fonte de alimentação	24 volt, (4 baterias de 6 volt)		
Motor de vácuo	.75 hp (550W), 3 velocidades, descarga tangencial		
Protecção do motor de vácuo	Desactivação electrónica da flutuação		
Depósito da solução	23 galões (87 litros)		
Abastecimento da solução	Abastecimento traseiro, com balde ou mangueira		
Fluxo da solução	0 - 1 gal/min (0 - 3.8 litros/min)		
Depósito de recolha	23 galões (87 litros)		
Tracção do motor	44 hp (.33 kw)		
Velocidade para a frente	0 - 260 pés/min (0 - 4.8 km/h)		
Velocidade para trás	0 - 174 pés/min (0 - 3.2 km/h)		
Roda motriz	(2) 10,24" (260 mm) x 3,35" (85 mm) Cinzento claro, sem marcas, com espuma		
Rodízio	(2) 3,94" (10 cm) Poliuretano		
Material do rodo	Pá dianteira e pá traseira Uretano		
Ângulo de limpeza	2%		
Carregador	Incorporado, 24 volt, 25 amp		
Vibração @ asa	<2.5m/s <sup>2</sup>		
Teste de som @ ouvido do operador	65 dBA	65 dBA	67 dBA

Modelo	Scrubtec 871C	Scrubtec BOOST 8
Tamanho do disco / escova	(2) 5.75" x 28" (14.6 x 69cm)	14" x 28" (35.6 x 71cm)
Motor(es) da escova	(2) .81 hp (.6 kw) 613 RPM	3/4 hp (.56 kw) 2250 RPM
Área de limpeza	28" (71 cm)	28" (71 cm)
Pressão da escova	80 lbs. (36 kg)	1ª - 65 lbs. (29.5 kg) 2ª - 125 lbs. (56.7 kg)
Retenção da escova	N/D	Velcro Hook & Loop Velcro
Cabeça da escova	Abas laterais	N/D
Retenção da água		
Largura do rodo	35" (89 cm)	35" (89 cm)
Largura da máquina	30.69" (78 cm) Cabeça 23.5" (60 cm) Corpo	28.75" (73 cm) Cabeça 23.5" (60 cm) Corpo
Comprimento da máquina	59.5" (151 cm)	60.5" (154 cm)
Altura da máquina		44" (112 cm)
Peso com baterias AH 250 e depósito da solução cheio	792 lbs. (359.3 kg)	794 lbs. (360.2 kg)
Fonte de alimentação	24 volt, (4 baterias de 6 volt)	
Motor de vácuo	.75 hp (550W), 3 velocidades, descarga tangencial	
Protecção do motor de vácuo	Desactivação electrónica da flutuação	
Depósito da solução	23 galões (87 litros)	
Abastecimento da solução	Abastecimento traseiro, com balde ou mangueira	
Fluxo da solução	0 - 1 gal/min (0 - 3.8 litros/min)	Lavagem BOOST Normal .12 gal/min (.45 litros/min), Nível máximo .0 - .65 gal/min (0 - 2.5 litros/min)
Depósito de recolha	23 galões (87 litros)	
Tracção do motor	44 hp (.33 kw)	
Velocidade para a frente	0 - 260 pés/min (0 - 4.8 km/h)	
Velocidade para trás	0 - 174 pés/min (0 - 3.2 km/h)	
Roda motriz	(2) 10,24" (260 mm) x 3,35" (85 mm) Cinzento claro, sem marcas, com espuma	
Rodízio	(2) 3,94" (10 cm) Poliuretano	
Material do rodo	Pá dianteira e pá traseira Uretano	
Ângulo de limpeza	2%	
Carregador	Incorporado, 24 volt, 25 amp	
Vibração @ asa	<2.5m/s <sup>2</sup>	
Teste de som @ ouvido do operador	71 dBA	63 dBA

**PROCEDIMENTOS PARA TRANSPORTE****Como Colocar A Máquina Numa Carrinha Ou Num Camião**

**⚠️ AVISO: A máquina é pesada. Certifique-se de que pede a duas pessoas capazes para o ajudarem a subir a rampa com a máquina.**

1. Certifique-se de que a rampa de carregamento tem pelo menos 2.4 m de comprimento e de que é suficientemente forte para suportar a máquina.
2. Certifique-se de que a rampa está limpa e seca.
3. Coloque a rampa em posição.
4. Retire o conjunto do raspador.
5. Para transportar a máquina de discos, remova o compartimento da escova, os pratos de suporte ou as escovas.
6. Ligue o comutador da chave.
7. Alinhe a máquina numa superfície nivelada 3.1 m à frente da rampa.
8. Coloque o interruptor de velocidade de deslocação na posição "HI".
9. Pressione um ou ambos os interruptores de avanço.
10. Empurre a máquina para o cimo da rampa.
11. Desligue o comutador da chave.
12. Prenda a máquina ao veículo.

**Como Retirar A Máquina De Uma Carrinha Ou De Um Camião**

1. Certifique-se de que não existem obstruções na área.
2. Certifique-se de que a rampa de descarregamento tem pelo menos 2.4 m de comprimento e de que é suficientemente forte para suportar a máquina.
3. Certifique-se de que a rampa está limpa e seca.
4. Coloque a rampa em posição.
5. Desprenda a máquina.

**⚠️ AVISO: A máquina é pesada. Certifique-se de que pede a duas pessoas capazes para o ajudarem a deslocarem a máquina rampa abaixo.**

6. Ligue o comutador da chave.
7. Cuidadosa e lentamente, conduza a máquina até à parte de cima da rampa pressionando e mantendo pressionados qualquer um dos botões de avanço e o interruptor de recuo.
8. Coloque o interruptor de velocidade de deslocação na posição de velocidade média. Quando a máquina começar a descer a rampa, mantenha uma velocidade descendente lenta pressionando qualquer um dos botões de avanço.
9. Depois de a máquina estar descarregada e pronta a utilizar, coloque a unidade do rodo e os outros componentes removidos



**SÍMBOLOS UTILIZADOS NO SCRUBTEC**



Símbolo de alerta de Perigo



**AVISO!**  
Leia cuidadosamente todas as instruções, antes de efectuar qualquer procedimento.



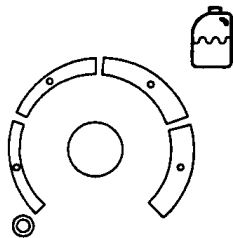
**AVISO!**  
Não utilize a máquina em declives que excedam as especificações.



**AVISO!**  
Não lave a máquina com jactos de água directos ou de pressão.



Indicador da bateria/carga



Controlo da mistura química (opcional)



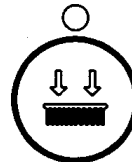
Interruptor para Ligar/Desligar (On/Off)



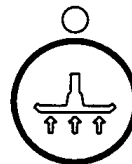
Controlo da velocidade transversal



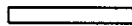
Controlo táctil



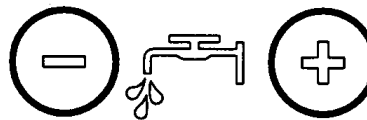
Pressão adicional da escova (não disponível no modelo Cilíndrico)



Vácuo ligado/desligado (On/Off)



Controlo da solução



**PAINEL DE CONTROLO DA MÁQUINA****Interruptor** (Ver Figura 1, Item "A")

O interruptor liga o painel de controlo "ON". "O" significa Desligado ("OFF") e "I" Ligado ("ON").

**Interruptor da Velocidade de Deslocação** (Ver Figura #1, Item "B")

O controlo da velocidade varia de baixa a alta velocidade. Para aumentar a velocidade, rode o botão para a direita. Para diminuir a velocidade, rode o botão para a esquerda.

**Botão do controlo táctil** (Ver Figura 1, Item "C")

O botão do controlo táctil levanta e baixa a unidade da cabeça da escova, inicia e pára automaticamente o motor de vácuo. Se premir o botão uma vez, a unidade da cabeça da escova baixa até ao nível do chão e o motor de vácuo fica ligado ("ON" - os LEDs da cabeça da escova e de vácuo ficam verdes). Os motores da escova arrancam quando as escovas estiverem para baixo e o botão para a frente estiver premido. Se premir novamente o botão do controlo táctil, a unidade da cabeça da escova levanta e o motor de vácuo permanece ligado durante 10 segundos e depois desliga-se ("OFF").

**Botão de aumento da pressão da escova** (Ver Figura 1, Item D)

Utiliza-se este botão para aumentar a pressão da escova. Pode ser necessário aumentar a pressão da escova para lavar superfícies extremamente sujas. Para aumentar a pressão da escova, comece por baixar as escovas, premindo o botão do controlo táctil (Item "C"). Isto fará com que as escovas fiquem na posição de lavagem normal. Para aumentar a pressão da escova, prima o botão (Item "D"). O LED por cima do botão ficará amarelo. Prima novamente o botão (Item "D") para as escovas voltarem à lavagem normal (o LED amarelo apagar-se-á). NOTA: A opção de aumento da pressão da escova não está disponível no modelo cilíndrico.

**Botão do motor de vácuo** (Ver Figura 1, Item "E")

O botão do motor de vácuo liga ("ON") e desliga ("OFF") o motor de vácuo, independentemente da posição da cabeça da escova. O LED verde acende quando o motor de vácuo estiver ligado.

**Botões de controlo da solução** (Ver Figura 1, Item "F & G")

Os botões de controlo da solução regulam o fluxo da solução de lavagem. A configuração da solução de lavagem normal é indicada pelas duas barras verdes no indicador. Nas máquinas cilíndricas, na maioria das condições do pavimento, a solução deve estar configurada para um nível superior. Para aumentar o fluxo, prima o botão "G" (+) do fluxo da solução até atingir o fluxo pretendido. Para diminuir o fluxo, prima o botão "F" (-) do fluxo da solução até atingir o fluxo pretendido. Para desligar a solução, prima o botão do fluxo da solução "F" (-), até não haver qualquer indicador visível no visor. NOTA: Nenhuma solução fluirá se a máquina não conseguir efectuar um movimento transversal.

**Botões para a frente** (Ver Figura 1, Item "H")

Os botões para a frente ligam o motor transversal ("ON") e, se os motores da escova estiverem na posição "para baixo", também activa os motores da escova e o módulo de controlo da solução. Também podem ser utilizados os botões da esquerda ou da direita.

**Botão de inversão** (Ver Figura 1, Item "I")

O botão de inversão, quando utilizado em conjunto com um dos botões para a frente, faz com que a máquina inverta a direcção. A velocidade de marcha-atrás é 67% da velocidade para a frente.

**Indicador da bateria / carga** (Ver Figura 1, Item "J")

Quando o carregador estiver ligado a uma tomada de CA, o indicador da bateria / carga indica que a bateria está a ser carregada. Também indica o nível de carga que resta nas baterias quando a máquina estiver a ser utilizada. Se a carga estiver demasiado fraca, os motores da escova/disco desligar-se-ão.

**Disjuntores** (Ver Figura 1, Item "K & L")

Os disjuntores dos motores da escova estão localizados no painel de controlo. Se um disjuntor disparar, verifique se o motor não está a funcionar e desligue o interruptor ("OFF"). Aguarde cinco minutos antes de premir o botão de reinicialização ("reset"). Ligue o interruptor ("ON") e tente novamente. Se o disjuntor disparar novamente, deve contactar um técnico autorizado.

**Contador de Horas (Opcional)** (Ver Figura #1, Item "M")

O contador de horas indica o número de horas que a máquina trabalhou. Só funciona quando a máquina se está a deslocar para a frente ou para trás.

**Controlo da mistura química (Opcional)** (Ver Figura 1, Item "N")

O controlo da mistura química regula a quantidade de concentração do químico de lavagem, misturado com a água limpa do depósito da solução. Para aumentar a concentração do químico, rode a torneira da mistura química no sentido dos ponteiros do relógio.

PAINEL DE CONTROLO DA MÁQUINA

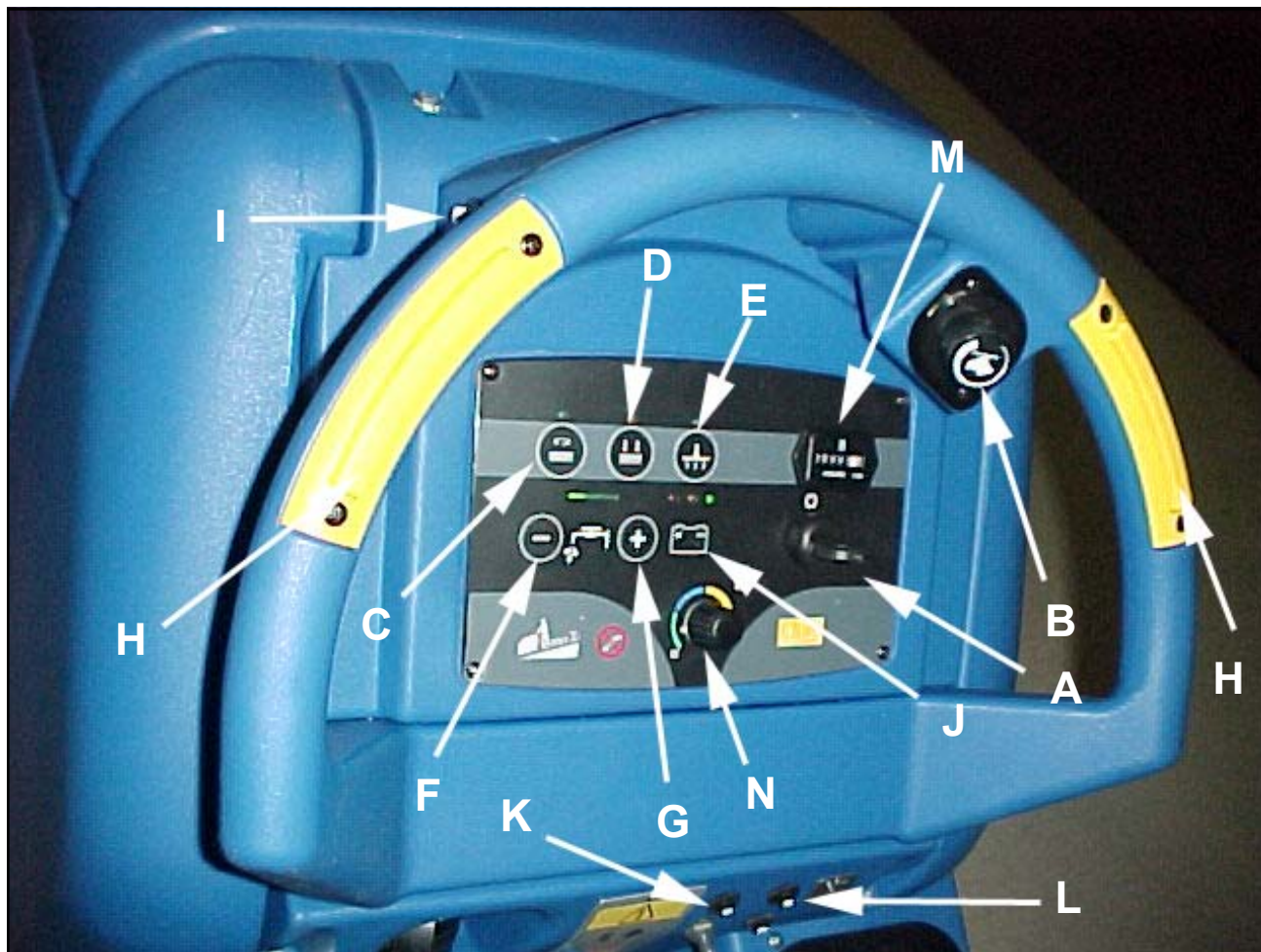


Figura 1

## CONTROLOS E CARACTERÍSTICAS DA MÁQUINA

**Alavanca do rodo** (Deslocação manual do rodo) (Ver figura 2)  
A alavanca do rodo encontra-se por baixo das alavancas de controlo, no centro. Utiliza-se para levantar ou baixar o rodo.

**Obturador Flutuante** Ver Figura 3.  
O interruptor de desligamento do motor de vácuo está localizado no depósito de recolha. Desliga automaticamente o motor de vácuo quando o depósito de recolha está cheio.

## COMO PREPARAR A MÁQUINA PARA O FUNCIONAMENTO

**Como Instalar As Baterias**  
Esta máquina utiliza quatro baterias de 6 volt. As baterias encontram-se no compartimento das baterias, por baixo do depósito de recolha.

- Para instalar as baterias, efectue o seguinte:
1. Desligue a máquina. Accione o travão (se disponível no modelo).
  2. Certifique-se que o depósito de recolha se encontra vazio.
  3. Abra ao máximo o depósito de recolha. Ver figura 4.

**⚠ CUIDADO:** Antes de levantar o depósito, certifique-se que o mesmo está vazio.

**⚠ AVISO:** Não utilize a máquina enquanto o depósito de recolha estiver aberto. O depósito pode bater acidentalmente e fechar-se com violência.

4. Coloque as baterias no tabuleiro, conforme ilustrado na figura 5.

**⚠ AVISO:** Elevar as baterias sem ajuda poderá resultar em ferimentos. Peça ajuda para elevar as baterias. As baterias são pesadas.

**⚠ AVISO:** Trabalhar com baterias pode ser perigoso. Use sempre óculos de protecção e vestuário de protecção quando trabalhar perto de baterias. **NÃO FUMAR!**

5. Ligue os cabos entre as baterias e instale a unidade do cabo da bateria conforme indicado. Ver figura 5.
6. Una o conector do conjunto da bateria ao conector do painel de controlo.
7. Feche o depósito de recolha, baixando lentamente o depósito.

**⚠ AVISO:** Nunca carregue uma bateria com um carregador de bateria impróprio. Siga cuidadosamente as instruções do fabricante das baterias e do carregador.



Figura 2

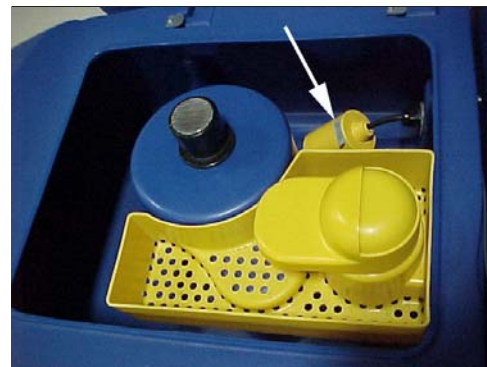


Figura 3



Figura 4

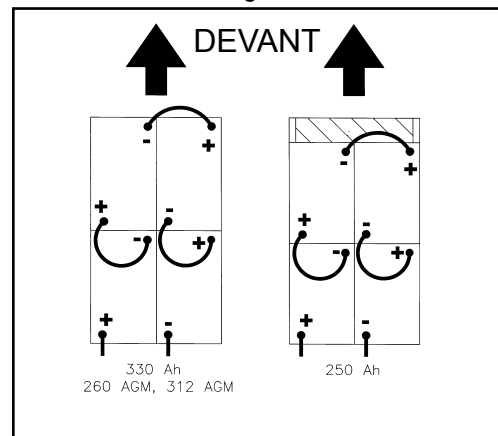


Figura 5

## COMO PREPARAR A MÁQUINA PARA O FUNCIONAMENTO

### Programação do carregador de bateria (baterias WET ou AGM):

De acordo com o tipo de bateria (WET ou AGM), configure a máquina e o quadro electrónico do carregador da bateria da seguinte forma:

#### Configuração do carregador

1. Ligue o interruptor ("ON" - ver figura 5A, item A) e, nos segundos iniciais do funcionamento da máquina, preste atenção ao seguinte:
  - Se a luz de aviso verde (item B) estiver a piscar, o carregador está configurado para AGM.
  - Se a luz de aviso amarela (item C) estiver a piscar, o carregador está configurado para GEL da EXIDE.
  - Se a luz de aviso vermelha (item D) estiver a piscar, o carregador está configurado para WET.
  
2. Se tiver que mudar a configuração, efectue o seguinte:
  - a. Desligue o interruptor ("OFF").
  - b. Prima e mantenha os botões (itens E e F) ao mesmo tempo e depois ligue o interruptor (item A - "ON").
  - c. Continue a premir os botões (itens E e F) até os LED do indicador da bateria ficarem ligados ("ON") e desligados ("OFF") e depois liberte ambos os botões.
  - d. No espaço de 3 segundos, active e desactive o botão (item F) para fazer avançar para a barra verde (item G) até à configuração pretendida (ver em baixo a posição da barra verde para as configurações do carregador):

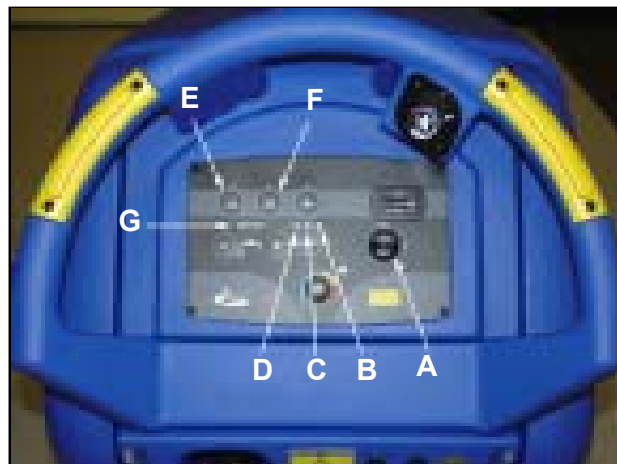


Figura 5A

#### Configuração da barra verde (item G)

- 1ª barra verde - WET @ 25 amps, baterias AH 250 & 330 (luz VERMELHA pisca 4 vezes).
  - 2ª barra verde - GEL/AGM @ 25 amps, 260 & 312 AGM (luz VERDE pisca 4 vezes).
  - 3ª barra verde - GEL EXIDE @ 25 amps, 4 & 312 AGM (luz AMARELA pisca 4 vezes).
  - 4ª barra verde - WET @ 15 amps (luz VERMELHA pisca 2 vezes).
  - 5ª barra verde - GEL/AGM @ 15 amps (luz VERDE pisca 2 vezes).
  - 6ª barra verde - GEL EXIDE @ 15 amps (luz AMARELA pisca 2 vezes).
- e. Depois de seleccionar o perfil adequado do carregador, aguarde até o LED da bateria parar de piscar e ficar ligado, antes de desligar o interruptor ("OFF").
  - f. Repita o passo 1 para verificar se programou o perfil adequado ao tipo de bateria (WET ou GEL).

**NOTA:** Carregue as baterias antes de utilizar a máquina.

## COMO PREPARAR A MÁQUINA PARA O FUNCIONAMENTO

### Manutenção da Bateria

A energia eléctrica para trabalhar com a máquina vem do acumulador. O acumulador necessita de manutenção de prevenção.

**⚠️ AVISO:** Trabalhar com baterias pode ser perigoso. Use sempre óculos e vestuário de protecção quando trabalhar perto de baterias. **NÃO FUMAR!**

Para manter as baterias em bom estado, siga as seguintes instruções:

1. Mantenha o electrólito no nível correcto. O nível correcto é entre 6.35 mm abaixo da parte inferior do tubo em cada célula e acima das partes superiores das placas. Verifique o nível do electrólito sempre que carregar as baterias. Veja a figura 6.

**NOTA:** Verifique o nível do electrólito antes de carregar as baterias. Certifique-se de que as placas em cada célula estão cobertas com electrólito. Não ateste as células antes de carregar a bateria. O electrólito expande-se durante o carregamento. Como resultado, o electrólito poderia transbordar das células. Ateste sempre as células com água destilada após o carregamento.

**⚠️ CUIDADO:** Ocorrerão danos irreversíveis nas baterias se o nível do electrólito não cobrir as placas. Mantenha o electrólito no nível correcto.

**⚠️ CUIDADO:** Podem ocorrer danos na máquina e descarga ao longo das partes superiores das baterias se estas estiverem cheias para além da parte inferior do tubo em cada célula. Não encha as baterias até à parte inferior do tubo em cada célula. Limpe qualquer ácido da máquina ou das partes superiores das baterias. Nunca adicione ácido a uma bateria após a instalação.

**⚠️ CUIDADO:** A água da torneira pode conter contaminantes que danificarão as baterias. As baterias têm de ser re-enchidas apenas com água destilada.

2. Mantenha as partes superiores das baterias limpas e secas. Mantenha os terminais e os conectores limpos. Para limpar as partes superiores das baterias, utilize um pano húmido com uma solução fraca de amoníaco ou de bicarbonato de sódio. Para limpar os terminais e os conectores, utilize uma ferramenta de limpeza de terminal e de conector. Não permita a entrada de amoníaco ou de bicarbonato de sódio para as baterias.
3. Mantenha as baterias carregadas.
4. Para drenar o compartimento das baterias: (Veja a figura 7)
  - a. Utilize sempre protecção ocular e vestuário de protecção.
  - b. Adicione uma solução fraca de amoníaco ou uma solução de bicarbonato de sódio ao compartimento da bateria para neutralizar qualquer ácido derramado.
  - c. Localize o tubo de drenagem atrás do eixo de transmissão.
  - d. Coloque a sua mão por trás da flange e abra a válvula.
  - e. Quando esvaziar, feche a válvula.
  - f. Neutralize quaisquer derramamentos de ácido com amoníaco ou com bicarbonato de sódio.

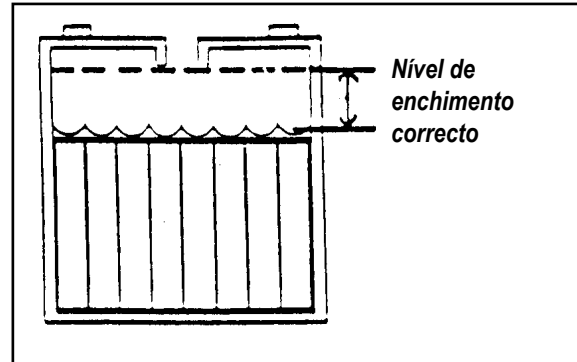


Figura 6



Figura 7

## COMO PREPARAR A MÁQUINA PARA O FUNCIONAMENTO

### Como Carregar As Baterias

**⚠️ AVISO:** Carregar as baterias numa área sem ventilação adequada poderá resultar numa explosão. Para evitar uma explosão, carregue as baterias apenas numa área com boa ventilação.

**⚠️ AVISO:** As baterias de chumbo-ácido geram gases que poderão explodir. Mantenha faíscas e chamas afastadas das baterias. **NÃO FUMAR!**

Para carregar as baterias, efectue o seguinte:

1. Certifique-se que o interruptor está na posição "OFF" (desligado).
2. Antes de carregar as baterias, o compartimento das baterias deve ser ventilado. Para ventilar o compartimento, abra o depósito de recolha e rode o suporte do depósito, localizado no depósito da solução (ver figura 8). Baixe lentamente o depósito de recolha e deixe-o assentar no suporte (ver figura 9). Para fechar o depósito, levante o depósito de recolha, rode o suporte para baixo e depois baixe lentamente o depósito, até ficar fechado.

**⚠️ CUIDADO:** Antes de subir o depósito, certifique-se de que o depósito está vazio.

**⚠️ AVISO:** Não utilize a máquina enquanto o depósito de recolha estiver aberto. O depósito pode bater acidentalmente e fechar-se com violência.

3. Ligue o cabo do carregador da bateria, localizado na parte traseira da máquina, a uma tomada de parede adequada.
4. Observe as luzes do indicador da bateria/carga para se certificar que está a carregar. As luzes vermelha, amarela e verde indicam o estado da carga. Uma luz verde estável indica que as baterias têm carga total.

NOTA: Certifique-se de que liga a um circuito que não está carregado com outro equipamento. Os disjuntores de parede podem disparar e não ocorrerá qualquer carregamento.

**⚠️ AVISO:** Nunca carregue uma bateria com um carregador de bateria impróprio. Siga cuidadosamente as instruções do fabricante das baterias e do carregador.

NOTA: Para evitar um dano permanente nas baterias, evite a sua total descarga. Nunca deixe as baterias totalmente descarregadas, mesmo que a máquina não esteja a ser utilizada. Quando recarregar as baterias, mantenha o depósito de recolha aberto. Verifique o nível do electrólito e, se necessário, acrescente água destilada.



Figura 8



Figura 9

## COMO PREPARAR A MÁQUINA PARA O FUNCIONAMENTO

### Instalação da escova ou disco (Modelo BOOST)

Siga as seguintes instruções para instalar a escova ou o raspador.

1. Coloque o interruptor na posição "ON" (ligado)
2. Coloque a cabeça da escova virada para cima ("Up").
3. Coloque o interruptor na posição "OFF" (desligado)
4. Passe para a frente da máquina.
5. Carregue numa escova ou raspador, por debaixo das placas flexíveis Ver figura 10.

NOTA: Quando utilizar um raspador preto, coloque-o na cabeça. Desça a cabeça e accione por instantes para instalar o raspador no actuador do raspador (se tiver dificuldades, coloque o raspador no piso e desça a cabeça; depois coloque em funcionamento.)

### Como instalar a escova ou o raspador

Siga as seguintes instruções para desinstalar a escova ou o raspador da máquina.

1. Coloque o interruptor na posição "ON" (ligado)
2. Coloque a cabeça da escova virada para cima ("Up").
3. Coloque o interruptor na posição "OFF" (desligado)
4. Passe para a frente da máquina e puxe para baixo a escova ou o raspador até desengatar das placas flexíveis. Ver figura 11.

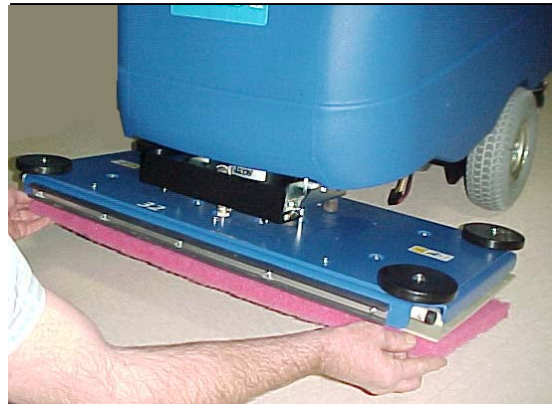


Figura 10

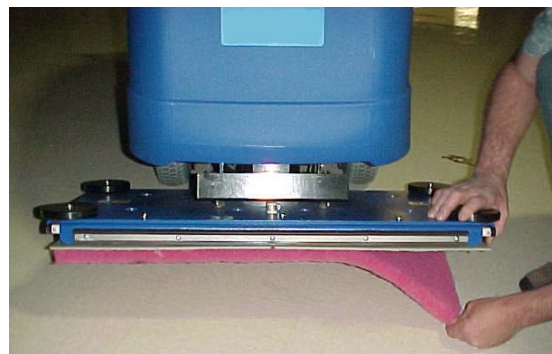


Figura 11



## COMO PREPARAR A MÁQUINA PARA O FUNCIONAMENTO

### Instalação das escovas ou pratos de suporte no Modelo Disc

To install the brushes or pad drivers on the machine, follow this procedure:

Para instalar as escovas ou os accionadores de disco na máquina, proceda do seguinte modo:

1. Ligue o comutador da chave.
2. Coloque o interruptor da escova na posição para cima.
3. Desligue o comutador da chave.
4. Desengate os alojamentos direito e esquerdo das escovas e retire-os. Veja a figura 12.
5. Coloque uma escova ou um accionador de disco sob a placa do motor da escova. Veja a figura 13.
6. Alinhe as argolas com os anéis de suspensão do motor com as ranhuras nos anéis da escova.
7. Puxe a escova para cima até que os anéis de suspensão bloqueiem.
8. Repita as etapas 5, 6 e 7 para instalar a segunda escova ou o accionador de disco.
9. Instale novamente os compartimentos das escovas direita e esquerda e prenda a tampa frontal.



**PERIGO:** A utilização de uma máquina que não esteja totalmente montada pode causar ferimentos ou danos materiais. Não utilize esta máquina se a mesma não estiver completamente montada. Inspeccione cuidadosamente a máquina antes de a utilizar.

### Remoção das escovas ou pratos de suporte no Modelo Disc

Para retirar as escovas ou os accionadores de disco da máquina, proceda do seguinte modo:

1. Ligue o comutador da chave.
2. Coloque o interruptor da escova na posição para cima.
3. Desligue o comutador da chave.
4. Desaperte os compartimentos das escovas direita e esquerda e remova-os. Ver figura 12.
5. Empurre para baixo os dois lados da escova ou do prato de suporte, até se desencaixarem.



Figura 12



Figura 13

## COMO PREPARAR A MÁQUINA PARA O FUNCIONAMENTO

### Alteração ou inversão da direcção das cerdas no modelo cilíndrico

Para instalar ou inverter a direcção das cerdas na máquina, efectue o seguinte:

1. Ligue o interruptor ("ON").
2. Coloque a cabeça da escova virada para cima ("UP").
3. Desligue o interruptor ("OFF").
4. Na parte da frente da máquina, desaperte os parafusos de orelhas na porta da escova. Ver figura 14.
5. Baixe a porta aproximadamente 1 cm e retire a porta da escova.
6. Retire a escova. Ver figura 15.
7. Verifique o estado da escova. Se estiver danificada ou gasta, substitua-a. Se não, troque a posição das extremidades da escova, para inverter a direcção das cerdas e assim aumentar a vida útil da escova.
8. Faça deslizar a escova para dentro do suporte ou para o lado oposto e rode ligeiramente até que as porcas estejam alinhadas com as ranhuras da escova. Empurre a escova o máximo possível para dentro.
9. Instale a porta da escova.
10. Levante a porta e aperte o parafuso.
11. Repita o procedimento para a outra escova.

**⚠ PERIGO:** A utilização de uma máquina que não esteja totalmente montada pode causar ferimentos ou danos materiais. Não utilize esta máquina se a mesma não estiver completamente montada. Inspeccione cuidadosamente a máquina antes de a utilizar.



Figura 14



Figura 15

## COMO TRABALHAR COM A MÁQUINA

### Como Trabalhar Com O Raspador

O raspador limpa o pavimento enquanto o motor de vácuo retira a solução suja do pavimento. Use a sua mão direita para descer ou subir o manipulador do raspador. Para trabalhar com o raspador, proceda do seguinte modo:

1. Para baixar o rodo, rode a alavanca do rodo para baixo. Ver figura 16.
2. Para levantar o rodo, rode a alavanca do rodo para cima. Ver figura 16.

### Abastecimento do depósito da solução

1. Retire a tampa do depósito da solução. Ver figura 17.
2. Se a máquina não tiver um sistema de mistura química, adicione um químico de lavagem ao depósito da solução. Para saber qual a quantidade correcta de químico, siga as orientações da embalagem.
3. Encha o depósito da solução com água.
4. Coloque a tampa do depósito da solução.

**⚠ AVISO:** As soluções aquosas ou os materiais de limpeza utilizados com este tipo de máquina podem deixar áreas húmidas na superfície do pavimento. Estas áreas podem causar condições perigosas para o operador ou outras pessoas. Coloque sempre sinais de CUIDADO à volta/perto da área que está a limpar.

**⚠ AVISO:** As máquinas podem incendiar materiais e vapores inflamáveis. Não utilize com ou perto de produtos inflamáveis, tais como a gasolina, poeiras em grão, solventes e dissolventes. Utilize sempre uma concentração de limpeza recomendada pelo fabricante do produto químico.

**⚠ AVISO:** A Nilfisk ALTO recomenda uma temperatura máxima da água de 120°F (49°C)



Figura 16



Figura 17

**COMO TRABALHAR COM A MÁQUINA**

**Utilização do sistema de mistura química (opcional)**

O sistema de mistura química foi concebido para misturar automaticamente o químico de lavagem directamente a partir da embalagem do fabricante na água limpa que vem do depósito da solução. A torneira de controlo químico no painel de controlo é utilizada para seleccionar a proporção pretendida, de acordo com as recomendações do fabricante do químico e os requisitos da aplicação. A configuração das proporções é apresentada na figura 19.

**⚠ CUIDADO:** Não utilize a bomba do químico seca. Se a embalagem do químico estiver vazia, certifique-se que o controlo químico está desligado ("off").

Para utilizar o sistema de mistura química, efectue o seguinte:

1. Seleccione o químico de lavagem adequado à aplicação de lavagem.
  2. Coloque a torneira do químico na posição recomendada pelo fabricante do químico.
  3. Certifique-se que o depósito de recolha está vazio e de seguida abra-o.
  4. Coloque a embalagem do fabricante no suporte situado no lado direito dianteiro do depósito da solução. Ver figura 18A & 18B
  5. Retire a tampa da embalagem, insira o adaptador de garrafas e aperte a tampa.
  6. Feche lentamente o depósito de recolha.
- NOTA: Com a torneira completamente rodada no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio, apenas sairá água para o chão.



Figure 18A



Figure 18B

## CHEMICAL SETTINGS

QUANTITY	%	RATIO	COLOR	
0.5 Oz/gal	0.4%	1:256		— VERDE
1 Oz/gal	0.8%	1:128		— AZUL
2 Oz/gal	1.6%	1:64		— AMARELO
3 Oz/gal	2.3%	1:43		— VERMELHO

Figura 19

## COMO TRABALHAR COM A MÁQUINA

**⚠️ AVISO:** As soluções aquosas ou os materiais de limpeza utilizados com este tipo de máquina podem deixar áreas húmidas na superfície do pavimento. Estas áreas podem causar condições perigosas para o operador ou outras pessoas. Coloque sempre sinais de CUIDADO à volta/perto da área que está a limpar.

**⚠️ AVISO:** As máquinas podem incendiar materiais e vapores inflamáveis. Não utilize com ou perto de produtos inflamáveis, tais como a gasolina, poeiras em grão, solventes e dissolventes. Utilize sempre uma concentração de limpeza recomendada pelo fabricante do produto químico.

**⚠️ AVISO:** A Nilfisk ALTO recomenda uma temperatura máxima da água de 49°C.

### Trabalhar com a Máquina

**NOTA:** Coloque a máquina na definição de velocidade de deslocação mais baixa. Utilize a máquina numa área que não tenha mobiliário nem objectos até poder fazer o seguinte:

1. Desloque a máquina em linha recta, para a frente e para trás.
2. Pare a máquina de modo seguro.
3. Vire a máquina para a esquerda e para a direita e regresso à posição em linha recta.

Para mover a máquina, proceda do seguinte modo:

1. Liberte o travão de estacionamento.
2. Ligue o comutador da chave.
3. Levante a escova até ao ajuste mais alto.
4. Eleve o raspador.
5. Quando os botões para a frente, situados no lado esquerdo ou no lado direito (figura 20, item A) estiverem premidos, a máquina desloca-se para a frente.
6. Controle a velocidade através da alavanca de controlo da velocidade (figura 20, item C).
7. Para parar, solte os botões para a frente.
8. Para inverter a máquina, prima o botão branco de inversão (figura 20, item B) e o botão para a frente, do lado direito ou esquerdo (figura 20, item A) ao mesmo tempo.
9. Para parar, solte os botões para a frente.
10. Para virar a máquina, empurre a parte traseira da máquina para o lado.
11. Quando parar a máquina, desligue o comutador da chave, retire a chave e accione o travão de estacionamento.

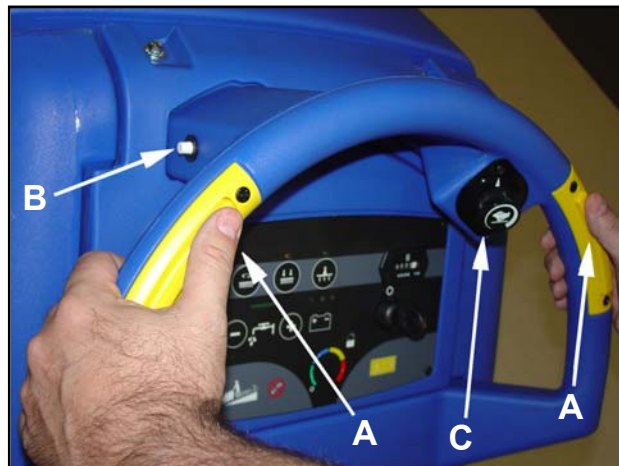


Figure 20

**COMO TRABALHAR COM A MÁQUINA****Como Limpar um Pavimento**

**AVISO:** As soluções aquosas ou os materiais de limpeza utilizados com este tipo de máquina podem deixar áreas húmidas nas superfícies do pavimento. Estas áreas podem causar condições perigosas para o operador ou outras pessoas. Coloque sempre sinais de CUIDADO à volta/perto da área que está a limpar.

Para limpar um pavimento, proceda do seguinte modo:

1. Accione o travão de estacionamento (se equipado com a máquina.)
2. Deite a água e o produto químico de limpeza no depósito de solução limpa.
3. Liberte o travão de estacionamento (se equipado com a máquina.)
4. Ligue o comutador da chave.
5. Desça o raspador.
6. Para baixar a cabeça da escova e iniciar o motor de vácuo, prima o botão do controlo táctil.
7. Ajuste o fluxo da solução, conforme pretendido.
8. Mova a máquina ao longo do pavimento na posição de avanço.
9. Faça uma volta de 180°.

**NOTA:** Quando fizer mais passagens através do pavimento, deixe a escova limpar aproximadamente 2 polegadas (5 cm) da área já limpa pela mesma.

**NOTA:** Durante a maior parte dos procedimentos de limpeza, aplique e retire a solução numa operação.

**Como Limpar Um Pavimento Muito Sujo**

Para limpar um pavimento muito sujo, proceda do seguinte modo:

1. Aplique solução no pavimento.
2. Não baixe o rodo. Desligue o motor de vácuo ("OFF").
3. Baixe o rodo ou o disco para lavar o chão.
4. Lave novamente o chão com solução adicional, baixe o rodo e ligue o motor de vácuo ("ON").
5. Recolha toda a solução com o raspador.

**MANUTENÇÃO**

**⚠ AVISO:** A manutenção e as reparações têm de ser realizadas apenas por pessoal autorizado.

**⚠ AVISO:** Esvazie sempre o depósito da solução e o depósito de recolha antes de proceder a qualquer manutenção.

**⚠ AVISO:** Mantenha todos os fixadores apertados.

**Estes Procedimentos de Manutenção Têm De Ser Efectuados Todos os Dias**

Mantenha a máquina limpa; terá necessidade de menos reparações e terá uma vida útil mais longa.

**Efectue Estes Procedimentos Quando Iniciar O Seu Período de Trabalho**

1. Desligue o comutador da chave.
2. Desligue a alimentação CA do carregador da bateria (siga as instruções do carregador).
3. Certifique-se de que o filtro de cortina do motor de vácuo está limpo e em posição. Veja a figura 21.
4. Certifique-se de que a válvula na mangueira de drenagem da recolha está limpa. Aperte bem a válvula.
5. Certifique-se que as escovas estão na posição adequada e correctamente instaladas.
6. Verifique a instalação do rodo e do tubo do rodo.
7. Certifique-se que o tubo indicador da drenagem/nível de solução está seguro no encaixe superior.

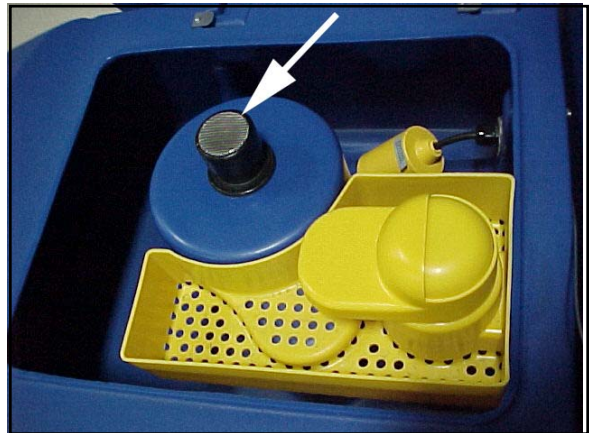


Figura 21

**MANUTENÇÃO**

**Efectue Estes Procedimentos Quando Terminar O Seu Trabalho**

1. Se necessário, drene o depósito da solução (Figura 22) e o depósito de recolha (Figura 23). Para drenar os depósitos, efectue o seguinte:
  - a. Desligue o comutador da chave.
  - b. Retire a mangueira de drenagem da parte traseira da máquina.
  - c. Coloque a extremidade da mangueira sobre um esgoto ou um balde.
  - d. *Depósito de recolha:*  
Para abrir, rode a tampa de drenagem no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.

*Depósito da Solução:*

Quando a mangueira é descida abaixo do nível da água, a água fluirá.

2. Lave os depósitos. Para lavar os depósitos, coloque água limpa no depósito através da abertura na parte superior do depósito.
3. Se um depósito ou tubo de drenagem estiver obstruído, utilize uma mangueira de água para enxaguar o depósito ou tubo. Coloque a mangueira no tubo de drenagem.
4. Deixe os depósitos e a válvula de drenagem de recolha abertos para secarem ao ar.
5. Verifique a lâmina do raspador. Utilize um pano para limpar a lâmina do raspador. Se a lâmina do raspador estiver danificada ou gasta, vire ou substitua a lâmina.
6. Verifique e limpe a junta da tampa da solução. Utilize uma solução suave de limpeza e enxagúe as peças em água limpa.

Verifique as baterias e, se necessário, adicione água destilada após o carregamento. O nível correcto encontra-se a 1/2 cm da parte inferior do tubo em cada célula.

**⚠ CUIDADO: A água da torneira pode conter contaminantes que danificarão as baterias. As baterias têm de ser reenchidas apenas com ÁGUA DESTILADA.**

**⚠ AVISO: As baterias de ácido-chumbo geram gases que podem causar uma explosão. NÃO FUMAR! Use sempre óculos e vestuário de protecção quando trabalhar perto de baterias.**

Utilize um pano limpo e limpe a superfície da máquina.



**Figura 22**



**Figura 23**



**MANUTENÇÃO****Procedimentos de manutenção a efectuar semanalmente:**

**⚠ AVISO:** A manutenção e as reparações têm de ser realizadas apenas por pessoal autorizado. Esvazie sempre o depósito da solução e o depósito de recolha antes de proceder a qualquer manutenção. Mantenha todos os fixadores apertados.

**⚠ AVISO:** Use sempre óculos e vestuário de protecção quando trabalhar perto de baterias. Não coloque ferramentas nem outros objectos metálicos nos terminais das baterias nem nas partes superiores das mesmas.

**⚠ CUIDADO:** Para evitar danos na máquina e descarga através das partes superiores das baterias, não encha as baterias para além da parte inferior do tubo em cada célula. Limpe qualquer ácido da máquina ou das partes superiores das baterias. Não adicione ácido à bateria após a instalação.

**NOTA:** Desligue sempre o comutador da chave antes de prestar assistência à máquina.

**⚠ AVISO:** Use sempre óculos e vestuário de protecção quando trabalhar perto de baterias.  
**NÃO FUMAR!**

1. Para inspeccionar as baterias, abra ao máximo o depósito de recolha. Ver figura 24. Para fechar o depósito, baixe lentamente o depósito, até ficar fechado.

**⚠ CUIDADO:** Antes de subir o depósito, certifique-se de que o depósito está vazio.

**⚠ AVISO:** Não utilize a máquina enquanto o depósito de recolha estiver aberto. O depósito pode bater acidentalmente e fechar-se com violência.

2. Desligue as baterias. Utilize um pano e uma solução de amoníaco ou de bicarbonato de sódio para limpar a parte superior das baterias. Limpe os terminais das baterias. Volte a ligar as baterias.
3. Verifique as mangueiras quanto à existência de fugas, obstruções e outros danos.



Figura 24

**MANUTENÇÃO**

**Manutenção Do Raspador**

Para retirar o raspador, proceda do seguinte modo:

1. Retire o conjunto do raspador afrouxando os dois botões que seguram o raspador à máquina. Puxe o conjunto do raspador para fora. Veja a figura 25.
2. Inspeccione as pás do rodo.
3. Se as pás estiverem gastas, desaperte as abraçadeiras e rode a pá, até que uma nova extremidade fique na posição de lavagem (ver figuras 25A e 25B).
4. Volte a instalar o conjunto do raspador na máquina.

**Ajustar a Inclinação do Raspador**

A inclinação do rodo faz com que a pá traseira se levante no centro ou nas extremidades, dependendo da direcção da inclinação. Rode o parafuso de ajuste no sentido dos ponteiros do relógio ou no sentido contrário (ver figura 26), para um alargamento uniforme da pá do rodo.

**⚠ AVISO:** A manutenção e as reparações têm de ser realizadas apenas por pessoal autorizado.

**⚠ AVISO:** As reparações eléctricas têm de ser realizadas apenas por pessoal autorizado.

**Procedimentos de manutenção a efectuar obrigatoriamente:**  
**Contactar um Centro de reparação autorizado Nilfisk ALTO, para efectuar esses procedimentos.**

**A cada 500 horas (potente) 1000 horas (normal)**

1. Verifique as escovas de carbono nos motores eléctricos.
2. Limpe os terminais e conectores da bateria. Certifique-se que todas as ligações da bateria estão correctamente apertadas.
3. Verifique todos os interruptores, controlos, válvulas, tubos e juntas.
4. Verifique e remova quaisquer detritos que existam nos furos do eixo de transmissão.

**A cada 500 horas (apenas no modelo BOOST)**

1. Substitua os isoladores de borracha (ver a secção da lista de peças da cabeça da escova). Os isoladores de borracha são considerados itens de desgaste e devem ser substituídos a cada 500 horas (potente) e 1000 horas (normal).

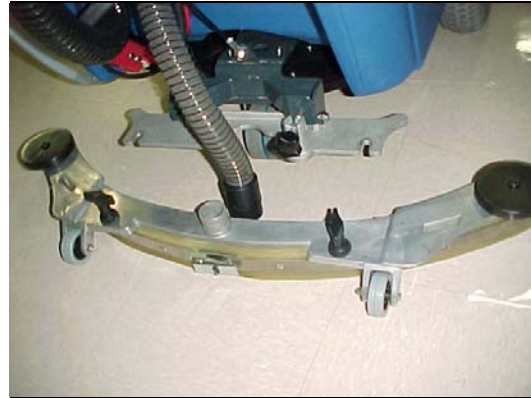


Figura 25



Figura 25A



Figura 25B

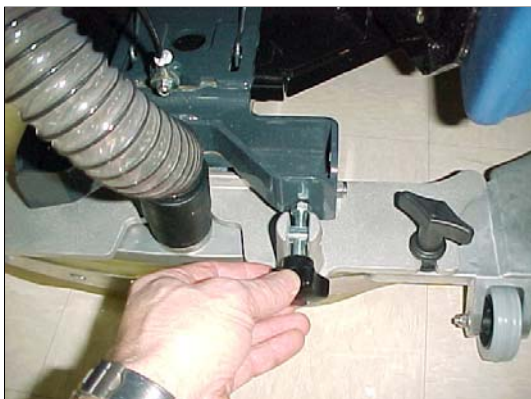


Figura 26

**COMO CORRIGIR PROBLEMAS NA MÁQUINA**

<b>PROBLEMA</b>	<b>CAUSA</b>	<b>ACÇÃO</b>
<b>A máquina não retira toda a água do pavimento.</b>	<p>O raspador está subido</p> <p>O depósito de vácuo está cheio.</p> <p>O filtro está sujo.</p> <p>Existe uma obstrução ou danos no raspador, na mangueira do raspador ou na coluna montante.</p> <p>O motor de vácuo não está a funcionar.</p> <p>A mangueira do raspador está desligada.</p> <p>A lâmina do raspador está danificada, gasta ou incorrectamente instalada.</p> <p>A junta da tampa do depósito de recolha está danificada.</p> <p>A válvula do tubo de drenagem não está fechada.</p>	<p>Desça o raspador.</p> <p>Drene o depósito.</p> <p>Limpe o filtro.</p> <p>Retire a obstrução ou repare o dano.</p> <p>Verifique se existe algum fusível queimado. Chame um técnico autorizado para reparar.</p> <p>Ligue a mangueira.</p> <p>Rode ou substitua a lâmina do raspador. Instale correctamente a lâmina do raspador.</p> <p>Substitua a junta.</p> <p>Feche a válvula.</p>
<b>As baterias não duram o tempo normal de funcionamento.</b>	<p>Os terminais da bateria estão sujos ou danificados.</p> <p>O nível do electrólito está demasiado baixo.</p> <p>As baterias não estão totalmente carregadas.</p> <p>O carregador está danificado.</p> <p>A bateria está com defeito.</p> <p>As baterias estão desligadas.</p>	<p>Clean the terminals and connectors. Replace the damaged cables. Charge the batteries.</p> <p>Add distilled water to each cell and charge the batteries.</p> <p>Charge the batteries for a full 16 hour charge.</p> <p>Have an authorized service person repair the charger.</p> <p>Enquanto descarrega, chame um técnico autorizado para verificar a tensão de cada célula.</p> <p>Ligue as baterias.</p>
<b>A limpeza não é uniforme.</b>	<p>As escovas ou os discos de limpeza estão gastos.</p> <p>Existem danos no conjunto da escova, nos rodízios ou na válvula da solução.</p> <p>Os motores das escovas não estão a funcionar</p> <p>O nível da solução está baixo.</p>	<p>Substitua as escovas ou os discos de limpeza.</p> <p>Peça a uma pessoa da assistência técnica autorizada para fazer as reparações necessárias.</p> <p>Verifique a existência de disjuntor disparado, restabeleça. Verifique a existência de ligações soltas.</p> <p>Encha o depósito da solução. NOTA: Se os motores continuarem a parar, consulte uma pessoa da assistência técnica autorizada.</p>
<b>A máquina não funciona.</b>	<p>A máquina perde potência.</p>	<p>Restabeleça o disjuntor do circuito. Verifique as ligações eléctricas do motor de deslocação.</p> <p>Substituir os fusíveis.</p> <p>Verifique as ligações das baterias.</p> <p>Solte o travão de segurança (se estiver instalado) NOTE: Se os motores continuarem a parar, consulte uma pessoa da assistência técnica autorizada.</p>





**IMPORTANTE**


Questo documento contiene istruzioni importanti per un uso sicuro della macchina. Leggere sempre questo manuale prima di usare o effettuare interventi di manutenzione sull'unità Nilfisk ALTO per evitare di causare lesioni al personale e danni all'unità o ad altre attrezzature. La macchina deve essere utilizzata solo da personale debitamente qualificato. Se l'operatore non è in grado di comprendere italiano, sarà necessario spiegarli dettagliatamente il contenuto del manuale prima di autorizzarlo ad usare la macchina.


Tutte le istruzioni riportate in questo manuale devono essere interpretate guardando la macchina dal retro.


**Indice**


Istruzioni per la sicurezza per gli operatori .....	55
Introduzione .....	56
Dati tecnici .....	57
Trasporto .....	58
Simboli usati .....	59
Pannello di comando della macchina .....	60
Comandi e funzioni della macchina .....	62
Preparazione della macchina per l'uso .....	62
Uso della macchina .....	69
Manutenzione .....	73
Risoluzione dei problemi .....	77


## ISTRUZIONI PER LA SICUREZZA DEGLI OPERATORI


 **PERICOLO:** il mancato rispetto di tutte le indicazioni di PERICOLO può provocare infortuni gravi o mortali. Leggere e seguire sempre tutte le indicazioni di PERICOLO riportate nel Manuale per l'utente e sulla macchina.


 **AVVERTENZA:** il mancato rispetto di tutte le indicazioni di AVVERTENZA può provocare lesioni al personale e danni alle attrezzature. Leggere e seguire sempre tutte le indicazioni di AVVERTENZA riportate nel Manuale per l'utente e sulla macchina.


 **ATTENZIONE:** il mancato rispetto di tutte le indicazioni di ATTENZIONE può provocare danni alla macchine ed altre attrezzature. Leggere e seguire sempre tutte le indicazioni di PERICOLO riportate nel Manuale per l'utente e sulla macchina.


 **PERICOLO:** leggere sempre il Manuale per l'utente prima di usare o effettuare interventi di manutenzione o riparazione, per evitare di causare lesioni al personale o danni alle attrezzature. La macchina deve essere utilizzata solo da personale debitamente qualificato. Se gli operatori non conoscono Italiano, sarà necessario fornire una descrizione dettagliata del contenuto del manuale.


 **PERICOLO:** l'uso di una macchina non perfettamente montata può provocare lesioni al personale e danni alle attrezzature. Verificare sempre di aver montato tutti i componenti prima di mettere la macchina in funzione. Ispezionare attentamente la macchina prima di usarla.


 **PERICOLO:** queste macchine possono provocare esplosioni se utilizzate in prossimità di materiali o vapori infiammabili. Non utilizzare la macchina vicino a combustibili, polvere in granuli, solventi, diluenti o altri materiali infiammabili. Questa macchina non è indicata per la raccolta di polvere pericolosa.


 **PERICOLO:** il piombo acido contenuto nella batteria può provocare esplosioni. Non avvicinare la batteria a scintille o fiamme libere. Non fumare in prossimità della macchina. Ricaricare le batterie in aree adeguatamente ventilate. Ricordarsi di scollegare il caricabatterie CA dalla presa a muro prima di azionare la macchina.


 **PERICOLO:** l'uso delle batterie può comportare dei pericoli! Indossare sempre occhiali e indumenti protettivi prima di effettuare interventi in prossimità delle batterie. Rimuovere tutta la bigiotteria o i gioielli prima di usare la macchina. Non posizionare utensili o altri oggetti in metallo sui morsetti della batteria o sopra la batteria stessa.


 **PERICOLO:** l'uso di un caricabatterie con cavo di alimentazione difettoso può provocare scosse elettriche. Non utilizzare il caricabatterie se il cavo di alimentazione è danneggiato.








 **AVVERTENZA:** azionare la macchina solo dal retro per evitare possibili lesioni o danni. Evitare sempre di azionare la macchina da altri lati

 **AVVERTENZA:** la macchina è pesante. Chiedere sempre assistenza prima di movimentarla o spostarla. Per spostare la macchina lungo una rampa o un piano inclinato sono necessarie almeno due persone. Procedere sempre a velocità minima. Non girare la macchina sulle rampe. Non arrestare, girare o parcheggiare la macchina se l'inclinazione del piano è superiore al 2%. Prima di trasportare la macchina, seguire le istruzioni riportate nella sezione "Trasporto della macchina".

 **AVVERTENZA!** Queste macchine possono capovolgersi se azionate in prossimità di scale o baie di carico, con il conseguente rischio di lesioni o danni. Arrestare e parcheggiare la macchina solo su superfici piane. Ruotare la chiavetta di accensione su "OFF" per arrestare completamente la macchina.

 **AVVERTENZA:** verificare sempre che gli interventi di manutenzione e riparazione vengano effettuati da personale autorizzato per evitare il rischio di danni o infortuni. La manutenzione e la riparazione possono essere effettuate solo da personale autorizzato da Nilfisk ALTO.

 **AVVERTENZA:** modifiche non autorizzate alla macchina possono provocare danni alla stessa o infortuni agli operatori o ad altre persone. Modifiche non autorizzate dal produttore possono rendere nulla la garanzia e le responsabilità del produttore stesso.

-  **AVVERTENZA:** i componenti elettrici della macchina possono provocare cortocircuiti se esposti all'acqua o all'umidità. Verificare sempre che tutti i componenti elettrici siano asciutti. Asciugare sempre la macchina dopo l'uso. Parcheggiare la macchina in un locale asciutto.
-  **AVVERTENZA!** Per limitare al minimo il rischio di incendi, sostituire sempre i fusibili con modelli dello stesso tipo e con le stesse caratteristiche elettriche, come quelli forniti con la macchina.
-  **AVVERTENZA:** il mancato rispetto di tutte le indicazioni riportate sulle etichette e nelle istruzioni può provocare infortuni o danni. Leggere tutte le etichette riportate sulla macchina prima di metterla in funzione. Verificare che tutte le etichette e le istruzioni siano saldamente fissate alla macchina. Sostituire immediatamente tutte le etichette o le targhe difettose ordinandole da un distributore Nilfisk ALTO.
-  **AVVERTENZA:** i pavimenti bagnati possono essere scivolosi. Le soluzioni a base acqua o i detersivi per la pulizia usati con questo tipo di macchina possono lasciare pozze sul pavimento. Fare molta attenzione per evitare che gli operatori o altre persone possano scivolare ed infortunarsi. Installare sempre dei cartelli di ATTENZIONE in prossimità dell'area da pulire.
-  **AVVERTENZA:** uno scarico improprio dell'acqua usata può provocare danni ambientali e violare le leggi in vigore. L'agenzia per la protezione dell'ambiente statunitense (EPA) ha definito specifiche regole per lo smaltimento delle acque di scarico. Tuttavia, è possibile che in alcuni casi sia necessario anche attenersi a regolamenti municipali o regionali. Prima di usare la macchina, informarsi delle disposizioni in vigore e seguirle. Fare molta attenzione alle sostanze chimiche smaltite con la macchina, poiché possono essere nocive per l'ambiente.
-  **ATTENZIONE:** l'uso della macchina per il trasporto di oggetti o persone può provocare lesioni o danni. Non utilizzare la macchina come appoggio o mobilio. Non utilizzare la macchina come mezzo di trasporto.
-  **ATTENZIONE:** l'uso di parti di ricambio non originali può rendere nulla la garanzia. Utilizzare sempre parti di ricambio originali di Nilfisk ALTO.

## Introduzione

Le macchine per la pulizia automatica Scrubtec 866, 871, 886, BOOST 8 e 871C sono macchine efficienti che garantiscono una pulizia ottimale dei pavimenti. Il modello Scrubtec 886 dispone di due spazzole o cuscinetti in grado di raschiare un'area della larghezza di 86cm. Il modello Scrubtec 871 dispone di due spazzole o cuscinetti in grado di raschiare un'area della larghezza di 71cm. Il modello Scrubtec 866 dispone di due spazzole o cuscinetti in grado di raschiare un'area della larghezza di 66cm. Il modello Scrubtec BOOST 8 dispone di una spazzola o cuscinetto in grado di raschiare un'area della larghezza di 71cm. Il modello Scrubtec 871C dispone di due spazzole in grado di raschiare un'area della larghezza di 28". Il raschiatoio raschia il pavimento mentre il motore di aspirazione rimuove la soluzione sporca dal pavimento con un'unica passata.

Le macchine per la pulizia automatica Scrubtec 866, 871, 886, BOOST 8 e 871C vengono fornite con tre cavi per il collegamento delle batterie, un cavo per la batteria, un carica-batterie e un manuale per l'utente.



**Dati tecnici della macchina**

Modello	Scrubtec 866	Scrubtec 871	Scrubtec 886
Dimensione spazzole/cuscinetti	(2) 13" (33 cm)	(2) 14" (36 cm)	(2) 17" (43 cm)
Motore spazzole	(2) 3/4 hp (.56 kw) 200 RPM	(2) 3/4 hp (.56 kw) 200 RPM	(2) 3/4 hp (.56 kw) 200 RPM
Portata della macchina in larghezza	26" (66 cm)	28" (71 cm)	34" (86.4 cm)
Pressione delle spazzole	Prima impostazione - 80 lbs. (36 kg) Seconda impostazione - 150 lbs. (68 kg)	Prima impostazione - 80 lbs. (36 kg) Seconda impostazione - 150 lbs. (68 kg)	Prima impostazione - 80 lbs. (36 kg) Seconda impostazione - 150 lbs. (68 kg)
Blocco spazzole	Anello di sicurezza	Anello di sicurezza	Anello di sicurezza
Testa delle spazzole Blocco dell'acqua	Struttura in acciaio con setole laterali	Struttura in acciaio con setole laterali	Struttura in acciaio con setole laterali
Larghezza del raschiatoio	32.5" (81 cm)	35" (89 cm)	41" (107 cm)
Larghezza della macchina	28" (71 cm) Testa 23.5" (60 cm) Body	30" (76 cm) Testa 23.5" (60 cm) Body	35.7" (91 cm) Testa 23.5" (60 cm) Body
Lunghezza della macchina	61" (155 cm)	62" (157 cm)	64" (162 cm)
Altezza della macchina	44" (112 cm)		
Peso con batterie 250 Ah e serbatoio della soluzione pieno	796 lbs. (361.1 kg)	800 lbs. (362.9 kg)	791 lbs. (358.8 kg)
Alimentazione	24 V, (batterie da 4 - 6 V)		
Motore aspirazione	0,75 hp (550 kW), 3 stadi, scarico tangenziale		
Protezione del motore di aspirazione	Sezionatore a galleggiante elettronico		
Serbatoio soluzione	87 litri (23 galloni)		
Riempimento soluzione	Dal retro, con secchio o tubo		
Velocità di flusso della soluzione	0 - 3,8 litri/min (0 - 1 gal/min)		
Serbatoio di recupero	87 litri (23 galloni)		
Trazione motore	0,33 kw (0,44 hp)		
Velocità in modalità di marcia normale	0 - 4,8 km/h (0 - 260 piedi/min)		
Velocità in retromarcia	0 - 3,2 km/h (0 - 174 piedi/min)		
Ruota motrice	(2) ruote da 260mm x 85mm, con finitura grigio chiara, predisposte per non lasciare segni, con riempimento in schiuma		
Ruota orientabile	(2) ruote da 10 cm (3,94") in poliuretano		
Materiale del raschiatoio	Lame anteriore e posteriore in uretano		
Grado di pulizia	2%		
Carica-batterie	A bordo macchina, 24 V, 25 A		
Vibrazioni sull'impugnatura	<2.5m/s <sup>2</sup>		
Misurazione della rumorosità in corrispondenza dell'orecchio dell'operatore	65 dBA	65 dBA	67 dBA

Modello	Scrubtec 871C	Scrubtec BOOST 8
Dimensione spazzole/cuscinetti	(2) 5.75" x 28" (14.6 x 69cm)	14" x 28" (35.6 x 71cm)
Motore/i spazzole	(2) .81 hp (.6 kw) 613 RPM	3/4 hp (.56 kw) 2250 RPM
Portata della macchina in larghezza	28" (71 cm)	28" (71 cm)
Pressione delle spazzole	36 kg	Prima impostazione - 29.5 kg Seconda impostazione - 56.7 kg
Blocco spazzole	N/D	Gancio ad avvolgimento
Testa delle spazzole Blocco dell'acqua	Protezioni laterali	N/D
Larghezza del raschiatoio	35" (89 cm)	35" (89 cm)
Larghezza della macchina	30.69" (78 cm) Testa 23.5" (60 cm) Corpo	28.75" (73 cm) Testa 23.5" (60 cm) Corpo
Lunghezza della macchina	59.5" (151 cm)	60.5" (154 cm)
Altezza della macchina	44" (112 cm)	
Peso con batterie 250 Ah e serbatoio della soluzione pieno	792 lbs. (359.3 kg)	794 lbs. (360.2 kg)
Alimentazione	24 V, (batterie da 4 - 6 V)	
Motore aspirazione	5550 kW (0.75 hp), 3 stadi, scarico tangenziale	
Protezione del motore di aspirazione	Sezionatore a galleggiante elettronico	
Serbatoio soluzione	87 litri (23 galloni)	
Riempimento soluzione	Dal retro, con secchio o tubo	
Velocità di flusso della soluzione	0 - 3,8 litri/min (0 - 1 gal/min) per raschiamento standard	BOOST 0,45 litri/min (0,12 gal/min), Intervallo completo 0-2,5 litri/min (0,0 - 0,65 gal/min)
Serbatoio di recupero	87 litri (23 galloni)	
Trazione motore	.44 hp (.33 kw)	
Velocità in avanti	0 - 4,8 km/h (0 - 260 piedi/min)	
Velocità in retromarcia	0 - 3,2 km/h (0 - 174 piedi/min)	
Ruota motrice	(2) ruote da 260 mm (10,24") x 85 mm (3,35"), con finitura grigio chiara, predisposte per non lasciare segni, con riempimento in schiuma	
Ruota orientabile	(2) ruote da 10 cm (3,94") in poliuretano	
Materiale del raschiatoio	Lame anteriore e posteriore in uretano	
Grado di pulizia	2%	
Carica-batterie	A bordo macchina, 24 V, 25 A	
Vibrazioni sull'impugnatura	<2.5m/s <sup>2</sup>	
Misurazione della rumorosità in corrispondenza dell'orecchio dell'operatore	71 dBA	63 dBA

**TRASPORTO DELLA MACCHINA****Caricamento della macchina su un furgone o camion**

**⚠ AVVERTENZA: la macchina è pesante. Prima di spingere e la macchina su una rampa in salita, verificare sempre che siano disponibili almeno due persone.**

1. Verificare che la rampa di carico abbia una lunghezza minima di 2,4m e che abbia una capacità di carico tale da sostenere il peso della macchina.
2. Verificare che la rampa sia pulita ed asciutta.
3. Collocare la rampa in posizione.
4. Rimuovere il raschiatoio.
5. Rimuovere l'alloggiamento delle spazzole, i cuscinetti o le spazzole prima di trasportare la macchina Disc.
5. Spostare la chiavetta di accensione su "ON".
6. Allineare la macchina su una superficie piana, a circa 3,1m dal lato anteriore della rampa.
7. Spostare l'interruttore Traverse (Traslazione) in posizione "HI" (In alto).
8. Premere uno o entrambi gli interruttori Forward (Avanti).
9. Spingere la macchina fino alla sommità della rampa.
10. Spostare la chiavetta di accensione su "OFF".
11. Fissare la macchina al veicolo.

**Scarico della macchina da un furgone o un veicolo**

1. Verificare che l'area in cui si intende scaricare la macchina sia libera da ostruzioni.
2. Verificare che la rampa di scarico abbia una lunghezza minima di 2,4 m e una capacità di carico tale da poter sostenere il peso della macchina.
3. Verificare che la rampa sia pulita ed asciutta.
4. Collocare la rampa in posizione.
5. Sganciare la macchina.

**⚠ AVVERTENZA: la macchina è pesante. Prima di spingere la macchina su una rampa in discesa, verificare che ci siano sempre disponibili almeno due persone.**

6. Spostare la chiavetta di accensione su "ON".
7. Portare lentamente e con cautela la macchina fino alla sommità della rampa premendo o tenendo premuti uno degli interruttori Forward (Avanti) e l'interruttore Reverse (Indietro).
8. Spostare l'interruttore Traverse (Traslazione) in una posizione corrispondente ad un valore medio. Appena la macchina inizia a spostarsi lungo la rampa, ridurre la velocità premendo uno dei due interruttori Forward (Avanti).
9. Appena la macchina è stata scaricata e preparata per l'uso, rimontare il raschiatoio e gli altri componenti rimossi.

**SIMBOLI USATI SUL RASCHIATOIO**



Simbolo di pericolo



**AVVERTENZA!**  
Leggere attentamente tutte le istruzioni prima di effettuare qualsiasi tipo di operazione.



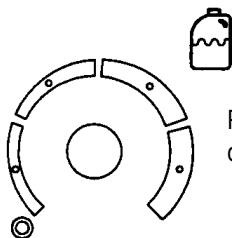
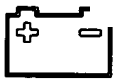
**AVVERTENZA!**  
Non usare la macchina lungo pendenze superiori a quelle indicate nei dati tecnici.



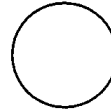
**AVVERTENZA!**  
Non lavare la macchina con getti di acqua diretti o ad alta pressione.



Indicatore carica-batterie/batterie



Pulsante per il comando del miscelatore di detergenti chimici (opzionale)



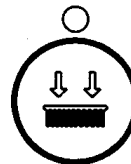
Chiavetta di accensione (On/Off)



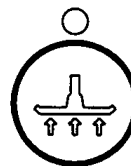
Comando per il controllo della velocità di traslazione



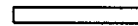
Pulsante di comando



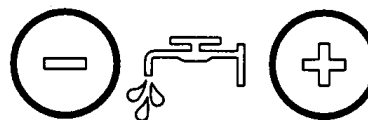
Pulsante per incrementare la pressione delle spazzole (non disponibile sul modello Cylindrical)



Accensione/spegnimento dell'aspirazione



Controllo soluzione



## PANNELLO DI CONTROLLO

### **Interruttore di accensione a chiavetta** (vedere la Figura 1, dettaglio "A")

Questa chiavetta permette di accendere il pannello di comando. "0" sta per "OFF" e "1" per "ON".

### **Interruttore Traverse Speed (Velocità di traslazione)** (vedere la Figura n. 1, dettaglio "B")

La velocità può essere aumentata o ridotta. Per aumentare la velocità spostare la manopola verso destra. Per ridurla, spostarla verso sinistra.

### **Pulsante di comando** (vedere la Figura 1, dettaglio "C")

Il pulsante di comando consente di sollevare e abbassare la testa delle spazzole e di avviare/arrestare automaticamente il motore di aspirazione. Premere il pulsante di comando una sola volta per abbassare la testa delle spazzole al livello del pavimento e accedere il motore di aspirazione (i LED della testa delle spazzole e del motore di aspirazione si accendono in verde). Il motore delle spazzole si avvia appena le spazzole vengono a contatto con il pavimento e viene premuto il pulsante palmare di avanzamento. Premere nuovamente il pulsante di comando. La testa delle spazzole si solleva e il motore di aspirazione si accende per 10 secondi e si spegne quindi automaticamente.

### **Pulsante per incrementare la pressione delle spazzole** (vedere la Figura 1, dettaglio D)

Questo pulsante permette di aumentare la pressione delle spazzole. Può essere necessario aumentare la pressione delle spazzole per raschiare i pavimenti molto sporchi. Per effettuare questa operazione, è necessario prima abbassare le spazzole premendo il comando (dettaglio "C"). Le spazzole vengono abbassate nella posizione di raschiamento normale. Per incrementare la pressione delle spazzole, premere nuovamente il pulsante (dettaglio "D"). Il LED giallo sopra al pulsante si accende in giallo. Premere nuovamente il pulsante (dettaglio "D") per riportare le spazzole nella posizione normale di raschiamento (il LED giallo si spegne). NOTA: non è possibile incrementare la pressione delle spazzole sul modello Cylindrical.

### **Pulsante del motore di aspirazione** (vedere la Figura 1, dettaglio "E")

Questo pulsante consente di accendere e spegnere il motore di aspirazione, indipendentemente dalla posizione della testa delle spazzole. Il LED verde si accende se il motore di aspirazione è attivo.

### **Pulsanti per il controllo della soluzione** (vedere la Figura 1, dettagli "F e G")

Questi pulsanti permettono di regolare la quantità di soluzione detergente applicata sul pavimento. L'impostazione per la pulizia standard corrisponde a due barre verdi sul misuratore. Sui modelli Cylindrical, è necessario impostare il livello della soluzione su un valore leggermente più alto nella maggior parte delle condizioni di pulizia. Per aumentare il flusso, il pulsante di controllo del flusso "G" (+) fino ad impostare il flusso desiderato. Per ridurre il flusso, il pulsante di controllo del flusso "F" (-) fino ad impostare il flusso desiderato. Per arrestare l'erogazione della soluzione, premere il pulsante di controllo del flusso "F" (-) fino a quando non ci sono più indicatori visibili sul display. **NOTA: il flusso verrà erogato solo se la macchina sta traslando.**

### **Pulsanti per l'avanzamento delle spazzole** (vedere la Figura 1, dettaglio "H")

Questi pulsanti consentono di accendere il motore di traslazione e di attivare i motori delle spazzole ed il modulo di controllo della soluzione se i motori delle spazzole sono abbassati. È possibile utilizzare indifferentemente il pulsante di destra e sinistra.

### **Pulsanti per l'inversione delle spazzole** (vedere la Figura 1, dettaglio "I")

Se utilizzato insieme ad uno dei pulsanti di comando di avanzamento, questo pulsante permette di invertire la marcia. La velocità in retromarcia è pari al 67% di quella normale.

### **Indicatore di carica/della batteria** (vedere la Figura 1, dettaglio "J")

Questo indicatore indica che la batteria è in fase di ricarica quando il carica-batterie è collegato ad una presa CA. Inoltre, indica anche la quantità di carica residua delle batterie quando la macchina è in funzione. Se il livello di carica è troppo bassa, i motori dei cuscinetti/delle spazzole si spengono.

### **Interruttori automatici** (vedere la Figura 1, dettagli "K e L")

Gli interruttori automatici dei motori delle spazzole sono ubicati sul pannello di comando. Se uno degli interruttori automatici scatta, è necessario individuare il motore che non funziona e spostare la chiavetta su "OFF". Quindi, attendere cinque minuti prima di premere il pulsante di reimpostazione. Spostare la chiavetta di accensione in posizione "ON" e riprovare nuovamente. Se il problema persiste, rivolgersi ad un tecnico dell'assistenza autorizzato.

### **Contaore (Opzionale)** (vedere la Figura n. 1, dettaglio "M")

Il contaore indica le ore di utilizzo della macchina. Il contaore è attivo solo quando la macchina viene azionata in marcia normale o in retromarcia.

### **Comando per la miscelazione delle sostanze chimiche** (opzionale) (vedere la Figura 1, dettaglio "N")

Il sistema di controllo della miscelazione regola la concentrazione del detergente chimico che deve essere miscelato con acqua pulita nel serbatoio della soluzione. Per aumentare la concentrazione, ruotare la manopola in senso orario.

PANNELLO DI CONTROLLO

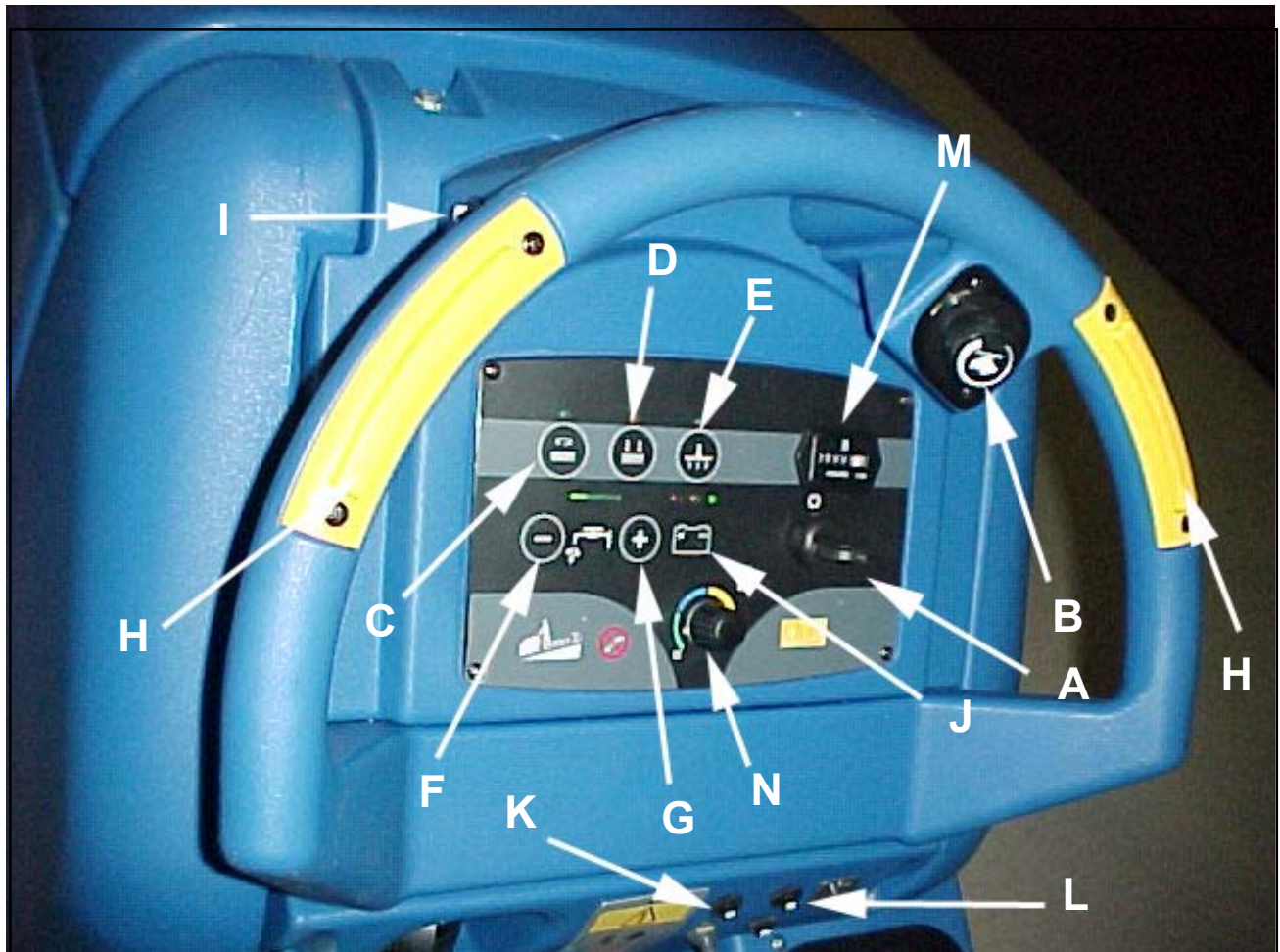


Figura n. 1

## COMANDI E FUNZIONI DELLA MACCHINA

**Maniglia di sollevamento del raschiatoio (sollevamento manuale)** (vedere la Figura 2)

La maniglia di sollevamento del raschiatoio è situata sotto alle manopole di comando al centro. Questa maniglia può essere usata per sollevare o abbassare il raschiatoio.

**Interruttore di arresto** Vedere la Figura n. 3.

L'interruttore di arresto del motore di aspirazione è situato all'interno del serbatoio di recupero. Questo interruttore arresta automaticamente il motore di aspirazione quando il serbatoio di recupero è pieno.

## PREPARAZIONE DELLA MACCHINA PER L'USO

**Installazione delle batterie**

La macchina utilizza quattro batterie da 6 V, situate nello scomparto batterie sotto al serbatoio di recupero.

Per installare le batterie:

1. Spegner la macchina ed inserire il freno (se presente).
2. Verificare che il serbatoio di recupero sia vuoto.
3. Spostare il serbatoio di recupero verso l'alto aprendolo completamente, come mostra la Figura 4.

**⚠ ATTENZIONE!** Prima di sollevare il serbatoio verificare sempre che sia vuoto.

**⚠ AVVERTENZA!** Non usare la macchina se il serbatoio di recupero è aperto, per evitare possibili urti accidentali che potrebbero provocarne la chiusura.

4. Collocare le batterie sul vassoio come mostra la Figura 5.

**⚠ AVVERTENZA!** le batterie devono essere sollevate da più persone per evitare il possibile rischio di lesioni. Chiedere sempre aiuto prima di sollevare le batterie. Ricordarsi che le batterie sono pesanti.

**⚠ AVVERTENZA!** l'uso delle batterie comporta dei pericoli. Indossare sempre occhiali ed indumenti protettivi prima di effettuare interventi in prossimità alle batterie. **NON FUMARE!**

5. Collegare i cavetti della batteria e montare il cavo della batteria più lungo, come mostra la Figura 5.
6. Unire il connettore del gruppo batterie al connettore sul quadro di comando.
7. Chiudere il serbatoio di recupero abbassando lentamente il serbatoio.

**⚠ AVVERTENZA:** non ricaricare le batterie con carica-batterie inadatti. Seguire attentamente le istruzioni fornite dal produttore delle batterie e del carica-batterie.



Figura n. 2

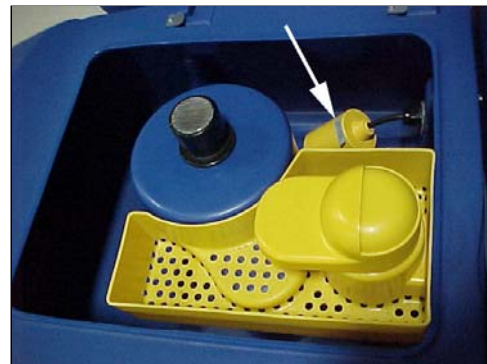


Figura n. 3



Figura n. 4

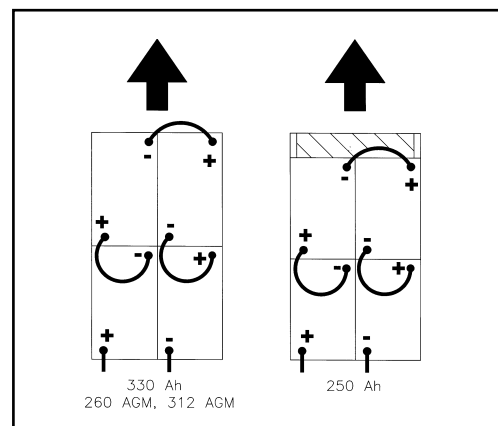


Figura n. 5

## PREPARAZIONE DELLA MACCHINA PER L'USO

### Programmazione dell'indicatore delle batterie

#### (batterie a UMIDO o AGM)

Impostare la macchina e la scheda elettronica del carica-batterie in funzione del tipo di batterie usate (A UMIDO o AGM), attenendosi alla seguente procedura:

#### **Impostazione del carica-batterie**

1. Spostare la chiavetta di accensione in posizione "ON" (vedere la Figura 5A, dettaglio A) e nei primissimi secondi di attività della macchina, prestare attenzione a quanto segue:
  - Se l'indicatore di attenzione verde (dettaglio B) lampeggia, il carica-batterie è impostato su AGM.
  - Se l'indicatore di attenzione giallo (dettaglio C) lampeggia, il carica-batterie è impostato su GEL EXIDE.
  - Se l'indicatore di attenzione rosso (dettaglio D) lampeggia, il carica-batterie è impostato su WET (a umido).
2. Per cambiare l'impostazione:
  - a. Spostare la chiavetta di accensione su "OFF".
  - b. Premere contemporaneamente e tenere premuti i pulsanti (dettagli E ed F), quindi spostare la chiavetta di accensione su "ON" (dettaglio A).
  - c. Continuare a tenere premuti i pulsanti (dettagli E ed F) fino a quando il LED della batteria non si accende e si spegne, quindi rilasciare entrambi i pulsanti.
  - d. Entro 3 secondi, premere il pulsante (dettaglio F) a più riprese per far aumentare le barre verdi (dettaglio G) fino a impostare il valore desiderato (vedere la sezione successiva relativa alla corrispondenza tra le barre verdi e le impostazioni del carica-batterie):

#### Impostazione della barra verde (dettaglio G)

- Prima barra verde - UMIDO a 25 A, batterie 250 e 330 ah (il LED rosso lampeggia 4 volte)
  - Seconda barra verde - GEL/AGM a 25 A, batterie AGM 260 e 312 (il LED VERDE lampeggia 4 volte)
  - Terza barra verde - GEL EXIDE a 25 A (il LED GIALLO lampeggia 4 volte)
  - Quarta barra verde - WET a 15 A (il LED ROSSO lampeggia 2 volte)
  - Quinta barra verde - GEL/AGM a 15 A (il LED VERDE lampeggia 2 volte)
  - Sesta barra verde - GEL EXIDE a 15 A (il LED GIALLO lampeggia 2 volte)
- e. Dopo aver impostato il profilo corretto per il carica-batterie, attendere che il LED della batteria cessi di lampeggiare e si accenda in modo fisso prima di spostare la chiavetta su "OFF".
  - f. Ripetere l'operazione descritta nel punto 1 per verificare di aver programmato il profilo corretto per il tipo di batteria (UMIDO o GEL).

**NOTA:** caricare le batterie prima di mettere in funzione la macchina.

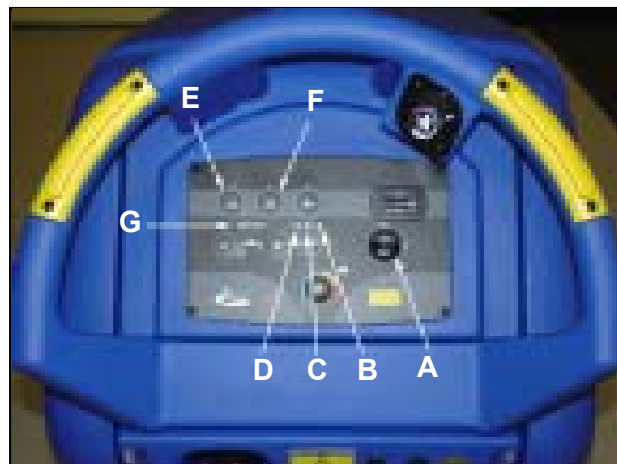


Figura n. 5A

## PREPARAZIONE DELLA MACCHINA PER L'USO

### Manutenzione delle batterie

La macchina è alimentata dalla potenza delle batterie di accumulo. Queste batterie necessitano di manutenzione preventiva.

**⚠ AVVERTENZA:** l'uso delle batterie può comportare dei pericoli! Indossare sempre occhiali e indumenti protettivi prima di effettuare interventi in prossimità delle batterie. **NON FUMARE!**

Per mantenere le batterie in buone condizioni:

1. Tenere sempre l'elettrolita al livello corretto, che è pari ad una distanza di 6,35mm dalla parte inferiore del tubo di ciascuna cella e dalla parte superiore delle piastre. Controllare il livello dell'elettrolita tutte le volte che si caricano le batterie. Vedere la Figura n. 6.

**NOTA:** controllare il livello dell'elettrolita prima di ricaricare le batterie. Verificare che le piastre di ciascuna cella siano coperte di elettrolita. Non aggiungere altro elettrolita dalle celle prima di ricaricare le batterie, poiché questo tende ad espandersi durante la fase di ricarica e potrebbe quindi fuoriuscire dalle celle. Non aggiungere acqua distillata alle celle dopo la ricarica della batteria.

**⚠ ATTENZIONE:** un livello insufficiente di elettrolita nelle celle può provocare danni irreversibili. Tenere sempre l'elettrolita al livello corretto,

**⚠ ATTENZIONE:** il riempimento delle batterie oltre il livello minimo di ciascuna cella può provocare danni alla macchina e perdite sulle coperture di ciascuna cella. Non riempire le batterie fino al fondo del tubo di ciascuna cella. Rimuovere tutti i residui di acido dalla macchina o dalla parte superiore delle batterie. Non aggiungere mai acido alle batterie dopo l'installazione.

**⚠ ATTENZIONE:** l'acqua del rubinetto può contenere sostanze contaminanti che danneggiano la batteria. Verificare che venga utilizzata solo acqua distillata per le batterie.

2. Tenere sempre le coperture delle batterie pulite ed asciutte. Tenere sempre i morsetti ed i connettori puliti. Per pulire le coperture delle batterie, usare un panno umido e una soluzione leggera a base di ammoniaca o bicarbonato di sodio. Pulire i morsetti ed i connettori con lo speciale utensile di pulizia. Fare attenzione a non far penetrare l'ammoniaca o il bicarbonato di sodio all'interno delle batterie.
3. Tenere sempre le batterie cariche.
4. Per scaricare lo scomparto delle batterie: (Figura n. 7)
  - a. Indossare sempre occhiali e indumenti di protezione.
  - b. Aggiungere una soluzione di ammoniaca o di bicarbonato di sodio allo scomparto batterie per neutralizzare eventuali tracce di acido fuoriuscite dalle batterie.
  - c. Individuare il tubo di scarico dietro al motore di traslazione.
  - d. Collocare una mano dietro alla flangia e aprire la valvola.
  - e. Chiudere la valvola dopo averla scaricata.
  - f. Assorbire le perdite di acido con ammoniaca e bicarbonato di sodio.

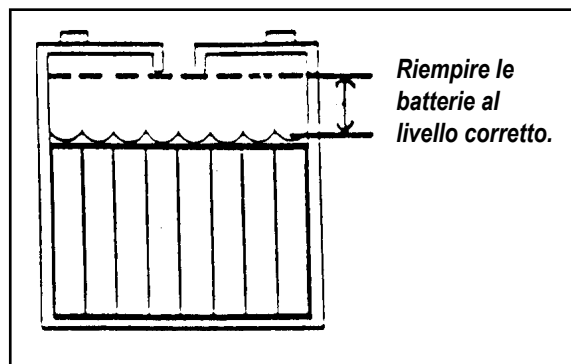


Figura n. 6



Figura n. 7



## PREPARAZIONE DELLA MACCHINA PER L'USO

### Ricarica delle batterie

**⚠ AVVERTENZA:** ricaricare sempre le batterie in un'area ben ventilata per evitare il rischio di possibili esplosioni. Accertarsi sempre che l'area sia ben ventilata prima di ricaricare la batteria.

**⚠ AVVERTENZA:** le batterie al piombo acido possono rilasciare gas potenzialmente esplosivi. Non avvicinare la batteria a scintille o fiamme libere.  
**NON FUMARE!**

Per caricare le batterie:

1. Verificare che la chiavetta di accensione sia in posizione "OFF".
2. Prima di ricaricare le batterie, ventilare lo scomparto batterie. Per effettuare questa operazione, spostare il serbatoio di recupero verso l'alto e ruotare la staffa di supporto situata all'interno del serbatoio della soluzione, come mostra la Figura 8. Abbassare lentamente il serbatoio di recupero fino ad appoggiarlo sulla staffa di supporto, come mostra la Figura 9. Per chiudere il serbatoio, sollevare il serbatoio di recupero, ruotare la staffa di supporto verso il basso, quindi abbassare lentamente il serbatoio in posizione di chiusura.

**⚠ ATTENZIONE:** prima di sollevare il serbatoio verificare sempre che sia vuoto.

**⚠ AVVERTENZA!** Non usare la macchina se il serbatoio di recupero è aperto, per evitare possibili urti accidentali che potrebbero provocarne la chiusura.

3. Collegare il cavo di alimentazione del carica-batterie CA sul retro della macchina ad una presa a muro idonea.
4. Osservare gli indicatori luminosi sull'indicatore di carica/della batteria per verificare che la ricarica si sia avviata. Le spie rossa, gialla e verde indicano lo stato dell'operazione di carica. L'accensione fissa dell'indicatore verde indica che la ricarica delle batterie è terminata.

NOTA: verificare che la spina usata non sia collegata ad altre apparecchiature, per evitare lo scatto degli interruttori automatici che potrebbero impedire la ricarica della batteria.

**⚠ AVVERTENZA:** non ricaricare le batterie con carica-batterie inadatti. Seguire attentamente le istruzioni fornite dal produttore delle batterie e del carica-batterie.

NOTA: non lasciare scaricare completamente le batterie per non danneggiarle. Non lasciare mai le batterie scariche anche nel caso in cui non si preveda di usare la macchina. Tenere sempre la copertura del serbatoio di recupero aperta durante la ricarica delle batterie. Controllare il livello dell'elettrolito e, se necessario, aggiungere acqua distillata.



Figura n. 8



Figura n. 9

## PREPARAZIONE DELLA MACCHINA PER L'USO

### Montaggio della spazzola o del cuscinetto (modello BOOST)

To install the brush or pad on the machine, follow this  
Per installare la spazzola o il cuscinetto:

1. Spostare l'interruttore a chiavetta in posizione "ON".
2. Sollevare il gruppo della testa della spazzola ("UP").
3. Spostare l'interruttore a chiavetta in posizione "OFF".
4. Posizionarsi davanti alla macchina.
5. Inserire la spazzola o il cuscinetto sotto alle piastre flessibili, come mostra la Figura 10.

NOTA: il cuscinetto di colore nero deve sempre essere posizionato sulla testa. Abbassare la testa e azionarla brevemente per fissare il cuscinetto al supporto. In caso di difficoltà, collocare il cuscinetto sul pavimento, abbassare la testa e azionarla.

### Rimozione della spazzola o del cuscinetto

Per rimuovere la spazzola o il cuscinetto:

1. Spostare l'interruttore a chiavetta in posizione "ON".
2. Sollevare il gruppo della testa della spazzola ("UP").
3. Spostare l'interruttore a chiavetta in posizione "OFF".
4. Posizionarsi davanti alla macchina e tirare verso di sé la spazzola o il cuscinetto fino a sganciarli dalle piastre flessibili, come mostra la Figura 11.

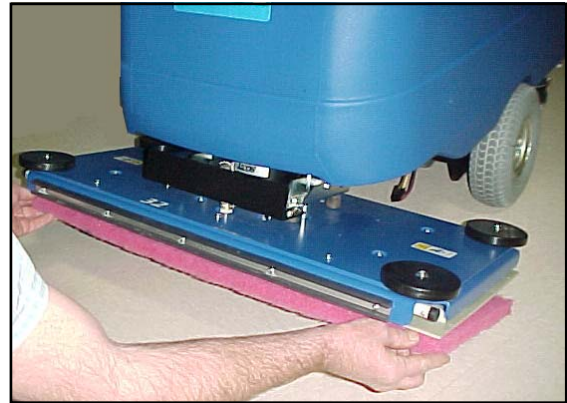


Figura n. 10

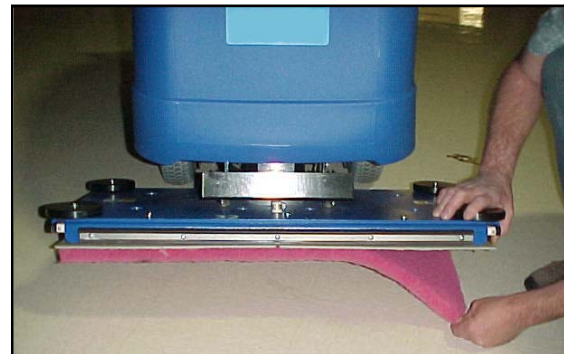


Figura n. 11

## PREPARAZIONE DELLA MACCHINA PER L'USO

### Montaggio delle spazzole o dei cuscinetti su una macchina Disc

Per installare le spazzole o i cuscinetti sulla macchina:

1. Spostare la chiavetta di accensione su "ON".
2. Spostare l'interruttore Brush (Spazzola) in posizione "UP" (In alto).
3. Spostare la chiavetta di accensione su "OFF".
4. Sganciare gli alloggiamenti spazzole destro e sinistro, e rimuoverli. Vedere la Figura n. 12.
5. Collocare una spazzola o un cuscinetto sotto alla piastra del motore della spazzola. Vedere la Figura n. 13.
6. Allineare i capocorda dell'anello di sospensione del motore alle fessure sull'anello di sospensione.
7. Sollevare la spazzola fino a bloccare l'anello di sospensione.
8. Ripetere le operazioni descritte nei punti 5, 6 e 7 per installare la seconda spazzola o il secondo cuscinetto.
9. Rimontare gli alloggiamenti destro e sinistro della spazzola e bloccare la copertura anteriore.

**⚠ PERICOLO!** L'uso di una macchina non perfettamente montata può provocare lesioni al personale e danni alle attrezzature. Verificare sempre di aver montato tutti i componenti prima di mettere la macchina in funzione. Ispezionare attentamente la macchina prima di usarla.

### Come rimuovere le spazzole o i cuscinetti su una macchina Disc

Per rimuovere le spazzole o i cuscinetti dalla macchina:

1. Spostare la chiavetta di accensione su "ON".
2. Spostare l'interruttore Brush (Spazzola) in posizione "UP" (In alto).
3. Spostare la chiavetta di accensione su "OFF".
4. Sganciare gli alloggiamenti spazzole destro e sinistro, e rimuoverli, come mostra la Figura 12.
5. Comprimerle le due estremità della spazzola o del cuscinetto fino a sganciare l'anello di sospensione.



Figura n. 12



Figura n. 13

**PREPARAZIONE DELLA MACCHINA  
PER L'USO****Modifica o inversione della direzione di spostamento delle setole sul modello Cylindrical**

Per montare o invertire le spazzole sulla macchina:

1. Spostare la chiavetta di accensione su "ON".
2. Sollevare il gruppo della testa della spazzola ("UP").
3. Spostare la chiavetta di accensione su "OFF".
4. Posizionarsi sul lato anteriore della macchina e allentare la vite zigrinata sul portello di protezione delle spazzole, come mostra la Figura 14.
5. Abbassare il portello di circa ½" e rimuovere il portello della spazzola.
6. Rimuovere la spazzola, come mostra la Figura 15.
7. Ispezionare la spazzola. Se è danneggiata o usurata, sostituirla. In caso contrario, capovolgere regolarmente la spazzola per modificare l'orientamento delle setole ed estenderne la vita utile.
8. Far scivolare la spazzola lungo l'albero o il lato opposto e ruotarla lentamente fino ad allineare i perni con le fessure sulla spazzola. Spingere la spazzola fino all'arresto.
9. Installare il portello sulla spazzola.
10. Sollevare il portello e serrare la vite zigrinata.
11. Ripetere le operazioni descritte per l'altra spazzola.



Figura n. 14



Figura n. 15

**⚠ PERICOLO!** L'uso di una macchina non perfettamente montata può provocare lesioni al personale e danni alle attrezzature. Verificare sempre di aver montato tutti i componenti prima di mettere la macchina in funzione. Ispezionare attentamente la macchina prima di usarla.

## USO DELLA MACCHINA

### Uso del raschiatoio

Il raschiatoio raschia il pavimento, mentre il motore di aspirazione rimuove la soluzione sporca dal pavimento. Abbassare la maniglia del raschiatoio con la mano destra o sinistra. Per usare il raschiatoio:

1. Per abbassare il raschiatoio, spostare la leva verso il basso, come mostra la Figura 16.
2. Per sollevare il raschiatoio, spostare la leva verso l'alto, come mostra la Figura 16.

### Riempimento del serbatoio della soluzione

1. Rimuovere la copertura del serbatoio della soluzione, come mostra la Figura 17.
2. Se la macchina non dispone di un sistema di miscelazione per detersivi chimici, versare il detersivo direttamente nel serbatoio della soluzione. Per informazioni sulla quantità, consultare le indicazioni riportate sul contenitore del prodotto.
3. Riempire il serbatoio della soluzione con acqua.
4. Rimontare la copertura del serbatoio della soluzione.

**⚠ AVVERTENZA:** le soluzioni a base acqua o i detersivi per la pulizia usati con questo tipo di macchina possono lasciare pozze sul pavimento. Fare molta attenzione per evitare che gli operatori o altre persone possano scivolare ed infortunarsi. Installare sempre dei cartelli di ATTENZIONE in prossimità dell'area da pulire.

**⚠ AVVERTENZA:** queste macchine possono provocare incendi se vengono a contatto con materiali e vapori infiammabili. Non utilizzare la macchina con o vicino a materiali infiammabili quali benzina, polvere in granuli, solventi e diluenti. Utilizzare i detersivi di pulizia solo nelle concentrazioni consigliate dal produttore.

**⚠ AVVERTENZA:** Nilfisk ALTO consiglia di utilizzare l'acqua alla temperatura massima di 49°C (120°F).



Figura n. 16



Figura n. 17

## USO DELLA MACCHINA

**Uso del sistema di miscelazione dei detergenti chimici (opzionale)**

Il sistema di miscelazione è progettato per miscelare automaticamente il detergente chimico immesso direttamente dal contenitore del produttore con l'acqua pulita proveniente dal serbatoio della soluzione. La manopola di comando permette di selezionare il rapporto desiderato. Per informazioni sul rapporto corretto e sui requisiti applicativi, seguire le istruzioni fornite dal produttore. La Figura 19 mostra i rapporti di miscelazione disponibili.

**⚠ ATTENZIONE! Non azionare la pompa per sostanze chimiche a secco. Se il serbatoio non contiene materiale, verificare che il comando corrispondente sia impostato su Off.**

Per azionare il sistema di miscelazione per detergenti chimici:

1. Selezionare il detergente chimico corretto per il tipo di pulizia da eseguire.
2. Impostare la manopola del sistema di miscelazione in corrispondenza dell'impostazione consigliata dal produttore.
3. Verificare che il serbatoio di recupero sia vuoto, quindi aprirlo.
4. Collocare il contenitore del prodotto sulla staffa situata sul lato anteriore del serbatoio della soluzione, come mostrano le Figure 18A e 18B.
5. Rimuovere il tappo del contenitore, inserire l'adattatore per il flacone e chiudere il tappo.
6. Chiudere lentamente il serbatoio di recupero.  
NOTA: se si sposta la manopola in senso antiorario fino all'arresto, la macchina eroga solo acqua sul pavimento.



Figura n. 18A



Figura n. 18B

## CHEMICAL SETTINGS



QUANTITY	%	RATIO	COLOR
0.5 Oz/gal	0.4%	1:256	VERDE
1 Oz/gal	0.8%	1:128	BLU
2 Oz/gal	1.6%	1:64	GIALLO
3 Oz/gal	2.3%	1:43	ROSSO

VERDE

BLU

GIALLO

ROSSO

Figura n. 19

## USO DELLA MACCHINA

**⚠ AVVERTENZA!** Le soluzioni a base acqua o i detersivi per la pulizia usati con questo tipo di macchina possono lasciare pozze sul pavimento. Fare molta attenzione per evitare che gli operatori o altre persone possano scivolare ed infortunarsi. Installare sempre dei cartelli di ATTENZIONE in prossimità dell'area da pulire.

**⚠ AVVERTENZA!** Queste macchine possono provocare incendi se vengono a contatto con materiali e vapori infiammabili. Non utilizzare la macchina con o vicino a materiali infiammabili quali benzina, polvere in granuli, solventi e diluenti. Utilizzare i detersivi di pulizia solo nelle concentrazioni consigliate dal produttore.

**⚠ AVVERTENZA!** Nilfisk ALTO consiglia di utilizzare l'acqua a una temperatura massima di 120°F (49°C).

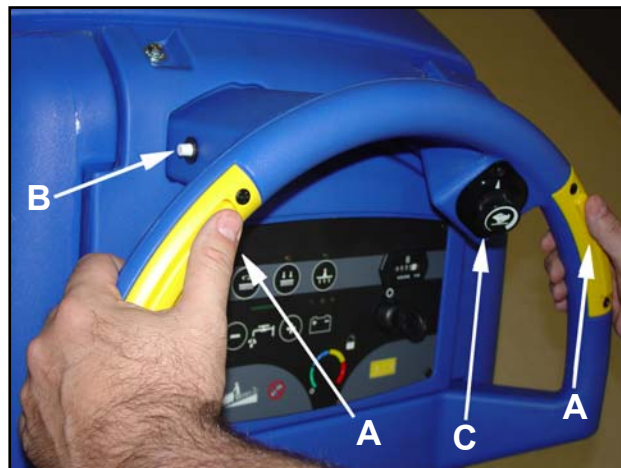


Figura n. 20

### Avvio della macchina

**NOTA:** impostare la velocità di traslazione minima. Verificare che l'area in cui si intende usare la macchina non contenga mobili o altri oggetti. Verificare che sia possibile effettuare le operazioni descritte di seguito.

1. Spostare la macchina in linea retta, in avanti ed indietro.
2. Arrestare la macchina in condizioni di sicurezza.
3. Girare la macchina a sinistra e destra, e tornare in posizione rettilinea.

Per spostare la macchina:

1. Rilasciare il freno di stazionamento.
2. Ruotare la chiavetta di accensione in posizione "ON".
3. Sollevare la spazzola alla massima altezza.
4. Sollevare il raschiatoio.
5. Quando si premono i pulsanti di comando di sinistra o destra (Figura n. 20, dettaglio A), la macchina si sposta in avanti.
6. Impostare la velocità di traslazione desiderata mediante l'apposita manopola (Figura n. 20, dettaglio C).
7. Per arrestare la macchina, premere i pulsanti di comando di avanzamento.
8. Per azionare la macchina in retromarcia, premere il pulsante bianco Indietro (Figura n. 20, dettaglio B) insieme al pulsante Avanti di destra o sinistra (Figura n. 20, dettaglio A).
9. Per arrestare la macchina, premere i pulsanti di comando di avanzamento.
10. Per ruotare la macchina, spingere il lato posteriore su un lato.
11. Per arrestare la macchina, spostare la chiavetta di accensione in posizione "OFF", rimuovere la chiavetta di accensione e innestare il freno di stazionamento.

**USO DELLA MACCHINA****Pulizia di un pavimento**

**AVVERTENZA!** Le soluzioni a base acqua o i detergenti usati con questo tipo di macchina possono lasciare macchine bagnate sulle superfici, per evitare che gli operatori o altre persone possano scivolare ed infortunarsi. Installare sempre dei cartelli di **ATTENZIONE** in prossimità dell'area da pulire.

Per pulire un pavimento:

1. Innestare il freno di stazionamento (se fornito con la macchina).
2. Versare acqua e la soluzione chimica detergente nel serbatoio della soluzione di pulizia.
3. Rilasciare il freno di stazionamento (se presente).
4. Spostare la chiavetta di accensione su "ON".
5. Abbassare il raschiatoio.
6. Premere il comando per abbassare il gruppo della testa della spazzola e avviare il motore di aspirazione.
7. Regolare il flusso della soluzione pulita impostando il valore desiderato.
8. Spostare la macchina in avanti lungo il pavimento.
9. Girare la macchina di 180°.

**NOTA:** quando si effettuano più passate, è necessario lasciare che le spazzole puliscano almeno 5 cm (2") dell'area già pulita.

**NOTA:** nella maggior parte dei casi, è necessario applicare e rimuovere la soluzione di pulizia con un'unica operazione.

**Pulizia di un pavimento molto sporco**

Per pulire un pavimento molto sporco:

1. Applicare la soluzione sul pavimento.
2. Non abbassare il raschiatoio. Spegnerne il motore di aspirazione.
3. Abbassare la spazzola o il cuscinetto e spazzolare il pavimento.
4. Pulire nuovamente il pavimento con un'ulteriore quantità di soluzione, quindi abbassare il raschiatoio e accendere il motore di aspirazione.
5. Raccogliere tutta la soluzione con il raschiatoio.



**MANUTENZIONE**

- ⚠ AVVERTENZA!** Le operazioni di manutenzione e pulizia devono essere effettuate solo da personale autorizzato.
- ⚠ AVVERTENZA!** Svuotare sempre i serbatoi della soluzione e di recupero prima di effettuare interventi di manutenzione.
- ⚠ AVVERTENZA!** Verificare sempre che i dispositivi di fissaggio siano correttamente serrati.

**Operazioni di manutenzione da effettuare giornalmente**

Una pulizia regolare della macchina riduce il numero di riparazioni richieste ed incrementa la vita utile della macchina stessa.

**Operazioni di manutenzione che devono essere effettuate prima dell'inizio del turno di lavoro**

1. Spostare la chiavetta di accensione su "OFF".
2. Scollegare il caricabatterie dall'alimentazione (seguendo le istruzioni riportate sul caricabatterie).
3. Verificare che il filtro dello schermo del motore di aspirazione sia pulito e correttamente installato. Vedere la Figura n. 21.
4. Verificare che la valvola sul tubo di scarico del serbatoio di recupero sia pulita. Serrare saldamente la valvola.
5. Verificare che le spazzole siano installate e montate correttamente.
6. Controllare che il raschiatoio e il tubo siano installati correttamente.
7. Verificare che l'indicatore di scarico/di livello della soluzione sia saldamente fissato al raccordo superiore.

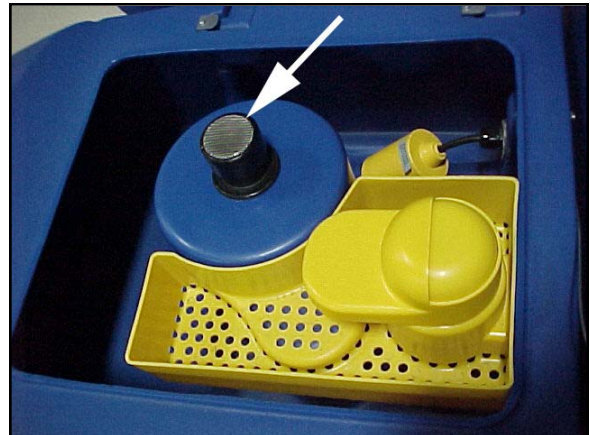


Figura n. 21

**MANUTENZIONE**

**Operazioni da eseguire al termine del turno di lavoro**

1. Se richiesto, scaricare il serbatoio della soluzione (Figura 22) e il serbatoio di recupero (Figura 23). Per scaricare i serbatoi:
  - a. Spostare la chiavetta di accensione su "OFF".
  - b. Rimuovere il tubo di scarico dal retro della macchina.
  - c. Inserire l'estremità del tubo su uno scarico o un secchio.
  - d. *Serbatoio di recupero:*  
Ruotare il tappo dello scarico in senso antiorario per aprirlo.

*Serbatoio della soluzione*

L'acqua inizia a fluire se il tubo è abbassato al livello dell'acqua.

2. Lavare i serbatoi. Per lavare i serbatoi, iniettare acqua pulita dall'apertura sulla parte superiore del serbatoio.
3. Se il serbatoio o il tubo di scarico sono ostruiti, utilizzare un tubo di acqua per pulire il serbatoio o il tubo. Inserire il tubo dell'acqua nel tubo di scarico.
4. Lasciare i serbatoi e la valvola di scarico del serbatoio di recupero aperti per farli asciugare all'aria.
5. Ispezionare la lama del raschiatoio. Utilizzare un panno per pulire la lama del raschiatoio. Se la lama del raschiatoio è danneggiata o usurata, capovolgerla o sostituire la lama.
6. Ispezionare e pulire la guarnizione del coperchio del serbatoio della soluzione. Utilizzare una soluzione di pulizia neutra e sciacquare tutte le parti in acqua pulita.

Controllare le batterie ed aggiungere acqua distillata se richiesto. Il livello corretto corrisponde a circa 0,5 cm ( 1/4") dal fondo del tubo di ciascuna cella.

**⚠ATTENZIONE!** L'acqua del rubinetto può contenere contaminanti che possono danneggiare le batterie. Utilizzare solo acqua distillata PER LE BATTERIE.

**⚠AVVERTENZA!** Le batterie al piombo acido rilasciano gas che possono provocare esplosioni. **NON FUMARE IN PROSSIMITÀ DELLE BATTERIE.** Indossare sempre occhiali ed indumenti di protezione prima di effettuare interventi in prossimità delle batterie.

Pulire ed asciugare la superficie della macchina con un panno pulito.

Caricare le batterie. Per ulteriori istruzioni, consultare la sezione "Ricarica delle batterie" in questo manuale.



Figura n. 22



Figura n. 23

**MANUTENZIONE****Operazioni di manutenzione che devono essere effettuate settimanalmente**

**⚠ AVVERTENZA!** Gli interventi di manutenzione e riparazione devono essere effettuati solo da personale autorizzato. Svuotare sempre i serbatoi della soluzione e di recupero prima di effettuare qualsiasi intervento di manutenzione. Verificare sempre che i dispositivi di fissaggio siano correttamente serrati.

**⚠ AVVERTENZA!** Indossare sempre occhiali e indumenti protettivi prima di effettuare interventi in prossimità delle batterie. Non posizionare utensili o altri oggetti in metallo sui morsetti della batteria o sopra la batteria stessa.

**⚠ ATTENZIONE!** Per evitare di danneggiare la macchina e di provocare scariche sulla parte superiore delle batterie, non riempirle oltre il fondo del tubo di ciascuna cella. Rimuovere tutti i residui di acido dalla macchina o dalla parte superiore delle batterie. Non aggiungere acido dopo l'installazione.

**NOTA:** spegnere sempre la macchina prima di effettuare interventi di manutenzione.

**⚠ AVVERTENZA!** Indossare sempre occhiali e indumenti protettivi prima di effettuare interventi in prossimità delle batterie. **NON FUMARE!**

1. Per ispezionare le batterie, capovolgere il serbatoio di recupero aprendolo completamente, come mostra la Figura 24. Per chiudere il serbatoio, abbassarlo lentamente in posizione di chiusura.

**⚠ ATTENZIONE!** Prima di sollevare il serbatoio, verificare che vuoto.

**⚠ AVVERTENZA!** Non usare la macchina se il serbatoio di recupero è aperto, per evitare possibili urti accidentali che potrebbero provocarne la chiusura.

2. Scollegare le batterie. Usare un panno e una soluzione di ammoniaca o bicarbonato di sodio per pulire la parte superiore delle batterie. Pulire i morsetti delle batterie. Ricollegare le batterie.
3. Verificare che non ci siano perdite, ostruzioni o altri segni visibili di danni sui tubi.



Figura n. 24

**MANUTENZIONE****Manutenzione del raschiatoio**

Per rimuovere il raschiatoio:

1. Rimuovere il raschiatoio allentando le due manopole che lo fissano in posizione sulla macchina. Estrarre il raschiatoio. Vedere la Figura n. 25.
2. Ispezionare le lame del raschiatoio.
3. Se le lame sono usurate, sganciare le fascette e capovolgere le lame in modo che il bordo affilato sia nella posizione di pulizia (vedere le Figure 25A e 25B).
4. Rimontare il raschiatoio sulla macchina.

**Regolazione dell'inclinazione del raschiatoio**

Il capovolgimento del raschiatoio provoca il sollevamento della lama posteriore al centro o a entrambe le estremità, a seconda della direzione in cui viene spostato il raschiatoio. Ruotare le vite di regolazione in senso orario o antiorario (vedere la Figura 26) per bilanciare le sollecitazioni del raschiatoio.

**⚠ AVVERTENZA!** Gli interventi di manutenzione e riparazione devono essere effettuati solo da personale autorizzato.

**⚠ AVVERTENZA!** Le riparazioni sui componenti elettrici devono essere effettuati solo da personale autorizzato.

**Frequenza delle operazioni di manutenzione**

*Far effettuare le seguenti procedure a un Centro di assistenza Nilfisk ALTO autorizzato.*

**Ogni 500 ore (uso intensivo) 1000 ore (uso normale)**

1. Ispezionare le spazzole al carbonio dei motori elettrici.
2. Pulire i morsetti e i connettori della batteria. Verificare che tutti i collegamenti della batteria siano serrati correttamente.
3. Ispezionare tutti gli interruttori, i comandi, le valvole, i tubi e le guarnizioni.
4. Controllare che non ci sia polvere sui mozzetti dell'assale e rimuoverla se richiesto.

**Ogni 500 ore (solo modello BOOST)**

1. Sostituire gli elementi isolanti in gomma (vedere la sezione Elenco dei componenti della testa della spazzola). Gli elementi di isolamento in gomma sono considerati parti usurabili e devono essere sostituiti ogni 500 ore (uso intensivo) e 1000 ore (uso normale).

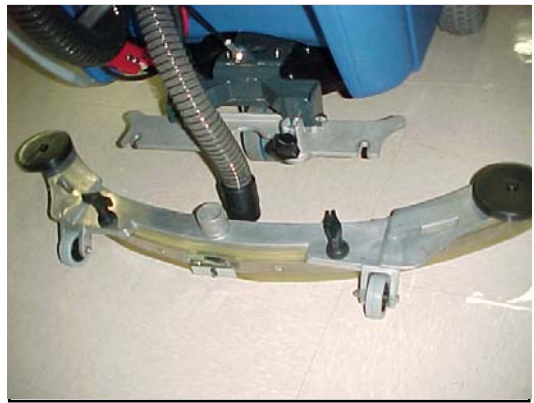


Figura n. 25



Figura n. 25A



Figura n. 25B

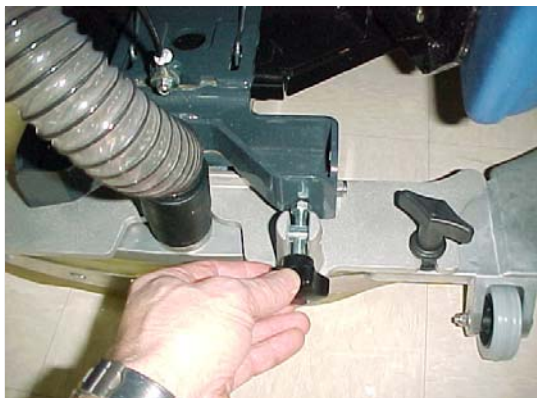


Figura n. 26

**RISOLUZIONE DEI PROBLEMI**

<b>PROBLEMA</b>	<b>CAUSA</b>	<b>AZIONE CORRETTIVA</b>
<b>La macchina non rimuove tutta l'acqua dal pavimento.</b>	<p>Raschiatoio sollevato</p> <p>Serbatoio di aspirazione pieno.</p> <p>Filtro sporco.</p> <p>Il raschiatoio, il tubo del raschiatoio o il tubo di supporto sono ostruiti o danneggiati.</p> <p>Il motore di aspirazione non funziona.</p> <p>Il tubo del raschiatoio è scollegato.</p> <p>La lama del raschiatoio è danneggiata, usurata o installata in modo improprio.</p> <p>La guarnizione sulla copertura del serbatoio di recupero è danneggiata.</p> <p>La valvola del tubo di scarico del serbatoio di recupero è aperta.</p>	<p>Abbassare il raschiatoio.</p> <p>Scaricare il serbatoio.</p> <p>Pulire lo schermo del filtro.</p> <p>Rimuovere l'ostruzione o riparare il danno.</p> <p>Controllare che non ci siano fusibili bruciati. Rivolgersi ad un tecnico dell'assistenza autorizzato per le riparazioni.</p> <p>Collegare il tubo.</p> <p>Capovolgere o sostituire la lama del raschiatoio. Installare correttamente la lama del raschiatoio.</p> <p>Sostituire la guarnizione.</p> <p>Chiudere la valvola.</p>
<b>Le batterie non garantiscono l'alimentazione necessaria per effettuare l'operazione.</b>	<p>I morsetti della batteria sono sporchi o danneggiati.</p> <p>Il livello dell'elettrolita è troppo basso</p> <p>Le batterie non sono completamente cariche.</p> <p>Il caricabatterie è danneggiato.</p> <p>La batteria è difettosa.</p> <p>Le batterie sono scollegate.</p>	<p>Pulire i morsetti ed i connettori. Sostituire i cavi danneggiati. Caricare le batterie.</p> <p>Aggiungere acqua distillata a ciascuna cella e caricare le batterie.</p> <p>Ricaricare completamente le batterie per 16 ore.</p> <p>Rivolgersi ad un tecnico dell'assistenza per la riparazione.</p> <p>Fare ispezionare ciascuna cella in fase di scarico della tensione da un tecnico dell'assistenza autorizzato.</p> <p>Connect the batteries.</p>
<b>Il sistema di pulizia non è allineato.</b>	<p>Le spazzole o i cuscinetti sono usurati.</p> <p>La spazzola, le ruote o la valvola della soluzione sono danneggiati.</p> <p>I motori delle spazzole non si avviano.</p> <p>Il livello della soluzione è basso.</p>	<p>Sostituire le spazzole o i cuscinetti del raschiatoio.</p> <p>Chiedere ad un tecnico autorizzato di effettuare le riparazioni necessarie.</p> <p>Verificare che l'interruttore automatico non sia scattato e reimpostarlo se richiesto. Verificare che non ci siano connessioni allentate.</p> <p>Riempire il serbatoio della soluzione.</p> <p>NOTA: se i motori continuano ad arrestarsi, rivolgersi ad un tecnico dell'assistenza.</p>
<b>La macchina non parte.</b>	<p>Perdita di potenza.</p>	<p>Reimpostare l'interruttore automatico.</p> <p>Controllare i collegamenti del motore di spostamento trasversale.</p> <p>Sostituire i fusibili.</p> <p>Ispezionare le connessioni della batteria.</p> <p>Rilasciare il freno di stazionamento (se presente).NOTA: se i motori continuano ad arrestarsi, rivolgersi ad un tecnico dell'assistenza.</p>





**ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΑΥΤΟ ΤΟ ΒΙΒΛΙΟ**

Αυτό το βιβλίο περιέχει σημαντικές πληροφορίες για τη χρήση και την ασφαλή λειτουργία αυτού του μηχανήματος. Εάν δεν διαβάσετε αυτό το βιβλίο πριν χρησιμοποιήσετε ή πριν αποπειραθείτε να εκτελέσετε εργασίες συντήρησης στο Nilfisk ALTO μηχανήμα σας μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα τον δικό σας τραυματισμό ή τον τραυματισμό άλλων μελών του προσωπικού. Μπορεί επίσης να σημειωθεί ζημιά στο μηχανήμα ή άλλες υλικές ζημιές. Πρέπει να εκπαιδευτείτε στη λειτουργία αυτού του μηχανήματος πριν το χρησιμοποιήσετε. Εάν ο(οι) χειριστής (-ές) σας δεν μπορούν να διαβάσουν στα Αγγλικά, πρέπει να τους εξηγήσετε αυτό το εγχειρίδιο πλήρως πριν να χειριστούν αυτό το μηχανήμα.

Όλες οι οδηγίες που δίνονται σε αυτό το βιβλίο παρέχονται από την άποψη της θέσης του χειριστή στο πίσω μέρος του μηχανήματος.

**Πίνακας περιεχομένων**

Οδηγίες ασφάλειας χειριστή .....	81
Εισαγωγή .....	82
Προδιαγραφές μηχανήματος .....	83
Διαδικασίες μεταφοράς .....	84
Σύμβολα που χρησιμοποιούνται .....	85
Πίνακας ελέγχου μηχανήματος.....	86
Χειριστήρια και λειτουργίες μηχανήματος.....	88
Προετοιμασία μηχανήματος για λειτουργία .....	88
Τρόπος λειτουργίας μηχανήματος.....	95
Συντήρηση.....	99
Τρόπος επιδιόρθωσης προβλημάτων μηχανήματος.....	103



## ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΧΕΙΡΙΣΤΗ

**⚠️ ΚΙΝΔΥΝΟΣ:** Εάν δεν αναγνωσθούν και δεν τηρηθούν όλες οι δηλώσεις ΚΙΝΔΥΝΟΥ το αποτέλεσμα μπορεί να είναι σοβαρός σωματικός τραυματισμός ή θάνατος. Διαβάστε και τηρήστε όλες τις δηλώσεις ΚΙΝΔΥΝΟΥ που θα βρείτε στο Εγχειρίδιο Κατόχου και επάνω στο μηχανήμα σας.

**⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Εάν δεν αναγνωσθούν και δεν τηρηθούν όλες οι δηλώσεις ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗΣ το αποτέλεσμα μπορεί να είναι ο δικός σας τραυματισμός ή ο τραυματισμός άλλων μελών του προσωπικού. Μπορεί επίσης να υπάρχουν υλικές ζημιές. Διαβάστε και τηρήστε όλες τις δηλώσεις ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗΣ που θα βρείτε στο Εγχειρίδιο Κατόχου και επάνω στο μηχανήμα σας.

**⚠️ ΠΡΟΣΟΧΗ:** Εάν δεν αναγνωσθούν και δεν τηρηθούν όλες οι δηλώσεις ΠΡΟΣΟΧΗΣ το αποτέλεσμα μπορεί να είναι ζημιά του μηχανήματος ή άλλες υλικές ζημιές. Διαβάστε και τηρήστε όλες τις δηλώσεις ΠΡΟΣΟΧΗΣ που περιέχονται στο εγχειρίδιο χρήστη και αναγράφονται επάνω στο μηχανήμα.

**⚠️ ΚΙΝΔΥΝΟΣ:** Εάν δεν διαβάσετε το Εγχειρίδιο Κατόχου πριν χρησιμοποιήσετε ή πριν αποπειραθείτε να εκτελέσετε εργασίες συντήρησης στο NILFISK ALTO μηχανήμα σας, το αποτέλεσμα μπορεί να είναι ο δικός σας τραυματισμός ή ο τραυματισμός άλλων μελών του προσωπικού, ζημιά στο μηχανήμα ή άλλες υλικές ζημιές. Πρέπει να εκπαιδευτείτε στη λειτουργία αυτού του μηχανήματος πριν το χρησιμοποιήσετε. Εάν ο (οι) χειριστής (-ές) σας δεν μπορούν να διαβάσουν στα Αγγλικά, πρέπει να τους εξηγήσετε αυτό το εγχειρίδιο με κάθε λεπτομέρεια πριν να χειριστούν αυτό το μηχανήμα.

**⚠️ ΚΙΝΔΥΝΟΣ:** Η λειτουργία ενός μηχανήματος το οποίο δεν είναι τελειώς ή πλήρως συναρμολογημένο μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμό ή υλικές ζημιές. Μην θέτετε αυτό το μηχανήμα σε λειτουργία πριν να έχει τελειώς συναρμολογηθεί. Επιθεωρήστε προσεκτικά το μηχανήμα πριν τη λειτουργία.

**⚠️ ΚΙΝΔΥΝΟΣ:** Τα μηχανήματα μπορούν να προκαλέσουν έκρηξη όταν λειτουργούν κοντά σε εύφλεκτα υλικά και ατμούς. Μην χρησιμοποιείτε αυτό το μηχανήμα με ή κοντά σε καύσιμα, κοκκώδη σκόνη, διαλύτες, αραιωτικά ή άλλα εύφλεκτα υλικά. Αυτό το μηχανήμα δεν είναι κατάλληλο για τη συλλογή επικίνδυνης σκόνης.

**⚠️ ΚΙΝΔΥΝΟΣ:** Οι μπαταρίες μολύβδου/οξέος παράγουν αέρια που μπορεί να προκαλέσουν έκρηξη. Δεν επιτρέπονται οι σπινθήρες και οι φλόγες κοντά στις μπαταρίες. Μην καπνίζετε πέριξ του μηχανήματος. Φορτίζετε τις μπαταρίες σε χώρους με καλό εξαερισμό μόνο. Βεβαιωθείτε ότι βγάλατε από την πρίζα τον φορτιστή ΕΡ πριν λειτουργήσετε το μηχανήμα.

**⚠️ ΚΙΝΔΥΝΟΣ:** Η εκτέλεση εργασιών με μπαταρίες μπορεί να είναι επικίνδυνη! Φοράτε πάντα προστατευτικό εξοπλισμό οφθαλμών και προστατευτικό ρουχισμό όταν εκτελείτε εργασίες κοντά σε μπαταρίες. Απομακρύνετε όλα τα κοσμήματα. Μην τοποθετείτε εργαλεία ή άλλα μεταλλικά αντικείμενα κατά μήκος των τερματικών των μπαταριών ή στις κορυφές των μπαταριών.

**⚠️ ΚΙΝΔΥΝΟΣ:** Η χρήση ενός φορτιστή με χαλασμένο καλώδιο τροφοδότησης μπορεί να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία. Μην χρησιμοποιείτε τον φορτιστή εάν είναι χαλασμένο το καλώδιο τροφοδότησης.








**⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Ο χειρισμός αυτού του μηχανήματος από οποιοδήποτε άλλο μέρος του μηχανήματος εκτός από το πίσω μέρος μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμό ή θάνατο. Να χειρίζεστε αυτό το μηχανήμα μόνο από πίσω.

**⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Αυτό το μηχανήμα είναι βαρύ. Ζητήστε βοήθεια πριν αποπειραθείτε να το μεταφέρετε ή να το μετακινήσετε. Χρεάζετε δύο ικανά άτομα για να μετακινήσετε το μηχανήμα πάνω σε ράμπα ή επικλινή επιφάνεια. Οι κινήσεις σας να είναι πάντα αργές. Μην παίρνετε στροφή με το μηχανήμα πάνω σε ράμπα. Εάν το μηχανήμα λειτουργεί πάνω σε επιφάνεια με κλίση πάνω από 2% μην το σταματάτε, μην παίρνετε στροφές και μην παρκάρετε. Πριν τη μεταφορά, διαβάστε τις "Διαδικασίες για Μεταφορά" σε αυτό το εγχειρίδιο.

**⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Τα μηχανήματα μπορεί να αναποδογυρίσουν αν περάσουν από τις άκρες σκάλας ή σταθμών φορτοεκφόρτωσης και να προκαλέσουν τραυματισμό ή ζημιά. Σταματήστε και χρησιμοποιήστε το μηχανήμα αυτό μόνο σε επίπεδη επιφάνεια. Όταν σταματάτε το μηχανήμα, γυρίστε το κλειδί στο "OFF" (ανενεργό).

**⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Οι εργασίες συντήρησης και οι επισκευές που διεξάγονται από μη εξουσιοδοτημένο προσωπικό μπορεί να οδηγήσουν σε ζημιά ή σε τραυματισμό. Οι εργασίες συντήρησης και οι επισκευές πρέπει να διεξάγονται από εξουσιοδοτημένο προσωπικό της Nilfisk ALTO μόνο.

**⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Οιοσδήποτε μεταβολές ή τροποποιήσεις αυτού του μηχανήματος μπορεί να οδηγήσουν σε ζημιά στο μηχανήμα ή τραυματισμό του χειριστή ή άλλων παρισταμένων. Μεταβολές ή τροποποιήσεις που δεν έχουν εξουσιοδοτηθεί από τον κατασκευαστή καθιστούν άκυρη κάθε εγγύηση και κάθε υποχρέωση.

-  **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Τα ηλεκτρονικά μέρη αυτού του μηχανήματος μπορεί να παρουσιάσουν βραχυκύκλωμα εάν εκτεθούν σε νερό ή υγρασία. Διατηρείτε τα ηλεκτρονικά μέρη του μηχανήματος στεγνά. Σκουπίστε το μηχάνημα μετά από κάθε χρήση. Για αποθήκευση, βάλτε το μηχάνημα σε κτίριο χωρίς υγρασία.
-  **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Για να μειωθεί ο κίνδυνος πυρκαγιάς, όταν αντικαθιστάτε την ασφάλεια, αντικαταστήστε μόνο με τον ίδιο τύπο ασφάλειας που έχει τις ίδιες ονομαστικές τιμές με την ασφάλεια που συνοδεύει το μηχάνημα.
-  **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Η λειτουργία του μηχανήματος χωρίς σεβασμό για όλες τις ετικέτες και τις οδηγίες μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμό ή ζημιά. Διαβάστε όλες τις ετικέτες του μηχανήματος πριν αποπειραθείτε να το χειριστείτε. Βεβαιωθείτε ότι όλες οι ετικέτες και οι οδηγίες είναι κολημμένες ή στερεωμένες στο μηχάνημα. Προμηθευτείτε ετικέτες και πινακίδες, εάν χρειάζονται αντικατάσταση, από τον διανομέα της Nilfisk ATLO.
-  **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Οι βρεγμένες επιφάνειες δαπέδων μπορεί να γλιστράνε. Τα διαλύματα νερού ή τα υλικά καθαρισμού που χρησιμοποιούνται με αυτό τον τύπο μηχανήματος μπορεί να αφήσουν βρεγμένες περιοχές πάνω στην επιφάνεια του δαπέδου. Αυτές οι περιοχές μπορεί να αποτελούν κίνδυνο για τον χειριστή και άλλα πρόσωπα. Να τοποθετείτε πάντοτε πινακίδες "Προσοχή" γύρω από/κοντά στην περιοχή όπου καθαρίζετε.
-  **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Η ακατάλληλη εκκένωση υγρών αποβλήτων μπορεί να είναι επιβλαβής για το περιβάλλον και παράνομη. Ο Οργανισμός Προστασίας Περιβάλλοντος των ΗΠΑ έχει καθιερώσει ορισμένους κανονισμούς σχετικά με την εκκένωση υγρών αποβλήτων. Επίσης μπορεί να ισχύουν κανονισμοί στην πόλη ή την περιφέρειά σας σχετικά με αυτού του είδους την εκκένωση στην περιοχή σας. Πρέπει να κατανοήσετε και να ακολουθήσετε τους κανονισμούς που ισχύουν στην περιοχή σας. Πρέπει να γνωρίζετε τους περιβαλλοντικούς κινδύνους των χημικών ουσιών που απορρίπτετε.
-  **ΠΡΟΣΟΧΗ:** Η χρήση αυτού του μηχανήματος για την μετακίνηση άλλων αντικειμένων ή για αναρρίχηση μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμό ή ζημιά. Μην χρησιμοποιείτε αυτό το μηχάνημα ως σκαλοπάτι ή έπιπλο. Μην επιβαίνετε αυτού του μηχανήματος.
-  **ΠΡΟΣΟΧΗ:** Η εγγύηση του μηχανήματός σας καθίσταται άκυρη εάν χρησιμοποιούνται οποιαδήποτε άλλα ανταλλακτικά εκτός από τα γνήσια ανταλλακτικά Nilfisk ALTO. Σε περίπτωση αντικατάστασης κάποιου ανταλλακτικού χρησιμοποιείτε πάντα ανταλλακτικά Nilfisk ALTO.

## Εισαγωγή

Οι αυτόματοι καθαριστές Scrubtec 866, 871, 886, BOOST 8 και 871C της Nilfisk ALTO είναι αποδοτικά και προηγμένα μηχανήματα καθαρισμού δαπέδων. Το Scrubtec 886 χρησιμοποιεί δύο βούρτσες ή δίσκους για να τρίψει ένα διάδρομο με πλάτος περίπου 86 εκ. Το Scrubtec 871 χρησιμοποιεί δύο βούρτσες ή δίσκους για να τρίψει έναν διάδρομο με πλάτος περίπου 71 εκ. Το Scrubtec 866 χρησιμοποιεί δύο βούρτσες ή δίσκους για να τρίψει έναν διάδρομο με πλάτος περίπου 66 εκ. Το Scrubtec BOOST 8 χρησιμοποιεί μία βούρτσα ή δίσκο για να τρίψει ένα διάδρομο με πλάτος περίπου 71 εκ. Το Scrubtec 871C χρησιμοποιεί δύο βούρτσες για να τρίψει ένα διάδρομο με πλάτος περίπου 71 εκ. Ένα μάκτρο σκουπίζει το πάτωμα ενώ το μοτέρ αναρρόφησης απομακρύνει το λερωμένο διάλυμα από το δάπεδο με ένα πέρασμα.

## Προδιαγραφές μηχανήματος

Μοντέλο	Scrubtec 866	Scrubtec 871	Scrubtec 886
Μέγεθος δίσκου / βούρτσας	(2) 13" (33 cm)	(2) 14" (36 cm)	(2) 17" (43 cm)
Μοτέρ βούρτσας	(2) 3/4 hp (.56 kw) 200 RPM	(2) 3/4 hp (.56 kw) 200 RPM	(2) 3/4 hp (.56 kw) 200 RPM
Πλάτος καθαρισμού	26" (66 cm)	28" (71 cm)	34" (86.4 cm)
Πίεση βούρτσας	1η - 80 lbs. (36 kg) 2η - 150 lbs. (68 kg)	1η - 80 lbs. (36 kg) 2η - 150 lbs. (68 kg)	1η - 80 lbs. (36 kg) 2η - 150 lbs. (68 kg)
Συγκράτηση βούρτσας	Αντίζυγο	Αντίζυγο	Αντίζυγο
Κεφαλή βούρτσας Συγκράτηση νερού	Χαλύβδινη πλατφόρμα με τριχωτή ποδιά	Χαλύβδινη πλατφόρμα με τριχωτή ποδιά	Χαλύβδινη πλατφόρμα με τριχωτή ποδιά
Πλάτος μάκτρου	32.5" (81 cm)	35" (89 cm)	41" (107 cm)
Πλάτος του μηχανήματος	28" (71 cm) Κεφαλή 23.5" (60 cm) Σώμα	30" (76 cm) Κεφαλή 23.5" (60 cm) Σώμα	35.7" (91 cm) Κεφαλή 23.5" (60 cm) Σώμα
Μήκος του μηχανήματος	61" (155 cm)	62" (157 cm)	64" (162 cm)
Ύψος του μηχανήματος	44" (112 cm)		
Βάρος με μπαταρίες 250 Ah και γεμάτο δοχείο διαλύματος	796 lbs. (361.1 kg)	800 lbs. (362.9 kg)	791 lbs. (358.8 kg)
Τροφοδοσία ρεύματος	24 volt, (μπαταρίες 4 - 6 volt)		
Μοτέρ αναρρόφησης	75 hp (550 W), 3 σταδίων, εφαιπομένη εκφόρτισης		
Προστασία μοτέρ αναρρόφησης	Ηλεκτρονική βαλβίδα διακοπής της ροής με φλοτέρ		
Δοχείο διαλύματος	23 γαλόνια (87 λίτρα)		
Πλήρωση διαλύματος	Οπισθογεμής με κουβιά ή σωλήνα		
Παροχή διαλύματος	0 - 1 γαλ/λεπτό (0 - 3,8 λίτρα/λεπτό)		
Δοχείο αποκομιδής	23 γαλόνια (87 λίτρα)		
Μοτέρ έλξης	44 hp (0.33 kw)		
Ταχύτητα εμπρόσθιας κίνησης	0 - 260 πόδια/λεπτό (0 - 4,8 χλμ./ώρα)		
Ταχύτητα οπίσθιας κίνησης	0 - 174 πόδια/λεπτό (0 - 3,2 χλμ./ώρα)		
Τροχός κίνησης	(2) 10,24" (260 mm) x 3,35" (85 mm) Ανοιχτό γκρι, δεν αφήνει σημάδια, με αφρώδες υλικό		
Τροχός	(2) 3,94" (10 cm) πολυουρεθάνη		
Υλικό μάκτρου	Μπροστινό και πίσω λάστιχο από ουρεθάνη		
Κλίση καθαρισμού	2%		
Φορτιστής	Επί του μηχανήματος, 24 volt, 25 amp		
Δόνηση στη λαβή	<2.5m/s <sup>2</sup>		
Δοκιμή ήχου στο αυτί του χειριστή	67 dBA	65 dBA	65 dBA

Μοντέλο	Scrubtec 871C	Scrubtec BOOST 8
Μέγεθος δίσκου / βούρτσας	(2) 5.75" x 28" (14.6 x 69cm)	14" x 28" (35.6 x 71cm)
Μοτέρ βούρτσας	(2) .81 hp (.6 kw) 613 RPM	3/4 hp (.56 kw) 2250 RPM
Πλάτος καθαρισμού	28" (71 cm)	28" (71 cm)
Πίεση βούρτσας	80 lbs. (36 kg)	1η - 65 lbs. (29.5 kg) 2η - 125 lbs. (56.7 kg)
Συγκράτηση βούρτσας	Δ/Ι	Άγκιστρο & Θηλιά
Κεφαλή βούρτσας Συγκράτηση νερού	Πλαϊνές ποδιές	Δ/Ι
Πλάτος μάκτρου	35" (89 cm)	35" (89 cm)
Πλάτος του μηχανήματος	30.69" (78 cm) Κεφαλή 23.5" (60 cm) Σώμα	28.75" (73 cm) Κεφαλή 23.5" (60 cm) Σώμα
Μήκος του μηχανήματος	59.5" (151 cm)	60.5" (154 cm)
Ύψος του μηχανήματος	44" (112 cm)	
Βάρος με μπαταρίες 250 Ah και γεμάτο δοχείο διαλύματος	792 lbs. (359.3 kg)	794 lbs. (360.2 kg)
Τροφοδοσία ρεύματος	24 volt, (μπαταρίες 4 - 6 volt)	
Μοτέρ αναρρόφησης	0,75 hp (550 W), 3 σταδίων, εφαιπομένη εκφόρτισης	
Προστασία μοτέρ αναρρόφησης	Ηλεκτρονική βαλβίδα διακοπής της ροής με φλοτέρ	
Δοχείο διαλύματος	23 γαλόνια (87 λίτρα)	
Πλήρωση διαλύματος	Οπισθογεμής με κουβιά ή σωλήνα	
Παροχή διαλύματος	0 - 3,8 λίτρα/λεπτό	Κανονικός καθαρισμός BOOST 0,45 λίτρα/λεπτό, Πλήρες εύρος 0,0 - 0 -2,5 λίτρα/λεπτό
Δοχείο αποκομιδής	23 γαλόνια (87 λίτρα)	
Μοτέρ έλξης	0,44 hp (0.33 kw)	
Ταχύτητα εμπρόσθιας κίνησης	0 - 260 ft/min (0 - 4,8 km/h)	
Ταχύτητα οπίσθιας κίνησης	0 - 174 πόδια/λεπτό (0 - 3,2 χλμ./ώρα)	
Τροχός κίνησης	(2) 10,24" (260 mm) x 3,35" (85 mm) Ανοιχτό γκρι, δεν αφήνει σημάδια, με αφρώδες υλικό	
Τροχός	(2) 3,94" (10 cm) πολυουρεθάνη	
Υλικό μάκτρου	Μπροστινό και πίσω λάστιχο από ουρεθάνη	
Κλίση καθαρισμού	2%	
Φορτιστής	Επί του μηχανήματος, 24 volt, 25 amp	
Δόνηση στη λαβή	<2.5m/s <sup>2</sup>	
Δοκιμή ήχου στο αυτί του χειριστή	71 dBA	63 dBA

**ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ ΓΙΑ ΜΕΤΑΦΟΡΑ****Πώς να Βάλετε το Μηχάνημα σε Ημιφορτηγό ή Φορτηγό**

**⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Αυτό το μηχάνημα είναι βαρύ. Πρέπει να σας βοηθήσουν δύο ικανά άτομα να ανεβάσετε το μηχάνημα στην ράμπα.

1. Βεβαιωθείτε ότι η ράμπα φόρτωσης είναι τουλάχιστον 2,43m, και αρκετά δυνατή ώστε να μπορεί να στηρίξει το μηχάνημα.
2. Βεβαιωθείτε ότι η ράμπα είναι καθαρή και στεγνή.
3. Τοποθετήστε τη ράμπα στη θέση της.
4. Πριν να φορτώσετε το μηχάνημα.
5. Όταν μεταφέρετε ένα μηχάνημα με δίσκους, αφαιρέστε το περίβλημα της βούρτσας, τους οδηγούς δίσκων ή τις βούρτσες.
6. Γυρίστε το διακόπτη του κλειδιού στη θέση "ON".
7. Τοποθετήστε το μηχάνημα ίσια πάνω σε επίπεδη επιφάνεια 3 μέτρα μπροστά ακριβώς από τη ράμπα.
8. Βάλτε τον διακόπτη της ταχύτητας κίνησης στη θέση "HI".
9. Πατήστε έναν ή και τους δύο διακόπτες για κίνηση προς τα εμπρός.
10. Σπρώξτε το μηχάνημα στην κορυφή της ράμπας.
11. Γυρίστε τον διακόπτη του κλειδιού στη θέση "OFF".
12. Στερεώστε το μηχάνημα πάνω στο όχημα.

**Πώς να Βγάλετε το Μηχάνημα από ένα Ημιφορτηγό ή Φορτηγό**

1. Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν εμπόδια στο γύρω χώρο.
2. Βεβαιωθείτε ότι η ράμπα εκφόρτωσης είναι τουλάχιστον 2,43m, και αρκετά δυνατή ώστε να μπορεί να στηρίξει το μηχάνημα.
3. Βεβαιωθείτε ότι η ράμπα είναι καθαρή και στεγνή.
4. Τοποθετήστε τη ράμπα στη θέση της.
5. Λύστε το μηχάνημα.

**⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Αυτό το μηχάνημα είναι βαρύ. Πρέπει να σας βοηθήσουν δύο ικανά άτομα για κατεβάσετε το μηχάνημα με τη ράμπα.

6. Γυρίστε το διακόπτη του κλειδιού στη θέση "ON".
7. Προσεκτικά και σιγά σιγά, καθοδηγήστε το μηχάνημα στη κορυφή της ράμπας πατώντας και κρατώντας έναν από τους διακόπτες για κίνηση εμπρός και τον διακόπτη για όπισθεν.
8. Βάλτε τον διακόπτη ταχύτητας κίνησης στη μεσαία θέση. Καθώς το μηχάνημα αρχίζει να κατεβαίνει τη ράμπα, διατηρείτε αργή ταχύτητα προς τα κάτω πατώντας έναν από τους διακόπτες για κίνηση προς τα εμπρός.
9. Τοποθετήστε και πάλι στη θέση τους τη διάταξη μάκτρου και τα άλλα εξαρτήματα που αφαιρέσατε αφού ξεφορτώσετε το μηχάνημα και είναι έτοιμο για χρήση.

**ΣΥΜΒΟΛΑ ΠΟΥ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΟΥΝΤΑΙ ΣΤΟΝ ΑΥΤΟΜΑΤΟ ΚΑΘΑΡΙΣΤΗ SCRUBTEC**



Σύμβολο προειδοποίησης κινδύνου



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!**  
Διαβάστε προσεκτικά όλες τις οδηγίες πριν εκτελέσετε οποιαδήποτε διαδικασία.



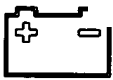
**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!**  
Μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα σε επιφάνειες με κλίση που υπερβαίνει τις προδιαγραφές.



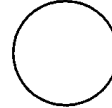
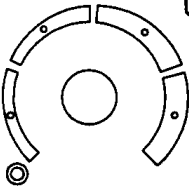
**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!**  
Μην πλένετε το μηχάνημα απευθείας με πίδακες νερού ή με πίδακες νερού υπό πίεση.



Μετρητής φόρτισης/μπαταρίας



Έλεγχος ανάμειξης χημικών (προαιρετικά)



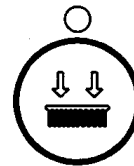
Διακόπτης On/Off με κλειδί



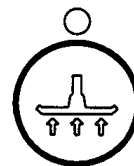
Κουμπί ελέγχου ταχύτητας αυτοκίνησης



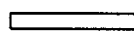
Χειριστήριο με ένα άγγιγμα



Πρόσθετη πίεση βούρτσας (δεν είναι διαθέσιμη στο Cylindrical)



Διακόπτης αναρρόφησης On/Off



Χειριστήριο παροχής διαλύματος



**ΠΙΝΑΚΑΣ ΕΛΕΓΧΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΩΝ****Διακόπτης με κλειδί** (Δείτε την Εικόνα 1, Στοιχείο "Α")

Ο διακόπτης με το κλειδί ενεργοποιεί την ισχύ προς τον πίνακα ελέγχου. Το "Ο" είναι "OFF" (ανενεργό) και το "Ι" είναι "ON" (ενεργό).

**Διακόπτης Ταχύτητας Κίνησης** (Δείτε Εικόνα #1, "Β")

Η ταχύτητα ποικίλλει από χαμηλή έως υψηλή ταχύτητα. Για να αυξήσετε την ταχύτητα, γυρίστε το κουμπί προς τα δεξιά. Για να μειώσετε την ταχύτητα, γυρίστε το κουμπί προς τα αριστερά.

**Κουμπί χειρισμού με ένα άγγιγμα** (Δείτε την Εικόνα 1, Στοιχείο "C")

Το κουμπί χειρισμού με ένα άγγιγμα ανεβάζει και κατεβάζει τη διάταξη κεφαλής βούρτσας, ξεκινά και σταματά αυτόματα το μοτέρ αναρρόφησης. Αν πιέσετε το κουμπί χειρισμού με ένα άγγιγμα μία φορά, η διάταξη κεφαλής βούρτσας κατεβαίνει στο δάπεδο και το μοτέρ αναρρόφησης ενεργοποιείται (οι ενδεικτικές λυχνίες LED της κεφαλής βούρτσας και του μοτέρ αναρρόφησης ανάβουν με πράσινο χρώμα). Τα μοτέρ βούρτσας ξεκινούν όταν κατέβουν οι βούρτσες και πιεστεί το κουμπί παλάμης εμπρόσθιας κίνησης. Αν πιέσετε πάλι το κουμπί χειρισμού με ένα άγγιγμα, η διάταξη κεφαλής βούρτσας ανυψώνεται και το μοτέρ αναρρόφησης παραμένει ενεργός επί 10 δευτερόλεπτα και κατόπιν απενεργοποιείται.

**Κουμπί αύξησης πίεσης βούρτσας** (Δείτε την Εικόνα 1, Στοιχείο D)

Το κουμπί αυτό χρησιμοποιείται για να αυξήσει την πίεση της βούρτσας. Η αύξηση της πίεσης της βούρτσας ενδέχεται να χρειαστεί όταν γίνεται απόξεση ή καθαρισμός πολύ βρώμικων δαπέδων. Για να αυξήσετε την πίεση της βούρτσας, καταρχάς κατεβάστε τις βούρτσες πιέζοντας το κουμπί χειρισμού με ένα άγγιγμα (Στοιχείο "C"). Έτσι κατεβαίνουν οι βούρτσες στην κανονική θέση καθαρισμού. Για να αυξήσετε την πίεση της βούρτσας, πιέστε το κουμπί (Στοιχείο "D"). Η λυχνία LED πάνω από το κουμπί ανάβει με κίτρινο χρώμα. Πιέστε πάλι του κουμπί (Στοιχείο "D") και οι βούρτσες επιστρέφουν στην κανονική θέση καθαρισμού (η κίτρινη λυχνία LED απενεργοποιείται). ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Η αύξηση της πίεσης της βούρτσας δεν είναι διαθέσιμη στο κυλινδρικό μοντέλο.

**Κουμπί μοτέρ αναρρόφησης** (Δείτε την Εικόνα 1, Στοιχείο "Ε")

Το κουμπί του μοτέρ αναρρόφησης ενεργοποιεί ή απενεργοποιεί το μοτέρ αναρρόφησης, ανεξαρτήτως της θέσης της διάταξης κεφαλής βούρτσας. Όταν είναι ενεργοποιημένο το μοτέρ αναρρόφησης, ανάβει η πράσινη λυχνία LED.

**Κουμπιά παροχής διαλύματος** (Δείτε την Εικόνα 1, Στοιχεία "F & G")

Τα κουμπιά παροχής διαλύματος ρυθμίζουν τη ροή του διαλύματος καθαρισμού προς το δάπεδο. Η κανονική ρύθμιση για το διάλυμα καθαρισμού φαίνεται από δύο πράσινες γραμμές στον μετρητή. Στα κυλινδρικά μηχανήματα, στις περισσότερες καταστάσεις δαπέδου, η ρύθμιση του διαλύματος πρέπει να είναι ένα βήμα υψηλότερα. Για αύξηση της παροχής, πιέστε το κουμπί παροχής διαλύματος "G" (+) ώσπου να επιτύχετε την επιθυμητή ροή. Για μείωση της παροχής, πιέστε το κουμπί παροχής διαλύματος "F" (-) ώσπου να επιτύχετε την επιθυμητή ροή. Για διακοπή παροχής του διαλύματος, πιέστε το κουμπί παροχής διαλύματος "F" (-) έως ότου να μην είναι ορατοί οι δείκτες στην οθόνη. ΣΗΜΕΙΩΣΗ: **Δεν παρέχεται διάλυμα όταν δεν κινείται το μηχανήμα.**

**Κουμπιά παλάμης εμπρόσθιας κίνησης** (Δείτε την Εικόνα 1, Στοιχείο "H")

Τα κουμπιά παλάμης εμπρόσθιας κίνησης ενεργοποιούν το μοτέρ αυτοκίνησης και όταν τα μοτέρ βούρτσας βρίσκονται στην κάτω θέση ενεργοποιούν και τα μοτέρ βούρτσας και τη μονάδα παροχής διαλύματος. Μπορεί να χρησιμοποιηθεί είτε το δεξί είτε το αριστερό κουμπί παλάμης.

**Κουμπί οπίσθιας κίνησης** (Δείτε την Εικόνα 1, Στοιχείο "I")

Το κουμπί οπίσθιας κίνησης, όταν χρησιμοποιείται σε συνδυασμό με ένα από τα κουμπιά παλάμης εμπρόσθιας κίνησης, αντιστρέφει την κατεύθυνση κίνησης του μηχανήματος. Η ταχύτητα οπίσθιας κίνησης είναι στο 67% της εμπρόσθιας κίνησης.

**Μετρητής φόρτισης / μπαταρίας** (Δείτε την Εικόνα 1, Στοιχείο "J")

Ο μετρητής φόρτισης / μπαταρίας δείχνει ότι η μπαταρία φορτίζεται όταν ο φορτιστής έχει συνδεθεί με παροχή εναλλασσόμενου ρεύματος. Δείχνει επίσης την ποσότητα φορτίου που απομένει στις μπαταρίες ενώ το μηχανήμα βρίσκεται σε λειτουργία. Όταν το φορτίο χαμηλώσει υπερβολικά, απενεργοποιούνται τα μοτέρ βούρτσας/δίσκου.

**Διακόπτες κυκλώματος** (Δείτε την Εικόνα 1, Στοιχεία "K & L")

Οι διακόπτες κυκλώματος για τα μοτέρ βούρτσας βρίσκονται στον πίνακα ελέγχου. Εάν κάποιος διακόπτης κυκλώματος πέσει, προσδιορίστε ποιο μοτέρ δεν λειτουργεί και απενεργοποιήστε με το κλειδί. Περιμένετε πέντε λεπτά και πιέστε στη θέση του το κουμπί επαναφοράς. Ενεργοποιήστε τον διακόπτη με το κλειδί και προσπαθήστε ξανά. Αν ο διακόπτης πέσει πάλι, πρέπει να επικοινωνήσετε με εξουσιοδοτημένο υπεύθυνο σέρβις.

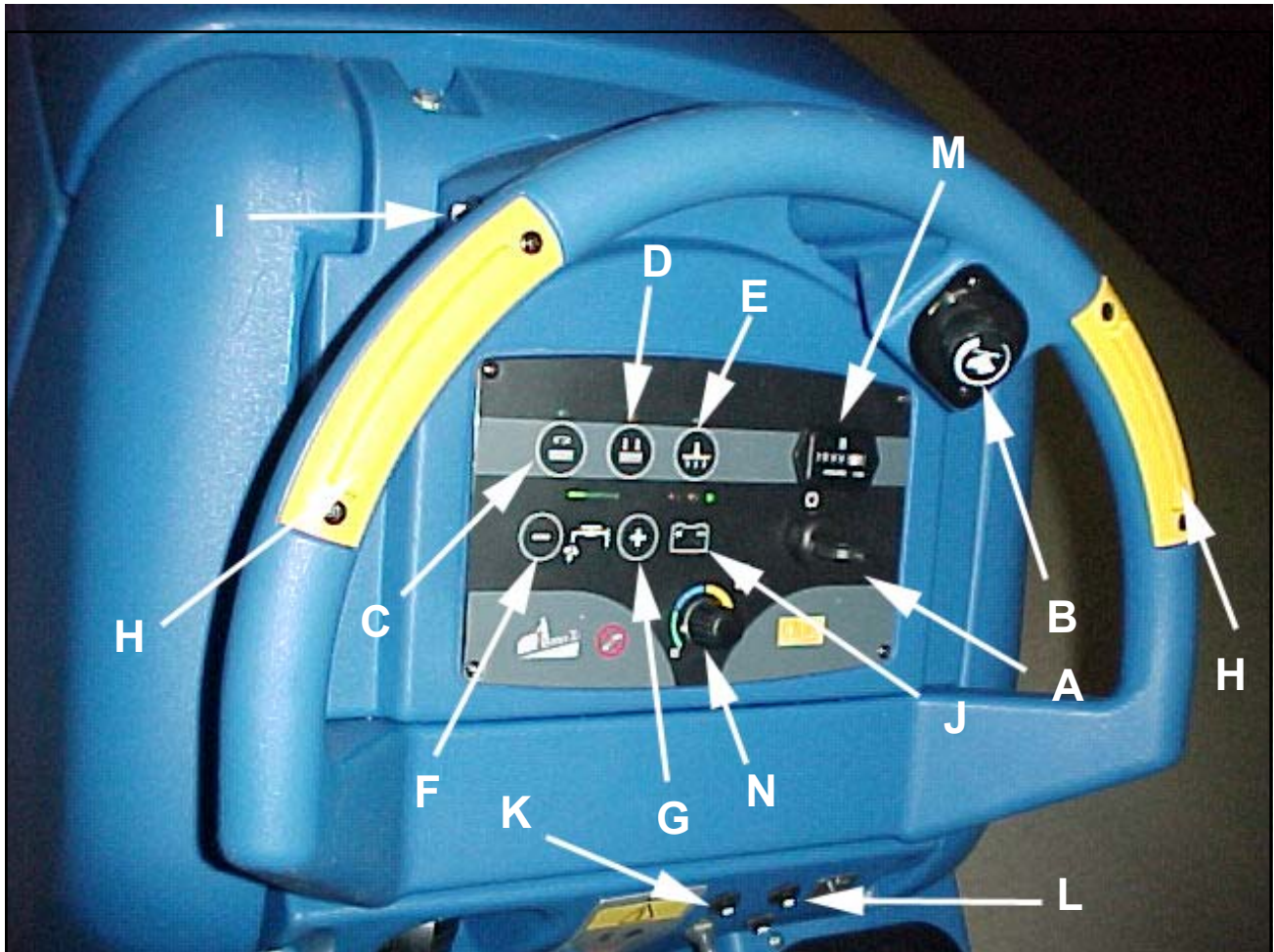
**Μετρητής Ωρών (Προαιρετικό)** (Δείτε Εικόνα #1, "M")

Ο μετρητής ωρών δείχνει τον αριθμό ωρών λειτουργίας του μηχανήματος. Λειτουργεί μόνον όταν το μηχανήμα κινείται προς τα εμπρός ή προς τα πίσω.

**Κουμπί ελέγχου ανάμειξης χημικών** (Προαιρετικό) (Δείτε την Εικόνα 1, Στοιχείο "N")

Το κουμπί ελέγχου ανάμειξης χημικών ρυθμίζει την ποσότητα συγκέντρωσης των χημικών καθαρισμού που αναμειγνύεται με καθαρό νερό από το δοχείο διαλύματος. Αν στρέψετε τον διακόπτη ανάμειξης χημικών δεξιόστροφα αυξάνεται η συγκέντρωση χημικών.

## ΠΙΝΑΚΑΣ ΕΛΕΓΧΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΩΝ



Εικόνα #1

## ΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΑ ΚΑΙ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

**Λαβή ανύψωσης μάκτρου (Χειροκίνητη ανύψωση μάκτρου)** (Δείτε την εικόνα 2)  
Η λαβή ανύψωσης μάκτρου βρίσκεται κάτω από τις λαβές χειρισμού στο κέντρο. Χρησιμοποιείται για το ανέβασμα ή κατέβασμα του μάκτρου.

**Διακόπτης απενεργοποίησης με πλωτήρα** Δείτε Εικόνα #3.  
Ο διακόπτης απενεργοποίησης του κινητήρα αναρρόφησης βρίσκεται μέσα στη δεξαμενή ακάθαρτου διαλύματος. Αυτός ο διακόπτης απενεργοποιεί αυτόματα τον κινητήρα αναρρόφησης όταν η δεξαμενή ακάθαρτου διαλύματος είναι άδεια.

## ΠΩΣ ΝΑ ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΖΕΤΕ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ ΓΙΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

### Πώς να Εγκαταστήσετε τις Μπαταρίες

Το μηχάνημα αυτό χρησιμοποιεί τέσσερις εξάβολτες μπαταρίες. Οι μπαταρίες βρίσκονται στον θάλαμο μπαταριών κάτω από το δοχείο αποκομιδής.

Για να τοποθετήσετε τις μπαταρίες, ακολουθήστε την παρακάτω διαδικασία:

1. Απενεργοποιήστε το μηχάνημα. Ενεργοποιήστε το φρένο (αν υπάρχει).
2. Βεβαιωθείτε ότι το δοχείο αποκομιδής είναι άδειο.
3. Στρέψτε το δοχείο αποκομιδής στην εντελώς ανοικτή θέση του. Δείτε την Εικόνα 4.

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ:** Πριν ανυψώσετε το δοχείο, βεβαιωθείτε ότι είναι άδειο.

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Μη θέτετε σε λειτουργία το μηχάνημα ενώ το δοχείο αποκομιδής βρίσκεται στην ανοικτή θέση. Το δοχείο μπορεί να κουνηθεί κατά λάθος και να κλείσει με δύναμη.

4. Τοποθετήστε τις μπαταρίες στον δίσκο όπως φαίνεται στην εικόνα 5.

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Εάν σηκώνετε τις μπαταρίες χωρίς βοήθεια μπορεί να προκαλέσετε τραυματισμό. Ζητήστε βοήθεια για να σηκώσετε τις μπαταρίες. Οι μπαταρίες είναι βαριές.

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Οι εργασίες με μπαταρίες μπορεί να είναι επικίνδυνες. Πάντα να φοράτε προστατευτικό εξοπλισμό για τα μάτια και προστατευτικό ρουχισμό όταν εργάζεστε κοντά σε μπαταρίες. **ΜΗΝ ΚΑΠΝΙΖΕΤΕ!**

5. Συνδέστε τα καλώδια μεταξύ των μπαταριών και τοποθετήστε τη διάταξη των καλωδίων μπαταρίας όπως φαίνεται. Δείτε την Εικόνα 5.
6. Συνδέστε το βύσμα του σετ μπαταριών στην υποδοχή που βρίσκεται στον πίνακα ελέγχου.
7. Κλείστε το δοχείο αποκομιδής χαμηλώνοντας αργά το δοχείο.

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Ποτέ μη φορτίζετε μια μπαταρία με ακατάλληλο φορτιστή μπαταριών. Ακολουθήστε προσεκτικά τις οδηγίες του κατασκευαστή των μπαταριών και του φορτιστή μπαταριών.



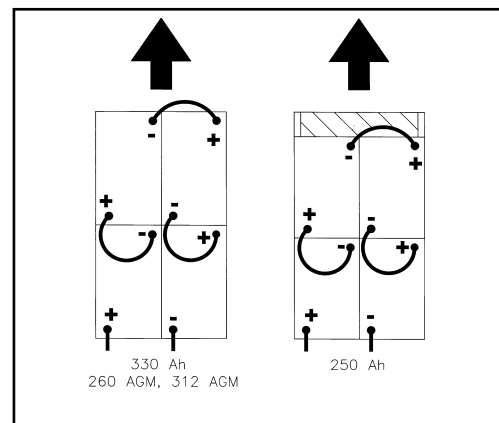
Εικόνα # 2



Εικόνα # 3



Εικόνα # 4



Εικόνα # 5



## ΠΩΣ ΝΑ ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΤΕ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ ΓΙΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

### Τρόπος προγραμματισμού φορτιστή μπαταρίας (μπαταρίες ΥΓΡΟΥ τύπου ή AGM):

Ανάλογα με τον τύπο μπαταρίας (ΥΓΡΟΥ τύπου ή AGM), ρυθμίστε το μηχάνημα και τον ηλεκτρονικό πίνακα του φορτιστή μπαταρίας ως εξής:

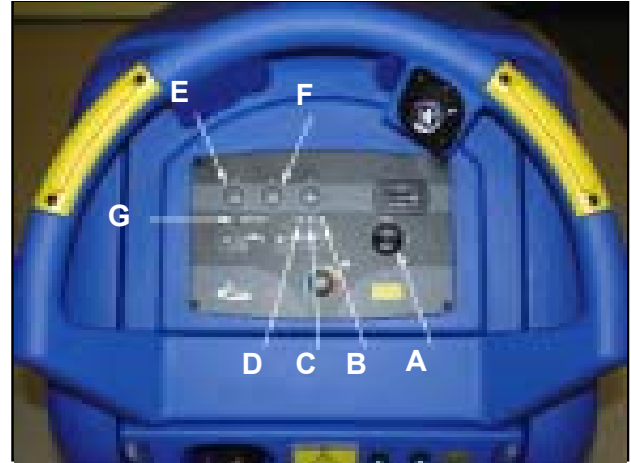
#### Ρύθμιση φορτιστή

1. Ενεργοποιήστε τον διακόπτη με το κλειδί (δείτε την εικόνα 5A, στοιχείο A) και στα πρώτα δευτερόλεπτα λειτουργίας του μηχανήματος, προσέξτε τα παρακάτω:
  - Αν η πράσινη προειδοποιητική λυχνία (στοιχείο B) αναβοσβήνει, ο φορτιστής έχει ρυθμιστεί στο AGM.
  - Αν η κίτρινη προειδοποιητική λυχνία (στοιχείο C) αναβοσβήνει, ο φορτιστής έχει ρυθμιστεί στο GEL EXIDE (ΓΕΛΗΣ EXIDE).
  - Αν η κόκκινη προειδοποιητική λυχνία (στοιχείο D) αναβοσβήνει, ο φορτιστής έχει ρυθμιστεί στο WET (ΥΓΡΟΥ τύπου).
2. Αν πρέπει να αλλάξει η ρύθμιση, ακολουθήστε την παρακάτω διαδικασία:
  - a. Απενεργοποιήστε τον διακόπτη με κλειδί.
  - β. Πιέστε και κρατήστε τα κουμπιά (στοιχεία E και F) ταυτόχρονα και κατόπιν ενεργοποιήστε τον διακόπτη με κλειδί (στοιχείο A).
  - γ. Συνεχίστε να κρατάτε τα κουμπιά (στοιχεία E και F) ώσπου να ενεργοποιηθεί και να απενεργοποιηθεί η λυχνία LED του μετρητή μπαταρίας, και κατόπιν απελευθερώστε και τα δύο κουμπιά.
  - δ. Εντός 3 δευτερολέπτων, πιέστε επανειλημμένα το κουμπί (στοιχείο F) για να προχωρήσει η πράσινη γραμμή (στοιχείο G) στην επιθυμητή ρύθμιση του φορτιστή (δείτε τη θέση της πράσινης γραμμής για τις ρυθμίσεις του φορτιστή παρακάτω):

#### Ρύθμιση πράσινης γραμμής (στοιχείο G)

- 1<sup>η</sup> πράσινη γραμμή – μπαταρίες ΥΓΡΟΥ τύπου @ 25 amps, 250 & 330 ah (4 ΚΟΚΚΙΝΕΣ αναλαμπές).
  - 2<sup>η</sup> πράσινη γραμμή – μπαταρίες τύπου ΓΕΛΗΣ/AGM @ 25 amps, 260 & 312 AGM (4 ΠΡΑΣΙΝΕΣ αναλαμπές).
  - 3<sup>η</sup> πράσινη γραμμή – μπαταρίες τύπου ΓΕΛΗΣ EXIDE @ 25 amps (4 ΚΙΤΡΙΝΕΣ αναλαμπές).
  - 4<sup>η</sup> πράσινη γραμμή – μπαταρίες ΥΓΡΟΥ τύπου @ 15 amps (2 ΚΟΚΚΙΝΕΣ αναλαμπές).
  - 5<sup>η</sup> πράσινη γραμμή – μπαταρίες τύπου ΓΕΛΗΣ/AGM @ 15 amps (2 ΠΡΑΣΙΝΕΣ αναλαμπές).
  - 6<sup>η</sup> πράσινη γραμμή – μπαταρίες τύπου ΓΕΛΗΣ EXIDE @ 15 amps (2 ΚΙΤΡΙΝΕΣ αναλαμπές).
- e. Μόλις επιλεγεί το σωστό προφίλ φορτιστή μπαταρίας, περιμένετε μέχρι να σταματήσει να αναβοσβήνει η λυχνία LED της μπαταρίας και να παραμείνει αναμμένη πριν απενεργοποιήσετε τον διακόπτη με το κλειδί.
  - στ. Επαναλάβετε το βήμα 1 για να επαληθεύσετε ότι έχει προγραμματιστεί το σωστό προφίλ φορτιστή για τον τύπο της μπαταρίας (WET (ΥΓΡΟΥ τύπου) ή GEL (τύπου ΓΕΛΗΣ)).

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Φορτίστε τις μπαταρίες πριν από κάθε χρήση του μηχανήματος.



Εικόνα # 5A

## ΠΩΣ ΝΑ ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΕΤΕ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ ΓΙΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

### Συντήρηση Μπαταριών

Η ηλεκτρική ισχύς την οποία χρησιμοποιεί το μηχάνημα για τη λειτουργία του προέρχεται από τις μπαταρίες αποθήκευσης. Οι μπαταρίες αποθήκευσης χρειάζονται προστατευτική συντήρηση.

**⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Η εκτέλεση εργασιών με μπαταρίες μπορεί να είναι επικίνδυνη. Φοράτε πάντα προστατευτικό εξοπλισμό για τα μάτια και προστατευτικό ρουχισμό όταν εκτελείτε εργασίες κοντά σε μπαταρίες. **ΜΗΝ ΚΑΠΝΙΖΕΤΕ!**

Για να συντηρείτε τις μπαταρίες σε καλή κατάσταση, ακολουθείτε αυτές τις οδηγίες:

1. Διατηρείτε την στάθμη του ηλεκτρολύτη στα σωστά επίπεδα. Η σωστή στάθμη είναι μεταξύ 0,63cm κάτω από τον πάτο του σωλήνα στο κάθε στοιχείο και πάνω από την πάνω επιφάνεια των πλακών. Ελέγχετε τη στάθμη του ηλεκτρολύτη κάθε φορά που φορτίζετε τις μπαταρίες. Δείτε εικόνα #6.

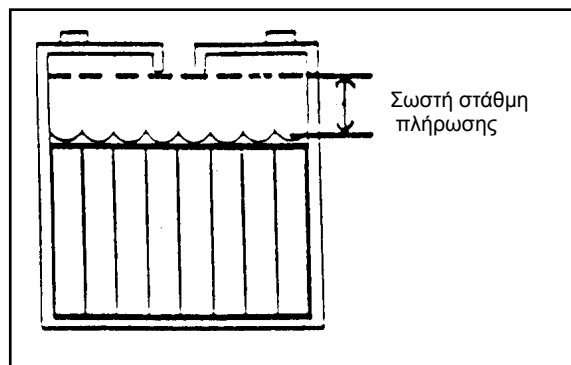
**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Ελέγχετε την στάθμη του ηλεκτρολύτη πριν να φορτίσετε τις μπαταρίες. Βεβαιωθείτε ότι οι πλάκες κάθε στοιχείου είναι καλυμμένες με ηλεκτρολύτη. Μην προσθέτετε ηλεκτρολύτη στα στοιχεία πριν τη φόρτιση των μπαταριών. Ο ηλεκτρολύτης διαστέλλεται κατά την φόρτιση. Ως αποτέλεσμα, μπορεί να ξεχυλίσουν τα στοιχεία από ηλεκτρολύτη. Πάντα να συμπληρώνετε με αποσταγμένο νερό στα στοιχεία μετά την φόρτιση.

**⚠️ ΠΡΟΣΟΧΗ:** Εάν οι πλάκες δεν καλύπτονται από ηλεκτρολύτη θα προκληθεί μη αναστρέψιμη ζημιά των μπαταριών. Διατηρείτε την στάθμη του ηλεκτρολύτη στα σωστά επίπεδα.

**⚠️ ΠΡΟΣΟΧΗ:** Μπορεί να σημειωθεί ζημιά του μηχανήματος και εκροή κατά μήκος των πάνω επιφανειών των μπαταριών εάν έχετε γεμίσει τις μπαταρίες πάνω από τον πάτο του σωλήνα σε κάθε στοιχείο. Μην γεμίζετε τις μπαταρίες μέχρι τον πάτο του σωλήνα κάθε στοιχείου. Σκουπίζετε τα οξέα από το μηχάνημα ή τις κορυφές των μπαταριών. Μην προσθέτετε ποτέ οξέα σε μια μπαταρία μετά την εγκατάσταση.

**⚠️ ΠΡΟΣΟΧΗ:** Το νερό της βρύσης μπορεί να περιέχει ρύπους που θα προκαλέσουν ζημιά στις μπαταρίες. Η επαναπλήρωση των μπαταριών πρέπει να γίνεται μόνο με αποσταγμένο νερό.

2. Διατηρείτε την πάνω επιφάνεια των μπαταριών καθαρή και στεγνή. Διατηρείτε τους ακροδέκτες και τα βύσματα καθαρά. Για να καθαρίσετε την πάνω επιφάνεια των μπαταριών, χρησιμοποιήστε ένα υγρό πανί με αραιό διάλυμα αμμωνίας ή με διάλυμα διπτανθρακικού νατρίου. Για να καθαρίσετε τους ακροδέκτες και τα βύσματα, χρησιμοποιήστε ένα εργαλείο καθαρισμού ακροδεκτών και βυσμάτων. Μην αφήσετε να εισχωρήσει στις μπαταρίες η αμμωνία ή το διπτανθρακικό νάτριο.
3. Διατηρείτε τις μπαταρίες φορτισμένες.
4. Για να εκκενώσετε το χώρο των μπαταριών: (Δείτε εικόνα 7).
  - α. Φοράτε πάντα προστατευτικό εξοπλισμό για τα μάτια και προστατευτικό ρουχισμό.
  - β. Προσθέστε αραιό διάλυμα αμμωνίας ή διπτανθρακικού νατρίου στο χώρο των μπαταριών για την ουδετεροποίηση χυμένων οξέων.
  - γ. Εντοπίστε τον σωλήνα αποστράγγισης πίσω από τον άξονα μετάδοσης.
  - δ. Βάλτε το χέρι σας πίσω από την φλάντζα και ανοίξτε τη βαλβίδα.
  - ε. Όταν αδειάσει ο χώρος των μπαταριών, κλείστε τη βαλβίδα.
  - στ. Ουδετεροποιήστε τυχόν χυμένα οξέα με αμμωνία ή διπτανθρακικό νάτριο.



Εικόνα # 6



Εικόνα # 7

## ΠΩΣ ΝΑ ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΕΤΕ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ ΓΙΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

### Πώς να Φορτίσετε τις Μπαταρίες

- ⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Η φόρτιση των μπαταριών σε χώρο χωρίς επαρκή εξαερισμό μπορεί να οδηγήσει σε έκρηξη. Για να αποφύγετε την πιθανότητα έκρηξης, φορτίστε τις μπαταρίες μόνο σε χώρο με καλό εξαερισμό.
- ⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Οι μπαταρίες μολύβδου οξέος παράγουν αέρια τα οποία μπορούν να εκραγούν. Δεν επιτρέπονται οι σπινθήρες και οι φλόγες κοντά στις μπαταρίες. **ΜΗΝ ΚΑΠΝΙΖΕΤΕ!**

Για να φορτίσετε τις μπαταρίες, ακολουθήστε την παρακάτω διαδικασία:

1. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης με κλειδί είναι στη θέση απενεργοποίησης (OFF).
  2. Πριν φορτίσετε τις μπαταρίες, ο θάλαμος μπαταριών χρειάζεται να εξαερωθεί. Για να γίνει εξαέρωση του θαλάμου, ανασηκώστε το δοχείο αποκομιδής και περιστρέψτε τον βραχίονα στήριξης δοχείου που βρίσκεται στο δοχείο διαλύματος (δείτε την εικόνα 8). Χαμηλώστε αργά το δοχείο αποκομιδής και ακουμπήστε το στον βραχίονα στήριξης (δείτε την εικόνα 9). Για να κλείσετε το δοχείο, ανασηκώστε το δοχείο αποκομιδής, περιστρέψτε προς τα κάτω τον βραχίονα στήριξης και κατόπιν χαμηλώστε το δοχείο στην κλειστή θέση.
- ⚠️ ΠΡΟΣΟΧΗ:** Πριν να σηκώσετε την δεξαμενή, βεβαιωθείτε ότι είναι άδεια.
  - ⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Μη θέτετε σε λειτουργία το μηχάνημα ενώ το δοχείο αποκομιδής βρίσκεται στην ανοικτή θέση. Το δοχείο μπορεί να κουνηθεί κατά λάθος και να κλείσει με δύναμη.
3. Συνδέστε το καλώδιο εναλλασσόμενου ρεύματος του φορτιστή μπαταριών που βρίσκεται στο πίσω μέρος του μηχανήματος σε μια κατάλληλη επιτοίχια πρίζα.
  4. Παρατηρείτε τις ενδεικτικές λυχνίες στον μετρητή φορτιστή/μπαταρίας για να επιβεβαιώσετε ότι έχει αρχίσει η διαδικασία φόρτισης. Οι κόκκινες, κίτρινες και πράσινες λυχνίες δείχνουν την κατάσταση φόρτισης. Σταθερή πράσινη λυχνία δείχνει ότι οι μπαταρίες είναι πλήρως φορτισμένες.
- ⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Ποτέ μη φορτίζετε μια μπαταρία με ακατάλληλο φορτιστή μπαταριών. Ακολουθήστε προσεκτικά τις οδηγίες του κατασκευαστή των μπαταριών και του φορτιστή μπαταριών.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Για να αποφύγετε την οριστική ζημιά των μπαταριών, αποφύγετε την πλήρη αποφόρτισή τους. Ποτέ μην αφήνετε τις μπαταρίες τελείως αφόρτιστες, ακόμα κι αν δεν χρησιμοποιείται το μηχάνημα. Όταν επαναφορτίζετε τις μπαταρίες, έχετε την δεξαμενή ακάθαρτου διαλύματος ανοιχτή. Ελέγξτε το επίπεδο ηλεκτρολύτη και αν χρειάζεται γεμίστε με αποσταγμένο νερό.



Εικόνα # 8



Εικόνα # 9

**ΠΩΣ ΝΑ ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΕΤΕ ΤΟ  
ΜΗΧΑΝΗΜΑ ΓΙΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ****Τρόπος τοποθέτησης βούρτσας ή δίσκου (Μηχάνημα BOOST)**

Για να εγκαταστήσετε τη βούρτσα ή το δίσκο στο μηχάνημα, εφαρμόστε την ακόλουθη διαδικασία:

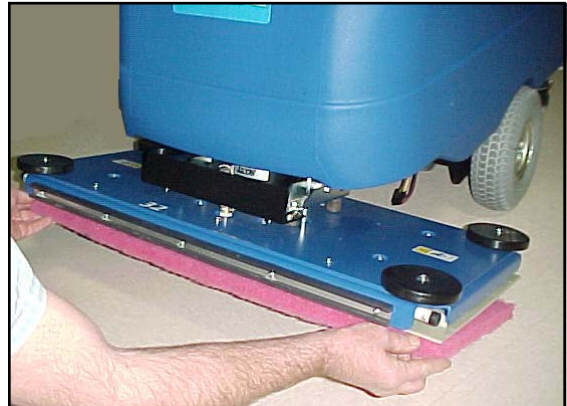
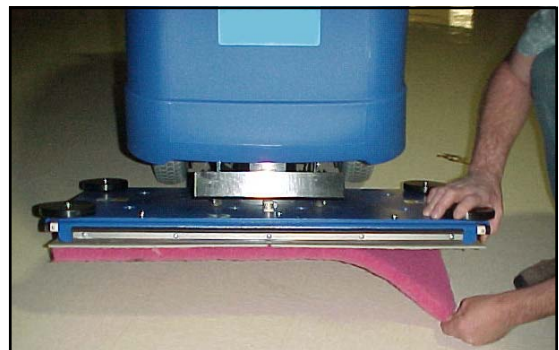
1. Ρυθμίστε το διακόπτη με κλειδί στη θέση "ON".
2. Τοποθετήστε τη διάταξη κεφαλής βούρτσας στη θέση "Ανω".
3. Ρυθμίστε το διακόπτη με κλειδί στη θέση "OFF".
4. Πηγαίστε στην πρόσοψη του μηχανήματος.
5. Τοποθετήστε μια βούρτσα ή ένα δίσκο πιέζοντάς τα κάτω από τις περιστρεφόμενες πλάκες. Βλ. σχήμα 10.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Εάν χρησιμοποιείτε μαύρο δίσκο, τοποθετήστε το δίσκο στην κεφαλή. Χαμηλώστε την κεφαλή και θέστε το μηχάνημα σε λειτουργία για μια στιγμή, ώστε να στερεώσετε το δίσκο στον οδηγό δίσκου (εάν συναντήσετε δυσκολίες, τοποθετήστε το δίσκο στο δάπεδο και χαμηλώστε την κεφαλή. Έπειτα θέστε σε λειτουργία το μηχάνημα).

**Πώς να αφαιρέσετε τη βούρτσα ή το δίσκο**

Για να αφαιρέσετε τη βούρτσα ή το δίσκο από το μηχάνημα, εφαρμόστε την ακόλουθη διαδικασία:

1. Ρυθμίστε το διακόπτη με κλειδί στη θέση "ON".
2. Τοποθετήστε τη διάταξη κεφαλής βούρτσας στη θέση "Ανω".
3. Ρυθμίστε το διακόπτη με κλειδί στη θέση "OFF".
4. Πηγαίστε στην πρόσοψη του μηχανήματος και τραβήξτε προς τα κάτω τη βούρτσα ή το δίσκο, ώσπου να απελευθερωθεί από τις περιστρεφόμενες πλάκες. Βλ σχήμα 11.

**Εικόνα # 10****Εικόνα # 11**

## ΠΩΣ ΝΑ ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΕΤΕ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ ΓΙΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

### Τρόπος τοποθέτησης βούρτσας ή οδηγού δίσκου στο μηχάνημα Disc

Για να εγκαταστήσετε τις βούρτσες ή τα πέλματα στο μηχάνημα, ακολουθήστε αυτή την διαδικασία:

1. Γυρίστε το διακόπτη του κλειδιού στη θέση "ON".
2. Βάλτε τον διακόπτη βούρτσας στη θέση "UP".
3. Γυρίστε τον διακόπτη του κλειδιού στη θέση "OFF".
4. Ξεμανταλώστε τα περιβλήματα της δεξιάς και της αριστερής βούρτσας και απομακρύνετε τα. Δείτε εικόνα #12.
5. Τοποθετήστε μια βούρτσα ή ένα πέλμα κάτω από την πλάκα του κινητήρα βούρτσας. Δείτε εικόνα #13.
6. Ευθυγραμμίστε τα φτερά πάνω στον αρθρωτό σύνδεσμο του κινητήρα με τις υποδοχές στον αρθρωτό σύνδεσμο της βούρτσας.
7. Τραβήξτε την βούρτσα προς τα πάνω μέχρι να κλειδώσει ο αρθρωτός σύνδεσμος.
8. Επαναλάβετε τα βήματα 5,6 και 7 για να εγκαταστήσετε την δεύτερη βούρτσα ή το πέλμα.
9. Επανατοποθετήστε το δεξί και αριστερό περίβλημα βούρτσας και ασφαλίστε το εμπρόσθιο κάλυμμα.

**⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ:** Η χρήση του μηχανήματος που δεν έχει συναρμολογηθεί σωστά ή δεν έχει συναρμολογηθεί εντελώς ενδέχεται να προκαλέσει τραυματισμό ή υλικές ζημιές. Μη θέτετε σε λειτουργία το μηχάνημα αυτό παρά μόνο αν έχει συναρμολογηθεί εντελώς. Επιθεωρήστε το μηχάνημα προσεκτικά πριν από την έναρξη λειτουργίας.

### Τρόπος αφαίρεσης βούρτσας ή οδηγού δίσκου στο μηχάνημα Disc

για να αφαιρέσετε τις βούρτσες ή τα πέλματα από το μηχάνημα, ακολουθήστε αυτή τη διαδικασία:

1. Γυρίστε το διακόπτη του κλειδιού στη θέση "ON".
2. Βάλτε τον διακόπτη βούρτσας στη θέση "UP".
3. Γυρίστε τον διακόπτη του κλειδιού στη θέση "OFF".
4. Απασφαλίστε το δεξί και αριστερό περίβλημα βούρτσας και αφαιρέστε τα. Δείτε την Εικόνα 12.
5. Σπρώξτε προς τα κάτω τις δύο πλευρές της βούρτσας ή του οδηγού δίσκου έως της απελευθέρωσης των αντίζυγων.



Εικόνα # 12



Εικόνα # 13

## ΠΩΣ ΝΑ ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΕΤΕ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ ΓΙΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

### Τρόπος αλλαγής ή αντιστροφής της κατεύθυνσης τριχών στο μηχάνημα Cylindrical

Για να θέσετε ή να αντιστρέψετε την κατεύθυνση των τριχών στο μηχάνημα, ακολουθήστε την παρακάτω διαδικασία:

1. Γυρίστε τον διακόπτη με κλειδί στη θέση ενεργοποίησης.
2. Τοποθετήστε τη διάταξη κεφαλής βούρτσας στη θέση "Ανω".
3. Γυρίστε τον διακόπτη με κλειδί στη θέση απενεργοποίησης.
4. Πηγαίνετε στο μπροστινό μέρος του μηχανήματος και χαλαρώστε την πεταλούδα στη θύρα της βούρτσας. Δείτε την Εικόνα 14.
5. Χαμηλώστε τη θύρα περίπου 1 εκατοστό και αφαιρέστε τη θύρα της βούρτσας.
6. Αφαιρέστε τη βούρτσα. Δείτε την Εικόνα 15.
7. Επιθεωρήστε την κατάσταση της βούρτσας. Αν έχει υποστεί βλάβη ή φθορά, αντικαταστήστε την. Ειδάλλως, αντιστρέψτε περιοδικά την κατεύθυνση των τριχών για μακρύτερη διάρκεια ζωής.
8. Σύρετε τη βούρτσα πάνω στον οδηγό ή προς την αντίθετη πλευρά και περιστρέψτε αργά έως ότου οι προεξοχές του οδηγού να ευθυγραμμίζονται με τα αυλάκια της βούρτσας. Σπρώξτε τη βούρτσα ως το τελικό σημείο.
9. Τοποθετήστε τη διάταξη της θύρας της βούρτσας στη βούρτσα.
10. Ανυψώστε τη θύρα και σφίξτε την πεταλούδα.
11. Επαναλάβετε για την άλλη βούρτσα.

**⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ:** Η χρήση του μηχανήματος που δεν έχει συναρμολογηθεί σωστά ή δεν έχει συναρμολογηθεί εντελώς ενδέχεται να προκαλέσει τραυματισμό ή υλικές ζημιές. Μη θέτετε σε λειτουργία το μηχάνημα αυτό παρά μόνο αν έχει συναρμολογηθεί εντελώς. Επιθεωρήστε το μηχάνημα προσεκτικά πριν από την έναρξη λειτουργίας.



Εικόνα # 14



Εικόνα # 15

## ΠΩΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΕΙ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ

### Πώς λειτουργεί ο Καθαριστήρας Υγρών Επιφανειών

Ο καθαριστήρας υγρών επιφανειών σκουπίζει το δάπεδο ενώ ο κινητήρας αναρρόφησης απομακρύνει το βρώμικο διάλυμα από το δάπεδο. Χρησιμοποιήστε το δεξί σας χέρι προκειμένου να κατεβάσετε ή να σηκώσετε τη λαβή του καθαριστήρα. Για την λειτουργία του καθαριστήρα, ακολουθήστε αυτή τη διαδικασία:

1. Για να χαμηλώσετε το μάκτρο, περιστρέψτε προς τα κάτω τον μοχλό του μάκτρο. Δείτε την Εικόνα 16.
2. Για να ανυψώσετε το μάκτρο, περιστρέψτε προς τα πάνω τον μοχλό του μάκτρο. Δείτε την Εικόνα 16.

### Τρόπος πλήρωσης του δοχείου διαλύματος

1. Αφαιρέστε το καπάκι του δοχείου διαλύματος. Δείτε την Εικόνα 17.
2. Αν το μηχάνημα δεν έχει σύστημα ανάμειξης χημικών, προσθέστε ένα χημικό καθαριστικό στο δοχείο διαλύματος. Για τη σωστή ποσότητα χημικών, ακολουθήστε τις οδηγίες που φαίνονται στο δοχείο.
3. Γεμίστε το δοχείο διαλύματος με νερό.
4. Βάλτε στη θέση του το καπάκι του δοχείου διαλύματος.

**⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Τα διαλύματα νερού ή τα υλικά καθαρισμού που χρησιμοποιούνται με αυτό τον τύπο μηχανήματος μπορεί να αφήσουν βρεγμένες περιοχές πάνω στην επιφάνεια του δαπέδου. Αυτές οι περιοχές μπορεί να είναι επικίνδυνες για τον χειριστή και άλλα πρόσωπα. Να τοποθετείτε πάντοτε πινακίδες ΠΡΟΣΟΧΗ κοντά στην περιοχή όπου καθαρίζετε.

**⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Τα μηχανήματα μπορούν να προκαλέσουν ανάφλεξη σε εύφλεκτα υλικά και ατμούς. Μην χρησιμοποιείτε με ή κοντά σε εύφλεκτα υλικά όπως βενζίνη, κοκκώδη σκόνη, διαλύτες και αραιωτικά. Χρησιμοποιείτε την συγκέντρωση υλικού καθαρισμού που συνιστά ο χημικός κατασκευαστής μόνο.

**⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Ως μέγιστη θερμοκρασία νερού η Nilfisk ALTO συνιστά 49°C



Εικόνα # 16



Εικόνα # 17

**ΠΩΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΕΙ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ****Τρόπος λειτουργίας του συστήματος ανάμειξης χημικών (προαιρετικό)**

Το σύστημα ανάμειξης χημικών είναι σχεδιασμένο για την αυτόματη ανάμειξη του καθαριστικού χημικού απευθείας από το δοχείο χημικού του κατασκευαστή στο καθαρό νερό που προέρχεται από το δοχείο διαλύματος. Ο περιστρεφόμενος διακόπτης ελέγχου χημικών στον πίνακα ελέγχου χρησιμοποιείται για την επιλογή της επιθυμητής αναλογίας ανάλογα με τις συστάσεις του κατασκευαστή του χημικού και των απαιτήσεων της εφαρμογής. Οι ρυθμίσεις αναλογίας φαίνονται στην εικόνα 19.

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ:** Μη θέτετε σε λειτουργία την αντλία χημικών έως ότου στεγνώσει. Αν το δοχείο χημικών είναι άδειο, βεβαιωθείτε ότι το κουμπί ελέγχου χημικών βρίσκεται στην απενεργοποιημένη θέση.

Για τη λειτουργία του συστήματος ανάμειξης χημικών, ακολουθήστε την παρακάτω διαδικασία:

1. Επιλέξτε το κατάλληλο χημικό καθαριστικό για την εφαρμογή καθαρισμού.
2. Ορίστε τον περιστρεφόμενο διακόπτη χημικών στη συνιστώμενη ρύθμιση σύμφωνα με τον κατασκευαστή του χημικού.
3. Βεβαιωθείτε ότι το δοχείο αποκομιδής είναι άδειο και κατόπιν ανοίξτε το δοχείο αποκομιδής.
4. Τοποθετήστε το δοχείο χημικού του κατασκευαστή στον βραχίονα που βρίσκεται στην εμπρόσθια δεξιά πλευρά του δοχείου διαλύματος. Δείτε τις εικόνες 18A & 18B
5. Αφαιρέστε το πώμα του δοχείου και εισάγετε τον προσαρμογέα φιάλης και σφίξτε το πώμα.
6. Κλείστε αργά το δοχείο αποκομιδής.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Με τον περιστρεφόμενο διακόπτη στραμμένο εντελώς αριστερά, στο δάπεδο παρέχεται μόνο νερό.



Εικόνα # 18A



Εικόνα # 18B

**CHEMICAL SETTINGS**

QUANTITY	%	RATIO	COLOR
0.5 Oz/gal	0.4%	1:256	ΠΡΑΣΙΝΟ
1 Oz/gal	0.8%	1:128	ΜΠΛΕ
2 Oz/gal	1.6%	1:64	ΚΙΤΡΙΝΟ
3 Oz/gal	2.3%	1:43	ΚΟΚΚΙΝΟ

ΠΡΑΣΙΝΟ

ΜΠΛΕ

ΚΙΤΡΙΝΟ

ΚΟΚΚΙΝΟ

Εικόνα # 19

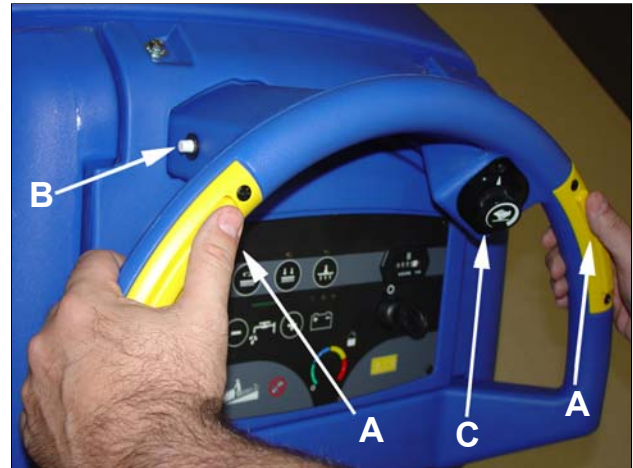


## ΠΩΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΕΙ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ

**⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Τα διαλύματα νερού ή τα υλικά καθαρισμού που χρησιμοποιούνται με αυτό τον τύπο μηχανήματος μπορεί να αφήσουν βρεγμένες περιοχές πάνω στην επιφάνεια του δαπέδου. Αυτές οι περιοχές μπορεί να είναι επικίνδυνες για τον χειριστή και άλλα πρόσωπα. Να τοποθετείτε πάντοτε πινακίδες ΠΡΟΣΟΧΗ κοντά στην περιοχή όπου καθαρίζετε.

**⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Τα μηχανήματα μπορούν να προκαλέσουν ανάφλεξη σε εύφλεκτα υλικά και ατμούς. Μην χρησιμοποιείτε με ή κοντά σε εύφλεκτα υλικά όπως βενζίνη, κοκκώδης σκόνη, διαλύτες και αραιωτικά. Χρησιμοποιείτε την συγκέντρωση υλικού καθαρισμού που συνιστά ο χημικός κατασκευαστής μόνο.

**⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Η Nilfisk ALTO συνιστά ως μέγιστη θερμοκρασία νερού τους 49°C).



Εικόνα # 20

### Λειτουργία του Μηχανήματος

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Βάλτε το μηχανήμα στη χαμηλότερη διαβάθμιση ταχύτητας κίνησης. Χρησιμοποιείτε το μηχανήμα σε χώρο χωρίς έπιπλα και αντικείμενα μέχρι να μπορείτε να κάνετε τα εξής:

1. Να κινείτε το μηχανήμα σε ευθεία κατεύθυνση, προς τα εμπρός και προς τα πίσω.
2. Να σταματάτε το μηχανήμα με ασφαλή τρόπο.
3. Να στρίβετε το μηχανήμα αριστερά και δεξιά και να επιστρέψετε σε ίσια πορεία.

Για να κινήσετε το μηχανήμα, ακολουθήστε αυτή τη διαδικασία:

1. Απελευθερώστε το φρένο στάθμευσης (εάν διατίθεται στο μηχανήμα).
2. Γυρίστε τον διακόπτη του κλειδιού στη θέση "ON".
3. Σηκώστε τη βούρτσα στην υψηλότερη θέση.
4. Σηκώστε τον καθαριστήρα υγρών επιφανειών.
5. Όταν είναι πιεσμένο είτε το αριστερό είτε το δεξί κουμπί παλάμης εμπρόσθιας κίνησης (εικόνα 20, στοιχείο A), το μηχανήμα πηγαίνει προς τα εμπρός.
6. Ελέγξτε την ταχύτητα της κίνησης χρησιμοποιώντας τον περιστρεφόμενο διακόπτη ελέγχου ταχύτητας κίνησης (εικόνα 20, στοιχείο C).
7. Για να σταματήσει, απελευθερώστε τα κουμπιά παλάμης εμπρόσθιας κίνησης.
8. Για αντίστροφη κίνηση του μηχανήματος, σπρώξτε τον λευκό διακόπτη αντίστροφης κίνησης (εικόνα 20, στοιχείο B) και είτε το αριστερό είτε το δεξί κουμπί παλάμης εμπρόσθιας κίνησης (εικόνα 20, στοιχείο A) ταυτόχρονα.
9. Για να σταματήσει, απελευθερώστε τα κουμπιά παλάμης εμπρόσθιας κίνησης.
10. Για να στρίψετε το μηχανήμα, σπρώξτε το πίσω μέρος του μηχανήματος προς το πλάι.
11. Όταν σταματάτε το μηχανήμα, γυρίστε τον διακόπτη κλειδιού στη θέση "OFF", βγάλτε το κλειδί και βάλτε το φρένο στάθμευσης (εάν υπάρχει).

**ΠΩΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΕΙ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ****Πώς να Καθαρίσετε ένα Δάπεδο**

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Τα διαλύματα νερού ή τα υλικά καθαρισμού που χρησιμοποιούνται με αυτό τον τύπο μηχανήματος μπορεί να αφήσουν βρεγμένες περιοχές πάνω στην επιφάνεια του δαπέδου. Αυτές οι περιοχές μπορεί να είναι επικίνδυνες για τον χειριστή και άλλα πρόσωπα. Να τοποθετείτε πάντοτε πινακίδες ΠΡΟΣΟΧΗ κοντά στην περιοχή όπου καθαρίζετε.

Για να καθαρίσετε ένα δάπεδο, ακολουθήστε αυτή την διαδικασία:

1. Βάλτε το φρένο στάθμευσης (εάν υπάρχει).
2. Βάλτε το νερό και μια χημική ουσία καθαρισμού στη δεξαμενή καθαρού διαλύματος.
3. Απελευθερώστε το φρένο στάθμευσης (εάν υπάρχει).
4. Γυρίστε το διακόπτη του κλειδιού στη θέση "ON".
5. Κατεβάστε τον καθαριστήρα υγρών επιφανειών.
6. Πιέστε το κουμπί χειρισμού με ένα άγγιγμα για να κατεβεί η διάταξη κεφαλής βούρτσας και να ξεκινήσει το μοτέρ αναρρόφησης.
7. Ρυθμίστε την παροχή του διαλύματος καθαριστικού στην επιθυμητή ροή.
8. Κινήστε το μηχανήμα κατά μήκος του δαπέδου με κατεύθυνση προς τα εμπρός.
9. Πάρτε στροφή 180°.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Όταν πραγματοποιείτε περισσότερα περάσματα του δαπέδου, αφήνετε τη βούρτσα να καθαρίσει περίπου 5 cm της περιοχής που έχει ήδη καθαριστεί.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Κατά τη διάρκεια των περισσότερων διαδικασιών καθαρισμού, χρησιμοποιείτε και απομακρύνετε το διάλυμα σε μια λειτουργία.

**Πώς να Καθαρίσετε ένα Πολύ Βρώμικο Δάπεδο**

Για να καθαρίσετε ένα πολύ βρώμικο δάπεδο, ακολουθήστε αυτή την διαδικασία:

1. Απλώστε διάλυμα στο δάπεδο.
2. Μη χαμηλώσετε το μάκτρο. Απενεργοποιήστε το μοτέρ αναρρόφησης.
3. Χαμηλώστε τη βούρτσα ή τον δίσκο και τρίψτε το δάπεδο.
4. Τρίψτε και πάλι το δάπεδο με πρόσθετο διάλυμα και χαμηλώστε το μάκτρο και ενεργοποιήστε το μοτέρ αναρρόφησης.
5. Μαζέψτε όλο το διάλυμα με τον καθαριστήρα υγρών επιφανειών.

**ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ**

- ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Οι εργασίες συντήρησης και οι επισκευές πρέπει να διεξάγονται από εξουσιοδοτημένο προσωπικό μόνο.
- ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Πριν εκτελέσετε εργασίες συντήρησης να αδειάζετε πάντοτε την δεξαμενή καθαρού διαλύματος και την δεξαμενή ακάθαρτου διαλύματος.
- ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Βεβαιωθείτε ότι όλα τα σημεία σύνδεσης είναι σφιχτά.

**Αυτές οι Διαδικασίες Συντήρησης Πρέπει να Γίνονται Κάθε Μέρα**

Διατηρείτε το μηχάνημα καθαρό, με αυτό τον τρόπο θα χρειάζεται λιγότερες επισκευές και θα έχει μεγαλύτερη διάρκεια ζωής.

**Να Εκτελείτε Αυτές τις Διαδικασίες Στην Αρχή της Περιόδου Εργασίας**

1. Σβήστε τον διακόπτη κλειδιού.
2. Αποσυνδέστε το Ε.Ρ. από τον φορτιστή της μπαταρίας (ακολουθήστε τις οδηγίες σχετικά με τον φορτιστή).
3. Βεβαιωθείτε ότι το φίλτρο με Διάφραγμα πάνω από τον κινητήρα αναρρόφησης είναι καθαρό και σωστά τοποθετημένο. Δείτε εικόνα 21.
4. Βεβαιωθείτε ότι η βαλβίδα πάνω στην μάνικα εκκένωσης ακάθαρτου διαλύματος είναι καθαρή.  
Κλείστε σφιχτά την βαλβίδα.
5. Βεβαιωθείτε ότι οι βούρτσες βρίσκονται στη θέση τους και τοποθετημένες σωστά
6. Ελέγξτε την τοποθέτηση του μάκτρου και του σωλήνα του μάκτρου.
7. Βεβαιωθείτε ότι ο σωλήνας αποστράγγισης διαλύματος/δείκτη επιπέδου είναι στερεωμένος στον πάνω σύνδεσμο.

**Εικόνα # 21**

**ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ****Να Εκτελείτε Αυτές τις Διαδικασίες Στο Τέλος της Εργασίας σας**

1. Αποστραγγίστε το δοχείο διαλύματος (αν χρειάζεται) (Εικόνα 22) και το δοχείο αποκομιδής (Εικόνα 23). Για να αποστραγγίσετε τα δοχεία, ακολουθήστε την παρακάτω διαδικασία:
  - α. Γυρίστε τον διακόπτη κλειδιού στο "OFF".
  - β. Απομακρύνετε την μάνικα εκκένωσης από το πίσω μέρος του μηχανήματος.
  - γ. Βάλτε την άκρη της μάνικας μέσα σε μια αποχέτευση ή σε ένα κουβά.
  - δ. **Δοχείο αποκομιδής:**  
Στρέψτε το πώμα αποστράγγισης για να ανοίξει.

**Δεξαμενή Διαλύματος:**

Όταν η μάνικα βρίσκεται στο ύψος της στάθμης του νερού, θα ρέει νερό.

2. Ξεπλύνετε τις δεξαμενές. Για να ξεπλύνετε τις δεξαμενές, βάλτε καθαρό νερό στη δεξαμενή μέσω του ανοίγματος στο πάνω μέρος της δεξαμενής.
3. Αν υπάρχει έμφραξη σε δοχείο ή σωλήνα αποστράγγισης, χρησιμοποιήστε σωλήνα νερού για να ξεπλύνετε το δοχείο ή τον σωλήνα. Βάλτε τον σωλήνα νερού στον σωλήνα αποστράγγισης.
4. Αφήστε τις δεξαμενές και τη βαλβίδα εκκένωσης της δεξαμενής ακάθαρτου διαλύματος ανοιχτές να στεγνώσουν με τον αέρα.
5. Ελέγξτε το περύγιο του καθαριστήρα. Χρησιμοποιήστε ένα πανί για να καθαρίσετε το περύγιο του καθαριστήρα. Εάν το περύγιο του καθαριστήρα είναι χαλασμένο ή φθαρμένο, γυρίστε το ή αντικαταστήστε το.
6. Ελέγξτε και καθαρίστε την τσιμούχα του σκεπάσματος της δεξαμενής διαλύματος. Χρησιμοποιήστε ήπιο διάλυμα καθαρισμού και ξεπλύνετε τα εξαρτήματα με καθαρό νερό.

Ελέγξτε τις μπαταρίες και προσθέστε αποσταγμένο νερό εάν χρειάζεται μετά την φόρτιση. Η σωστή στάθμη είναι εντός 1/2 cm από τον πάτο του σωλήνα σε κάθε στοιχείο.

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ:** Το νερό της βρύσης μπορεί να περιέχει ρύπους που θα προκαλέσουν ζημιά στις μπαταρίες. Πρέπει να γεμίζετε τις μπαταρίες με ΜΕ ΑΠΟΣΤΑΓΜΕΝΟ ΝΕΡΟ ΜΟΝΟ.

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Οι μπαταρίες μολύβδου/οξέος παράγουν αέρια τα οποία μπορούν να προκαλέσουν έκρηξη. ΜΗΝ ΚΑΠΝΙΖΕΤΕ. Να φοράτε πάντα προστατευτικό εξοπλισμό για τα μάτια και προστατευτικό ρουχισμό όταν εκτελείτε εργασίες κοντά σε μπαταρίες.

Με ένα καθαρό πανί σκουπίστε την επιφάνεια του μηχανήματος.

Φορτίστε τις μπαταρίες. Δείτε τις οδηγίες στην ενότητα αυτού του βιβλίου με τον τίτλο "Πώς να Φορτίσετε τις Μπαταρίες".



Εικόνα # 22



Εικόνα # 23

**ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ**

Αυτές οι διαδικασίες συντήρησης πρέπει να εκτελούνται κάθε εβδομάδα:

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Οι εργασίες συντήρησης και οι επισκευές πρέπει να διεξάγονται από εξουσιοδοτημένο προσωπικό μόνο. Πριν εκτελέσετε εργασίες συντήρησης να αδειάζετε πάντοτε την δεξαμενή καθαρού διαλύματος και την δεξαμενή ακάθαρτου διαλύματος. Βεβαιωθείτε ότι όλα τα σημεία σύνδεσης είναι σφιχτά.

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Φοράτε πάντα προστατευτικό εξοπλισμό για τα μάτια και προστατευτικό ρουχισμό όταν εκτελείτε εργασίες κοντά σε μπαταρίες. Μην τοποθετείτε εργαλεία ή άλλα μεταλλικά αντικείμενα κατά μήκος των τερματικών των μπαταριών ή στην πάνω πλευρά των μπαταριών.

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ:** Για να αποφεύγετε τις ζημιές στο μηχάνημα, και την εκροή κατά μήκος της πάνω πλευράς των μπαταριών, μην γεμίζετε τις μπαταρίες πάνω από τον πάτο του σωλήνα σε κάθε στοιχείο. Σκουπίζετε τα οξέα από το μηχάνημα ή το πάνω μέρος των μπαταριών. Μην προσθέτετε οξύ στις μπαταρίες μετά την εγκατάσταση.

**⚠ ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Πριν διεξάγετε εργασίες συντήρησης στο μηχάνημα να σβήνετε πάντα τον διακόπτη κλειδιού.

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Φοράτε πάντα προστατευτικό εξοπλισμό για τα μάτια και προστατευτικό ρουχισμό όταν εκτελείτε εργασίες κοντά σε μπαταρίες. **ΜΗΝ ΚΑΠΝΙΖΕΤΕ!**

1. Για να επιθεωρήσετε τις μπαταρίες, στρέψτε το δοχείο αποκομιδής στην εντελώς ανοικτή θέση του. Δείτε την εικόνα 24. Για να κλείσετε το δοχείο, χαμηλώστε αργά το δοχείο στην κλειστή θέση.

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ:** Πριν σηκώσετε τη δεξαμενή, βεβαιωθείτε ότι είναι άδεια.

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Μη θέτετε σε λειτουργία το μηχάνημα ενώ το δοχείο αποκομιδής βρίσκεται στην ανοικτή θέση. Το δοχείο μπορεί να κουνηθεί κατά λάθος και να κλείσει με δύναμη.

2. Αποσυνδέστε τις μπαταρίες. Χρησιμοποιήστε ένα πανί και διάλυμα αμμωνίας ή διπτανθρακικού νατρίου για να σκουπίσετε το πάνω μέρος των μπαταριών. Καθαρίστε τους ακροδέκτες των μπαταριών. Επανασυνδέστε τις μπαταρίες.
3. Ελέγξτε τις μάνικες για τυχόν διαρροές, μπλοκαρίσματα ή άλλες ζημιές.



Εικόνα # 24

**ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ****Συντήρηση για τον Καθαριστήρα Υγρών Επιφανειών**

Για να αφαιρέσετε τον καθαριστήρα, ακολουθήστε αυτή τη διαδικασία:

1. Απομακρύνετε το σύνολο του καθαριστήρα χαλαρώνοντας τα δύο κουμπιά που συγκρατούν τον καθαριστήρα πάνω στο μηχάνημα. Τραβήξτε έξω το σύνολο του καθαριστήρα. Δείτε εικόνα 25.
2. Επιθεωρήστε τα λάστιχα του μάκτρου.
3. Αν φθαρούν τα λάστιχα, ξεσφίξτε τις ζώνες και στρέψτε το λάστιχο έτσι ώστε να βρίσκεται σε θέση σάρωσης ένα νέο άκρο (δείτε τις εικόνες 25A και 25B).
4. Εγκαταστήστε πάλι το σύστημα του καθαριστήρα υγρών επιφανειών πάνω στο μηχάνημα.

**Ρύθμιση Κλίσης Καθαριστήρα**

Η κλίση του μάκτρου προκαλεί την ανύψωση του οπίσθιου μάκτρου στο κέντρο ή στις άκρες, αναλόγως της αλλαγής κατεύθυνσης της κλίσης. Στρέψτε τη βίδα ρύθμισης δεξιόστροφα ή αριστερόστροφα (δείτε την εικόνα 26), για να επιτύχετε ομοιόμορφη καμπύλη στο λάστιχο του μάκτρου.

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Οι εργασίες συντήρησης και οι επισκευές πρέπει να διεξάγονται από εξουσιοδοτημένο προσωπικό μόνο.

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Οι ηλεκτρικές επισκευές πρέπει να διεξάγονται από εξουσιοδοτημένο προσωπικό μόνο.

**Οι διαδικασίες συντήρησης πρέπει να εκτελούνται:**

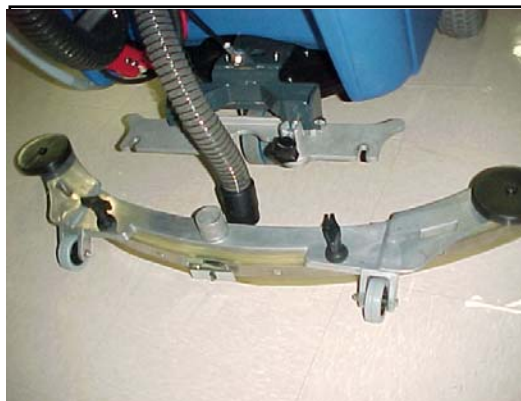
**Επικοινωνήστε με εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης της Nilfisk ALTO για την εκτέλεση των διαδικασιών αυτών.**

**Κάθε 500 ώρες (εντατική χρήση) 1000 ώρες (κανονική χρήση)**

1. Ελέγξτε τις ψήκτρες (καρβουνάκια) στα ηλεκτρικά μοτέρ.
2. Καθαρίστε τους ακροδέκτες και τις υποδοχές των μπαταριών. Βεβαιωθείτε ότι όλες οι υποδοχές των μπαταριών είναι καλά σφιγμένες.
3. Ελέγξτε όλους τους διακόπτες, χειριστήρια, βαλβίδες, σωλήνες και παρεμβύσματα.
4. Ελέγξτε και αφαιρέστε τα υπολείμματα από τις πλήμνες του άξονα μετάδοσης.

**Κάθε 500 ώρες (Μόνο για το μοντέλο BOOST)**

1. Αντικαταστήστε τους ελαστικούς μονωτήρες (δείτε την ενότητα Κατάλογος εξαρτημάτων διάταξης κεφαλής βούρτσας). Οι ελαστικοί μονωτήρες θεωρούνται φθιρόμενα είδη και πρέπει να αντικαθίστανται μεταξύ 500 ωρών (εντατική χρήση) και 1000 ωρών (κανονική χρήση).



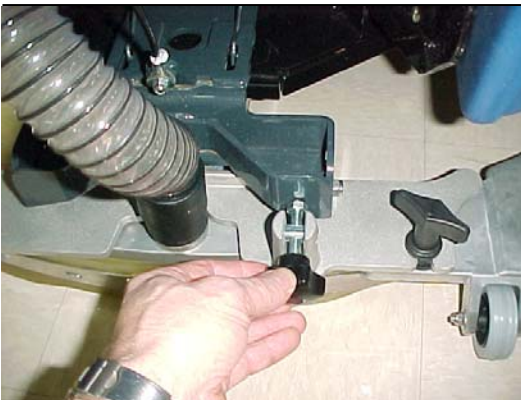
Εικόνα # 25



Εικόνα # 25A



Εικόνα # 25B



Εικόνα # 26

## ΠΩΣ ΝΑ ΔΙΟΡΘΩΣΕΤΕ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ ΣΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ

ΠΡΟΒΛΗΜΑ	ΑΙΤΙΑ	ΔΡΑΣΗ
Το μηχάνημα δεν μαζεύει όλο το νερό από το δάπεδο.	<p>Ο καθαριστήρας υγρών επιφανειών είναι επάνω</p> <p>Η δεξαμενή αναρρόφησης είναι γεμάτη.</p> <p>Το φίλτρο με διάφραγμα είναι βρώμικο.</p> <p>Υπάρχει κάποιο μπλοκάρισμα ή κάποια ζημιά στον καθαριστήρα υγρών επιφανειών, στη μάνικα του καθαριστήρα ή στο σωλήνα.</p> <p>Δεν λειτουργεί ο κινητήρας αναρρόφησης.</p> <p>Έχει αποσυνδεθεί η μάνικα του καθαριστήρα υγρών επιφανειών.</p> <p>Το περύγιο του καθαριστήρα έχει χαλάσει, φθαρεί ή δεν έχει εγκατασταθεί σωστά.</p> <p>Η πλήμνη στο κάλυμμα του δοχείου αποκομιδής έχει υποστεί ζημιά.</p> <p>Η βαλβίδα σωλήνα αποστράγγισης αποκομιδής δεν είναι κλειστή.</p>	<p>Κατεβάστε τον καθαριστήρα υγρών επιφανειών.</p> <p>Εκκενώστε τη δεξαμενή.</p> <p>Καθαρίστε το φίλτρο με διάφραγμα.</p> <p>Καθαρίστε το μπλοκάρισμα ή επισκευάστε τη ζημιά.</p> <p>Ελέγξτε για καμένες ασφάλειες. Ζητήστε επιδιόρθωση από εξουσιοδοτημένο εκπρόσωπο σέρβις.</p> <p>Συνδέστε τη μάνικα.</p> <p>Γυρίστε ή αντικαταστήστε το περύγιο του καθαριστήρα υγρών επιφανειών.</p> <p>Εγκαταστήστε σωστά το περύγιο του καθαριστήρα.</p> <p>Αντικαταστήστε την πλήμνη.</p> <p>Κλείστε τη βαλβίδα.</p>
Οι μπαταρίες δεν παρέχουν τον κανονικό χρόνο λειτουργίας.	<p>Οι ακροδέκτες των μπαταριών είναι βρώμικοι ή έχουν χαλάσει.</p> <p>Η στάθμη του ηλεκτρολύτη είναι πολύ χαμηλή.</p> <p>Οι μπαταρίες δεν είναι τελείως φορτισμένες.</p> <p>Έχει χαλάσει ο φορτιστής.</p> <p>Η μπαταρία είναι ελαττωματική.</p> <p>Οι μπαταρίες έχουν αποσυνδεθεί.</p>	<p>Καθαρίστε τους ακροδέκτες και τα σημεία σύνδεσης. Αντικαταστήστε χαλασμένα καλώδια. Φορτίστε τις μπαταρίες.</p> <p>Προσθέστε αποσταγμένο νερό στο κάθε στοιχείο και φορτίστε τις μπαταρίες.</p> <p>Φορτίστε τις μπαταρίες πλήρως για 16 ώρες.</p> <p>Οι απαραίτητες επισκευές πρέπει να γίνουν από εξουσιοδοτημένο προσωπικό συντήρησης.</p> <p>Ζητήστε από εξουσιοδοτημένο εκπρόσωπο σέρβις να ελέγξει την ηλεκτρική τάση κάθε μπαταρίας κατά την εκφόρτιση.</p> <p>Συνδέστε τις μπαταρίες.</p>
Το καθάρισμα δεν είναι ομοιόμορφο.	<p>Οι βούρτσες ή τα πέλματα καθαρίσματος είναι φθαρμένα.</p> <p>Υπάρχει ζημιά στο σύστημα βουρτσών, στα καρούλια ή στη βαλβίδα του διαλύματος.</p> <p>Οι κινητήρες των βουρτσών δεν λειτουργούν</p> <p>Η στάθμη του διαλύματος είναι χαμηλή.</p>	<p>Αντικαταστήστε τις βούρτσες καθαρίσματος ή τα πέλματα.</p> <p>Οι απαραίτητες επισκευές πρέπει να γίνουν από εξουσιοδοτημένο προσωπικό συντήρησης.</p> <p>Ελέγξτε εάν έχει πέσει κάποιος διακόπτης και επαναφέρετέ τον. Ελέγξτε για χαλαρές συνδέσεις.</p> <p>Γεμίστε τη δεξαμενή διαλύματος.</p> <p>ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Εάν οι κινητήρες συνεχίζουν να σταματούν, συμβουλευτείτε εξουσιοδοτημένο προσωπικό συντήρησης.</p>
Το μηχάνημα δεν λειτουργεί.	Το μηχάνημα χάνει δύναμη.	<p>Επαναφέρετε τον διακόπτη κυκλώματος. Ελέγξτε την σύνδεση του καλωδίου με τον κινητήρα κίνησης.</p> <p>Αντικαταστήστε τις ασφάλειες.</p> <p>Ελέγξτε τις συνδέσεις των μπαταριών.</p> <p>Απελευθερώστε το φρένο στάθμευσης (αν έχει τοποθετηθεί)</p> <p>ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Εάν οι κινητήρες συνεχίζουν να σταματούν, συμβουλευτείτε εξουσιοδοτημένο προσωπικό συντήρησης.</p>







Overenstemmelseserklæring  
Declaration of conformity  
Konformitätserklärung  
Declaración de conformidad  
Atbilstības deklarācija  
Megfelelősségi nyilatkozat  
Certifikat o ustreznosti

Declaration de conformité  
Verklaring van overeenstemming  
Dichiarazione di conformità  
Vastavussertifikaat  
Deklaracja zgodności  
Försäkran om överensstämmelse

Samsvarserklæring  
Vaatimustenmukaisuusvakuutus  
Atitikties deklarācija  
Osvědčení o shodě  
Certifikát súladu

**Modell/ Modèle/ Model/ Malli/ Modelo/ Μοντέλο/ Modelo/ Modelis/Модель: Floor Treatment Machines**

**Type/ Τυππι/ Tipo/ Τύπος/ Tüüp/ Tipas/ Tips/ Typ/ Típus/ Тип/ Tip: Scrubtec Boost8, Scrubtec 866, Scrubtec 871, Scrubtec 871C, Scrubtec 886**

- D** Der Unterzeichner bestätigt hiermit dass die oben erwähnten Modelle gemäß den folgenden Richtlinien und Normen hergestellt wurden.
- GB** The undersigned certify that the above mentioned model is produced in accordance with the following directives and standards.
- DK** Undertegnede attesterer herved, at ovennævnte model er produceret i overensstemmelse med følgende direktiver og standarder.
- N** Undertegnede attesterer att ovennevnte modell är produsert i overensstemmelse med følgende direktiv og standarder.
- E** El abajo firmante certifica que los modelos arriba mencionados han sido producidos de acuerdo con las siguientes directivas y estándares.
- I** Il sottoscritto dichiara che i modelli sopra menzionati sono prodotti in accordo con le seguenti direttive e standard.
- EST** Allakirjutanu kinnitab, et ülalnimetatud mudel on valmistatud kooskõlas järgmiste direktiivide ja normidega.
- LV** Ar šo tiek apliecināts, ka augstākminētais modelis ir izgatavots atbilstoši šādām direktīvām un standartiem.
- CZ** Niže podepsaný stvrzuje, že výše uvedený model byl vyroben v souladu s následujícími směrnici a normami.
- SLO** Spodaj podpisani potrjujem, da je zgoraj omenjeni model izdelan v skladu z naslednjimi smernicami in standardi.
- F** Je soussigné certifie que les modèles ci-dessus sont fabriqués conformément aux directives et normes suivantes.
- NL** Ondergetekende verzekert dat de bovengenoemde modellen geproduceerd zijn in overeenstemming met de volgende richtlijnen en standaards.
- FIN** Allekirjoittaja vakuuttaa että yllämainittu malli on tuotettu seuraavien direktiivien ja standardien mukaan.
- S** Undertecknad intygar att ovannämnda modell är producerad i överensstämmelse med följande direktiv och standarder.
- GR** Ο κάτωθι υπογεγραμμένος πιστοποιεί ότι η παραγωγή του προαναφερθέντος μοντέλου γίνεται σύμφωνα με τις ακόλουθες οδηγίες και πρότυπα.
- P** A presente assinatura serve para declarar que os modelos supramencionados são produtos em conformidade com as seguintes directivas e normas.
- LT** Toliau pateiktu dokumentu patvirtinama, kad minėtas modelis yra pagamintas laikantis nurodytų direktyvų bei standartų.
- PL** Niżej podpisany zaświadcza, że wymieniony powyżej model produkowany jest zgodnie z następującymi dyrektywami i normami.
- H** Alulírottak igazoljuk, hogy a fent említett modellt a következő irányelvek és szabványok alapján hoztuk létre.
- SK** Dolu podpísaný osvedčuje, že hore uvedený model sa vyrába v súlade s nasledujúcimi smernicami a normami.

EC Machinery Directive 98/37/EC  
EC Low Voltage Directive 73/23/EEC, 93/68/EEC, 06/95/EEC  
EC EMC Directive 89/336/EEC

EN 12100-1, EN 12100-2, EN 294, EN 349  
EN 60335-1, EN 60335-2-72  
EN 61000, EN 50366, EN 55012

10.22.2009

Year of Affixing the CE marking 2009

Don Legatt, Engineering Director  
Nilfisk-Advance, Inc.  
14600 21st Avenue North  
Plymouth, MN 55447 USA

Nilfisk-Alto  
Industrivej 1  
9560 Hadsund, Denmark

# Nilfisk ALTO

*Why Compromise*

Division of Nilfisk-Advance A/S

Industrivej 1

9560 Hadsund

Denmark

Tel.: (+45) 72 18 21 00

Fax: (+45) 72 18 21 11

E-mail: [salg@nilfisk-alto.dk](mailto:salg@nilfisk-alto.dk)

E-mail: [service@nilfisk-alto.dk](mailto:service@nilfisk-alto.dk)

[www.nilfisk-alto.dk](http://www.nilfisk-alto.dk)